

AS – EN 795

Installation, operating and maintenance manual

Manuel d'installation d'emploi et d'entretien

Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung

Handleiding voor installatie, gebruik en onderhoud

Manual de instalación, de utilización y de mantenimiento

Manuale d'installazione, d'impiego e di manutenzione

Manual de instalação, de uso e de manutenção

Stallasjons-, bruks- og vedlikeholdshåndbok

Installations-, bruks- och underhållsanvisning

Asennus-, käyttö- ja huoltokäsikirja

Manual for installation, brug og vedligeholdelse

Instrukcja instalacji, użytkowania i konserwacji

Руководство по установке, использованию и техническому обслуживанию

English Original manual GB

Français Traduction de la notice originale FR

Deutsch Übersetzung der Originalanleitung DE

Nederlands Vertaling van de oorspronkelijke handleiding NL

Español Traducción del manual original ES

Italiano Traduzione del manuale originale IT

Português Tradução do manual original PT

Norsk Oversettelse av originalanvisning NO

Svenska Översättning av originalbruksanvisningen SE

SUOMI Alkuperäisen ohjeen käännös FI

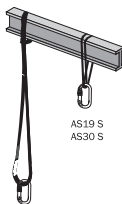
Dansk Oversættelse af den originale manual DK

Polski Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi PL

Русский Перевод инструкции изготовителя RU

GB	Strap anchor loops
FR	Anneaux d'ancrage sangle
DE	Bandschlingen
NL	Ankerlussen leiriem
ES	Anillos de anclaje de correa
IT	Anelli di ancoraggio fettuccia
PT	Pontos de amarração em cinta

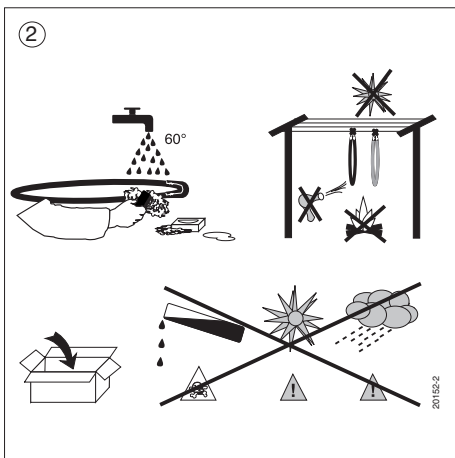
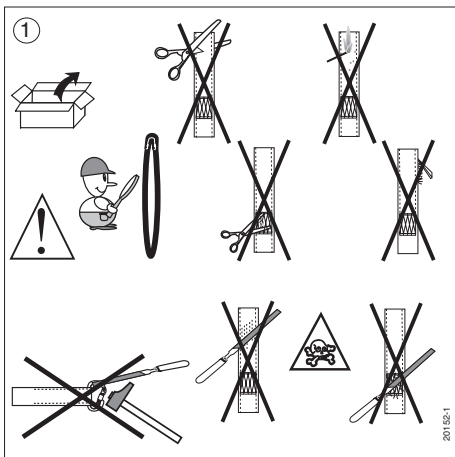
NO	Forankringslyngje
SE	Förankringslingor
FI	Ankkurointirengashihna
DK	Forankringsring med strop
PL	Pierścienie kotwiczące z taśmą
RU	Ольцо для крепления ремня

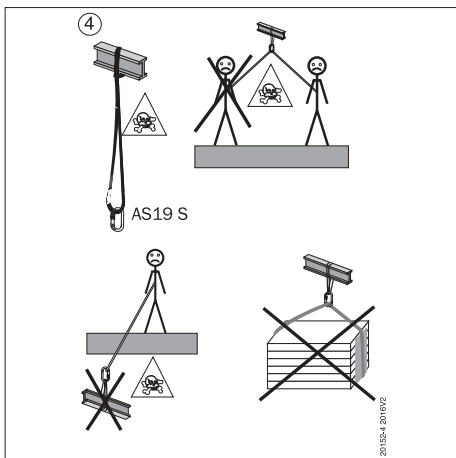
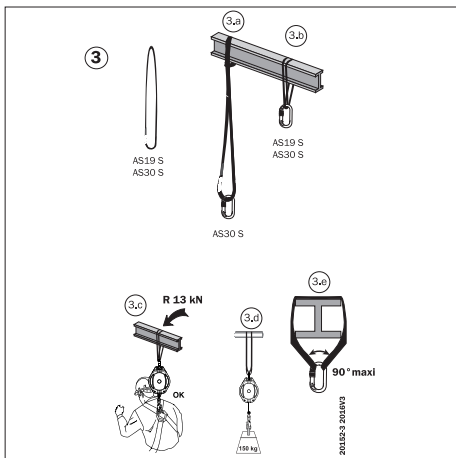


AS19 S
AS30 S

AS30 S







Technical specifications

GB

Model	AS19 S	AS30 S
Strap width (mm)	19	30
Min length (m)	0.6	0.6
Max length (m)	2	2
Attaching following fig. 3.a	-	X
Attaching following fig.3.b	X	X

1. General warning

1. Before using an AS anchor ring, it is essential, for its safety and effectiveness, to be aware of this manual and comply with its requirements.
2. Before use, it is essential that users are trained in the use of this safety device. Check the status of associated equipment (harnesses, connectors) and make sure that the clearance is sufficient.
3. The AS anchor ring may only be used by one trained and competent user or by an operator under the supervision of such a person.
4. If the AS anchor ring is not in apparent good condition or if it has been used to arrest a fall, all the equipment concerned must be checked by Tractel SAS or by an authorised and competent technician, who should authorise its return to use in writing.
5. A visual inspection is compulsory before each use.
6. Any modification or attachment made to the equipment cannot be done without prior written approval from TRACTEL SAS. The equipment must be transported and stored in its original packaging.
7. Any AS anchor rings that have not been subject to periodic inspection during the last twelve months or that have arrested a fall, should not be used. They must be destroyed or examined by an authorised and competent technician who should authorise its return to use in writing.
8. The maximum operating load for the AS anchor ring is 150 kg.
9. If the weight of the operator increased by the weight of their equipment and tools is between 100 kg and 150 kg, you must ensure that the total weight (operator, equipment + tools) does not exceed the maximum load of each of the components of the fall-arrest system.
10. This device is suitable for use on an open air site and for a temperature range of -35°C to +60°C. Avoid any contact with sharp edges, rough

surfaces and chemical substances.

11. **IMPORTANT:** If you are responsible for assigning the equipment to an employee or similar person, ensure that you comply with the applicable health and safety at work regulations.
12. The operator must be physically and mentally fit when using this equipment. In case of doubt, check with one's private doctor or with the works doctor. It is forbidden for use by pregnant women.
13. The equipment should not be used beyond its limits or in any other situation other than what it has been designed for (cf. "4. Functions and Description").
14. It is recommended to assign an AS anchoring ring personally to each operator, especially if they are salaried employees.
15. Before using an EN 363 fall-arrest system, the user must ensure that each component is in good working order: security system and locks. During installation, there must be no deterioration of safety functions.
16. It is essential for the safety of the operator that the device or anchoring point is correctly positioned and that work is carried out so as to minimise the risk of falls from height.
17. A fall-arrest harness is the only body-gripping device that is permitted for use in a fall-arrest system.
18. In a fall-arrest system it is essential to check the free space under the operator on the work location before each use, so that in the event of a fall there is no risk of collision with the ground or with any obstacle in the path of the fall.
19. For the safety of the operator, if the equipment is sold outside the first country of destination, the dealer should supply: an instructions manual, instructions for maintenance, for periodical inspections and repairs, all compiled in the language of the country of use.
20. It is essential for the safety of the operator, that the user is assured that the fall-arrest system guarantees a fall-arrest load of less than 6 kN.



SPECIAL APPLICATIONS

For any special application, please contact TRACTEL®.

2. Definitions and pictograms

2.1. Definitions

"User": Person or department responsible for the management and safety of use of the product described in the manual.

"Technician": Qualified person in charge of the maintenance operations described in, and authorised by the user manual, who is competent and familiar with the product.

"Operator": Operational personnel involved in the use of the product as it is intended to be used.

"PPE": Personal protective equipment against falls from height.

"Connector": Connection element between components of a fall-arrest system. This is EN 362 compliant.

"Fall-arrest harness": Body harness designed to arrest falls. It consists of straps and buckles. It features fall-arrest attachment points marked with an A if they can be used alone, or marked with A/2 if they are to be used in combination with another A/2 point. This is EN 361 Standard compliant.

"Maximum operating load": Maximum weight of the fully dressed operator, equipped with their PPE, work clothes, tools and components required for the job in hand.

"Fall-arrest system": Equipment consisting of following components:

- Fall-arrest harness.
- Self-retracting lifeline, energy absorber or mobile
- fall-arrester on rigid anchor point, or fall-arrester on flexible anchor.
- Anchoring.
- Linking component.

"Fall-arrest system component": Generic term defining one of the following:

- Fall-arrest harness.
- Self-retracting lifeline, energy absorber or mobile
- fall-arrester on rigid anchor point or fall-arrester on flexible anchor.
- Anchoring.
- Linking component.

"Host structure": Structure capable of receiving the AS anchoring ring.

2.2. Pictograms



DANGER: Placed at the beginning of the line, refers to instructions to avoid injury to persons, including death, serious or minor injuries, and damage to the environment.



IMPORTANT: Placed at the beginning of the line, refers to instructions for avoiding a failure or damage to equipment, but do not directly endangering the life or health of the operator or that of others, and/or not likely to cause environmental damage.



NOTE: Placed at the beginning of the line, refers to instructions to ensure the effectiveness and convenience of installation, use or maintenance operations.

3. Operation

Inspection before use (figure 1):

- Visual verification of the state of the AS anchor ring, and the seams. Neither the strap or the stitching should show any signs of abrasion, fraying, burns or cuts. If you have any doubt, immediately remove the product from use.
- Check the status of each of the component of the fall-arrest system. Refer to user manual for each component.
- Check the complete fall-arrester system.



IMPORTANT: Before installation of the AS anchor ring, it is essential to ensure that the breaking strength of the host structure is at least 13 kN.



NOTE: AS anchor rings have a minimum breaking strength of 18 kN as long as the conditions of installation, use, maintenance, storage and lifespan in this manual are respected.

4. Functions and description

Every time before use, check (figure. 3):

- The AS anchor ring is a temporary and transportable anchor compliant with EN 795 Type B of 2012. This equipment must only be used by an operator equipped with a fall-arresting harness (EN 361).
- The AS anchor ring may only be used for the protection of persons against falls from height.



DANGER: If the edges of the host structure of the AS anchor ring are considered sharp or any burrs

are present, take all necessary steps to avoid direct contact of the ring on the edge(s), or set up protection on the edges in question.

- Limitations of use (fig. 3).
- The Maximum operating load of the AS anchor ring is 150 kg. By reference to their respective manuals, you must make sure before use that all the components of the fall-arrest system are compatible with this load. If this is not the case, the maximum load will be that of the fall-arrest system component with the lowest maximum load.
- Temperature of use: -35°C to 60°C for the AS anchor ring.
- The fall-arrest system is moored to the AS anchor ring with a connector.

5. Operating principle

AS anchor rings can be installed on the host structure following two types of connector docking to the AS anchor ring:

- Type 1: Mooring on a single loop as in Figure 3.a.
- Type 2: Mooring on two loops as in Figure 3.b.

The AS19 S anchor ring must be installed on the host structure only when using the attachment type 2 to the connector.

The AS30 S anchor ring can be installed on the host structure using the two types of connector mooring.



DANGER: In no circumstances may the AS19 S anchor ring be installed on the host structure when using type 1 connector mooring.

Type 2 installation

- Take one end of the AS anchor ring and pass it around the host structure.
- Moor the connector onto the two loops in compliance with the fall-arrest usage instructions associated therewith.



IMPORTANT: In no circumstances should the opening angle between the two loops moored to the connector exceed a 90° angle (Fig 3.e). If this is the case, use a longer AS anchor ring.

→ AS anchor ring installed.

Type 1 installation

- Take one end of the AS anchor ring and pass it around the host structure.
- Slide the second end of the AS anchoring ring into the first end.
- Moor the connector onto the second loop in compliance with the fall-arrest usage instructions associated therewith.

→ AS anchor ring installed.

DANGER: Before installation of a ring on a host structure, check that:

- The resistance of the host structure is at least 13 kN.
- The constriction resistance of the host structure is compatible with a load of 13 kN.

6. Clearance

The air clearance H (figure 1.g) is the free space under the feet of the operator. It is defined by the formula:

$$H = 0.2 \text{ m} + H_a$$

which breaks down as follows:

0.2 m = maximum deformation of AS anchor ring.

H_a = The fall-arrester clearance as indicated in the user manual of fall-arrest components.

7. Prohibited use

Figure 2.

It is strictly forbidden:

- to install or use the AS ring anchor without being authorised, trained and recognised as competent or failing that, without being under the supervision of an authorised person, trained and recognised as competent.
- to use the AS anchor ring if the marking is not legible.
- to install or use an AS anchor ring that has not been subject to prior inspection.
- to use an AS anchor ring that has not been the subject of periodic inspection during the previous 12 months, by a technician who has authorised its return to use in writing.
- to use an AS anchoring ring for any application other than those described in this manual.
- to secure the AS anchor ring using any means other than those described in this manual.
- to use the AS anchor ring in contradiction with the information defined in the section on «Lifespan».
- to use an AS anchor ring as fall protection for more than 1 operator.
- to use an AS anchor ring for an operator whose weight, including equipment and tooling, exceeds 150 kg.
- to use an AS anchor ring at a load of between 100 kg and 150 kg (total weight of the operator, their equipment and tools) if any component of the fall-arrest system has a lower maximum operating load.
- to use an AS anchor ring if it has served in a fall arrest.
- to use an AS anchor ring in explosive atmospheres.
- to use an AS anchor ring outside the temperature ranges specified in this manual.
- to use an AS anchor ring if the clearance is not sufficient if the operator falls.
- to use an AS anchor ring if there is an obstacle in

the path of the fall.

- to use an AS anchor ring if you are not in top physical condition.
- to use an AS anchor ring if you are a pregnant woman.
- to use an AS anchor ring if the safety function of one of the related items is affected by the safety function of another article or interferes therewith.
- to use an AS anchor ring to secure a load of equipment.
- to moor an AS anchor ring to a host structure whose resistance is less than 13 kN or considered to be such.
- to use an AS anchor ring as a way of slinging.
- to install an AS19 S anchor ring using type 1 mooring to the connector (Fig. 3.a).
- to carry out any repair operation on an AS anchor ring.
- to install an AS anchor ring using type 2 mooring to the connector if the angle formed by the loops is greater than 90°.

8. Installation

Verification before use:

- The AS anchor ring has been subject to periodic inspection (Section 14).
 - The length of the AS anchor ring is compatible with the size of the intended host structure.
 - The breaking strength of the host structure is greater than or equal to 13 kN or considered as such (Figure 3).
 - The AS Anchor ring is compatible with the sharpness of the edges of the envisaged host structure.
- The AS anchor ring can be used to moor a retractable fall-arrest or energy absorber or mobile fall-arrester on rigid anchor or a mobile fall-arrester on a flexible anchor.



IMPORTANT

Before and during use, it is necessary to plan out how possible rescue can be efficiently and safely conducted, within less than 15 minutes. Beyond 15 minutes, the fallen operator is in danger of dying.

9. Material

- Strap: polyester
- Stitching thread: polyester

10. Associated equipment

Fall-arrester system (EN 363).

- An anchorage (EN 795).
- An end connector (EN 362).
- A fall-arrest (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- A connector (EN 362).
- A descender (EN 361).

Before using a EN 363 fall-arrester system, the user must ensure that each of the components is in good working order.

11. Maintenance and storage

If an AS anchor ring is dirty, wash it with clean cold water and possibly with a detergent for delicate fabrics, using a synthetic brush.

If during use or washing the AS anchor ring is soaked, leave it to dry naturally in the shade and away from any heat source.

See fig. 2.

During transport and storage, protect the equipment in a moisture-free package against any danger (source of direct heat, chemical products, UV radiation, etc.).

12. Equipment compliance

TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine France hereby declares that the safety equipment described in this manual,

- complies with the requirements of European Directive 89/686/EEC of December 1989,
- is identical to the PPE covered by the CE type examination certificate issued by APAVE SUDEUROPE SAS - BP 193 - 13322 Marseille - France identified by number 0082, and tested in accordance with standard EN 795 dated 2012,
- is subject to the procedure referred to in Art. 11B of Directive 89/686/EEC, under the control of a notified body: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identified under the number 0082.

13. Marking

The label on each AS anchor ring indicates:

- a. The trade name: TRACTEL®.
- b. The name of the product, eg: AS19 S 0.6 (AS19 S anchor ring length 0.6 m),
- c. The reference standard followed by the year of application,

- d. The product reference: eg: 036608,
- e. CE Logo followed by the number 0082, identification number of the approved body responsible for production control,
- f. Year and week of manufacture,
- g. The serial number,
- h. pictogram indicating that the user manual must be read before use.
- w. Maximum operating load,

14. Periodic inspection and repair

An annual periodical inspection is required, but depending on the frequency of use, environmental conditions and regulations of the company or the country of use, periodical inspections may be more frequent.

Periodical inspections shall be carried out by an approved and competent technician and in accordance with the manufacturer's examination procedures as laid down in the file "Verification procedures for TRACTEL® PPE".



NOTE: Tractel recommends that the authorised technician marks the next or last periodic inspection on the equipment.

Verification of the legibility of the marking on the product is an integral part of the periodical inspection.

Following the periodical inspection, a certificate of return to service must issued by the approved and competent technician who performed the periodical inspection. This return to service must be recorded on the inspection sheet in the middle of this manual. This inspection sheet should be retained throughout the life of the product until it is scrapped.

After arresting a fall, this textile product must be dismantled and destroyed, even if there is no visible alteration.

15. Lifespan

TRACTEL® textile PPE equipments as harnesses, lanyards, ropes and energy absorbers, TRACTEL® Mechanical PPE equipments as stopcable™ and stopfor™ fall-arresters, blocfor™ self-retracting fall-arresters, and the TRACTEL® lifelines can be used without restrictions from their manufacturing date providing that:

- A normal use is made in accordance with the instructions manual,
- A periodical inspection, which must be accomplished at least once a year by an approved and competent

technician. At the end of this periodical inspection, the PPE must be certified fit to return to service, in writing,
 - Instructions manual procedures for storage and transport are strictly met.

16. Disposal

When disposing of the product, all components must be recycled with preliminary sorting of components into metallic and synthetic materials. These materials must be recycled by specialist bodies. During disposal, dismantling to separate components should be achieved by a duly trained person.

Spécifications techniques

Modèle	AS19 S	AS30 S
Largeur de sangle (mm)	19	30
Longueur mini (m)	0.6	0.6
Longueur maxi (m)	2	2
Accrochage suivant fig. 3.a	-	X
Accrochage suivant fig.3.b	X	X

1. Consignes prioritaires

1. Avant d'utiliser un anneau d'ancrage AS, il est indispensable pour la sécurité d'emploi du matériel et son efficacité, de prendre connaissance de la présente notice et de se conformer aux prescriptions. Cette notice doit être conservée à disposition de tout utilisateur. Des exemplaires supplémentaires peuvent être fournis sur demande.
2. Avant d'utiliser ce matériel de sécurité, il est indispensable d'avoir reçu une formation à son emploi. Vérifier l'état des composants associés (harnais, connecteurs) et assurez-vous que le tirant d'air est suffisant.
3. L'anneau d'ancrage AS ne peut être utilisé que par une seule personne formée et compétente ou par un opérateur sous la surveillance d'une telle personne.
4. Si un anneau d'ancrage AS n'est pas en bon état apparent ou s'il a servi à l'arrêt d'une chute, l'ensemble de l'équipement doit être vérifié par Tractel SAS ou par un technicien habilité et compétent qui doit autoriser par écrit la réutilisation du système.
5. Un contrôle visuel avant chaque utilisation est obligatoire.
6. Toute modification ou adjonction à l'équipement ne peut se faire sans l'accord préalable écrit de Tractel SAS. L'équipement doit être transporté et stocké dans son emballage d'origine.
7. Tout anneau d'ancrage AS n'ayant pas fait l'objet d'un examen périodique au cours des douze derniers mois ou ayant arrêté une chute, ne doit pas être utilisé. Il doit être détruit ou examiné par un technicien habilité et compétent qui autorisera par écrit son utilisation.
8. La charge maximale d'utilisation est de 150 kg pour l'anneau d'ancrage AS.
9. Si la masse de l'utilisateur augmentée de la masse de son équipement et de son outillage est

comprise entre 100 kg et 150 kg, il est impératif de s'assurer que cette masse totale (utilisateur + équipement + outillage) n'excède pas la charge maximale d'utilisation de chacun des éléments constituant le système d'arrêt des chutes.

10. Cet équipement convient pour une utilisation sur chantier à l'air libre et pour une plage de température comprise entre -35°C et +60°C. Éviter tout contact avec des arêtes vives, des surfaces abrasives, des produits chimiques.
11. **IMPORTANT** : Si vous devez confier le matériel à un personnel salarié ou assimilé, conformez-vous à la réglementation du travail applicable.
12. L'opérateur doit être en pleine forme physique et psychologique lors de l'utilisation de cet équipement. En cas de doute, consulter son médecin ou le médecin du travail. Interdit aux femmes enceintes.
13. L'équipement ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites, ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu : cf fonctions et description.
14. Il est recommandé d'attribuer personnellement l'anneau d'ancrage AS à chaque opérateur, notamment s'il s'agit de personnel salarié.
15. Avant l'utilisation d'un système d'arrêt des chutes EN 363, l'utilisateur doit s'assurer que chacun des éléments du système d'arrêt des chutes est en bon état de fonctionnement : système de sécurité, verrouillage. Lors de la mise en place, il ne doit pas y avoir de dégradation des fonctions de sécurité.
16. Il est essentiel pour la sécurité de l'opérateur que le dispositif ou le point d'ancrage soit correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes ainsi que sa hauteur.
17. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il est permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
18. Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre sous l'opérateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation, de manière qu'en cas de chute il n'y ait pas de risque de collision avec le sol ni présence d'un obstacle sur la trajectoire de la chute.
19. Pour la sécurité de l'opérateur, si le produit est revendu hors du premier pays de destination, le revendeur doit fournir : un mode d'emploi, des instructions pour l'entretien, pour les examens périodiques et les réparations, rédigés dans la langue du pays d'utilisation du produit.
20. Il est essentiel pour la sécurité de l'opérateur, que l'utilisateur se soit assuré que le système d'arrêt

FR

des chutes : garantit un effort d'arrêt de la chute inférieure à 6 kN.



APPLICATIONS SPÉCIALES

Pour toute application spéciale, n'hésitez pas à vous adresser à Tractel®.

2. Définitions et pictogrammes

2.1. Définitions

« **Utilisateur** » : Personne ou service responsable de la gestion et de la sécurité d'utilisation du produit décrit dans le manuel.

« **Technicien** » : Personne qualifiée, en charge des opérations de maintenance décrites et permises à l'utilisateur par le manuel, qui est compétente et familière avec le produit.

« **Opérateur** » : Personne opérant dans l'utilisation du produit conformément à la destination de celui-ci.

« **EPI** » : Équipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur.

« **Connecteur** » : Élément de connexion entre composants d'un système d'arrêt des chutes. Il est conforme à la norme EN 362.

« **Harnais d'antichute** » : Dispositif de préhension du corps destiné à arrêter les chutes. Il est constitué de sangles et bouclerie. Il comporte des points d'accrochage antichute marqués d'un A s'ils peuvent être utilisés seuls, ou marqués d'un A/2 s'ils doivent être utilisés en combinaison avec un autre point A/2. Il est conforme à la norme EN 361.

« **Charge maximale d'utilisation** » : Masse maximale de l'utilisateur habillé, équipé de ses EPI, de sa tenue de travail, de son outillage et des composants dont il a besoin pour faire son intervention.

« **Système d'arrêt des chutes** » : Ensemble composé des éléments suivants :

- Harnais d'antichute.
- Antichute à rappel automatique ou absorbeur d'énergie ou antichute mobile sur support d'assurage rigide ou antichute mobile sur support d'assurage flexible.
- Ancrage.
- Élément de liaison.

« **Élément du système d'arrêt des chutes** » : Terme générique définissant l'un des éléments suivants :

- Harnais d'antichute.
- Antichute à rappel automatique ou absorbeur d'énergie ou antichute mobile sur support

d'assurage rigide ou antichute mobile sur support d'assurage flexible.

- Ancrage.

« **Structure d'accueil** » : Structure susceptible de recevoir l'anneau d'ancrage AS.

2.2. Pictogrammes



DANGER : Placé en début de ligne, désigne des instructions destinées à éviter des dommages aux personnes, notamment les blessures mortelles, graves ou légères, ainsi que les dommages à l'environnement.



IMPORTANT : Placé en début de ligne, désigne des instructions destinées à éviter une défaillance ou un dommage des équipements, mais ne mettant pas directement en danger la vie ou la santé de l'opérateur ou celles d'autres personnes, et/ou n'étant pas susceptible de causer de dommage à l'environnement.



NOTE : Placé en début de ligne, désigne des instructions destinées à assurer l'efficacité ou la commodité d'une installation, d'une utilisation ou d'une opération de maintenance.

3. Conditions d'utilisation

Examen avant utilisation (figure 1) :

- Vérification visuelle de l'état de l'anneau d'ancrage AS, des coutures. La sangle, les fils de couture ne doivent pas présenter de traces d'abrasion, d'effilochage, de brûlures, de coupures. En cas de doute, retirer immédiatement tout produit de la circulation.
- Vérifier l'état de tous les composants du système d'arrêt des chutes associé. Se reporter aux notices spécifiques de chacun des produits.
- Vérifier le système d'arrêt des chutes complet.



IMPORTANT : Avant toute installation de l'anneau d'ancrage AS, il est essentiel de s'assurer que la résistance à rupture de la structure d'accueil est au minimum de 13 kN.



NOTE : Les anneaux d'ancrage AS ont une résistance minimale à rupture de 18 kN moyennant le respect des conditions d'installation, d'utilisation, d'entretien, de stockage et de durée de vie de la présente notice.

4. Fonctions et description

Recommandations d'utilisation (figure. 3) :

- L'anneau d'ancrage AS est un point d'ancrage provisoire et transportable conforme à la norme EN 795 type B de 2012. Cet équipement ne peut être utilisé que par un seul opérateur équipée d'un harnais d'antichute (EN 361).
- L'anneau d'ancrage AS doit être exclusivement utilisé pour la protection des personnes contre les chutes de hauteur.

! DANGER : Si les arêtes de la structure d'accueil de l'anneau d'ancrage AS sont considérées coupantes ou s'il y a présence de bavure, prendre toutes les mesures nécessaires pour éviter le contact direct de l'anneau sur la ou les arêtes ou mettre en place une protection sur la ou les arêtes concernées.

- Limites d'utilisation (fig. 3).
- La charge maximale d'utilisation de l'anneau d'ancrage AS est de 150 kg. Il est impératif de s'assurer, avant utilisation, que tous les éléments du système d'arrêt des chutes sont compatibles avec cette charge en se référant à leurs notices respectives. Si ce n'est pas le cas, la charge maximale sera celle de l'élément du système d'arrêt des chutes qui a la plus faible charge maximale d'utilisation.
- Température d'utilisation : -35°C à 60°C pour l'anneau d'ancrage AS.
- Le système d'arrêt des chutes est amarré au point d'ancrage AS à l'aide d'un connecteur.

5. Principe de fonctionnement

Les anneaux d'ancrage AS peuvent être installés sur la structure d'accueil suivant les deux types d'amarrage du connecteur sur l'anneau d'ancrage AS suivants :

- Type 1: Amarrage sur une seule boucle suivant figure 3.a.
- Type 2: Amarrage sur deux boucles suivant figure 3.b.

L'anneau d'ancrage AS19 S doit être installé sur la structure d'accueil uniquement suivant le type 2 d'accrochage du connecteur.

L'anneau d'ancrage AS30 S peut être installé sur la structure d'accueil suivant les deux types d'amarrage du connecteur.

! DANGER : En aucun cas l'anneau d'ancrage en angle AS19 S ne pourra être installé sur la structure d'accueil suivant le type 1 d'amarrage du connecteur.

Installation de type 2

- Prendre une extrémité de l'anneau d'ancrage AS et

la passer autour de la structure d'accueil.

- Amarrer le connecteur sur les deux boucles conformément aux instructions d'utilisation de l'antichute qui lui est associé.



IMPORTANT : En aucun cas l'angle d'ouverture entre les 2 boucles amarrées au connecteur ne devra dépasser un angle de 90° (fig 3.e). Si tel est le cas, utiliser un anneau d'ancrage AS de plus grande longueur.

→ Anneau installé.

Installation de type 1

- Prendre une extrémité de l'anneau d'ancrage AS et la passer autour de la structure d'accueil.
 - Enfiler la seconde extrémité de l'anneau d'ancrage AS dans la première extrémité.
 - Amarrer le connecteur sur la seconde boucle conformément aux instructions d'utilisation de l'antichute qui lui est associé.
- Anneau installé.

DANGER : Avant toute installation d'un anneau sur une structure d'accueil, vérifier que :

- La résistance de la structure d'accueil est au minimum de 13 kN.
- La résistance en étranglement de la structure d'accueil est compatible avec une charge de 13 kN.

6. Tirant d'air

Le tirant d'air H est l'espace libre sous les pieds de l'opérateur. Il est défini par la formule ci-dessous :

$$H = 0.2 \text{ m} + H_a$$

qui se décompose comme suit :

0.2 m = déformation maximale de l'anneau d'ancrage AS.

H_a = Tirant d'air de l'antichute indiqué dans la notice d'utilisation de l'appareil.

7. Contre-indications d'emploi

Figure 2.

Il est strictement interdit :

- d'installer ou d'utiliser l'anneau d'ancrage AS sans y avoir été autorisé, formé et reconnu compétent ou à défaut, sans être sous la surveillance d'une personne autorisée, formée et reconnue compétente.
- d'utiliser l'anneau d'ancrage AS si son marquage n'est pas lisible.
- d'installer ou d'utiliser l'anneau d'ancrage AS n'ayant pas fait l'objet des vérifications préalables.
- d'utiliser l'anneau d'ancrage AS qui n'a pas fait l'objet d'un examen périodique, depuis moins de 12 mois, par un technicien ayant autorisé sa réutilisation par

écrit.

- d'utiliser l'anneau d'ancrage AS pour toute autre application que celles décrites dans le présent manuel.
- de fixer l'anneau d'ancrage AS par un tout autre moyen que celui décrit dans le présent manuel.
- d'utiliser l'anneau d'ancrage AS en contradiction avec les informations définies dans le paragraphe « Durée de vie ».
- d'utiliser l'anneau d'ancrage AS comme protection antichute de plus de 1 opérateur.
- d'utiliser l'anneau d'ancrage AS par un opérateur, dont la masse, équipement et outillage compris, est supérieure à 150 kg.
- d'utiliser l'anneau d'ancrage AS à une charge comprise entre 100 kg et 150 kg (masse totale de l'utilisateur, de son équipement et de son outillage) si un élément du système d'arrêt des chutes a une charge maximale d'utilisation plus faible.
- d'utiliser l'anneau d'ancrage AS s'il a subi une chute de personne.
- d'utiliser l'anneau d'ancrage AS en atmosphère explosive.
- d'utiliser l'anneau d'ancrage AS hors des plages de température spécifiées dans la présente notice.
- d'utiliser l'anneau d'ancrage AS si le tirant d'air n'est pas suffisant en cas de chute de l'opérateur.
- d'utiliser l'anneau d'ancrage AS si un obstacle se situe sur la trajectoire de la chute.
- d'utiliser l'anneau d'ancrage AS si l'on n'est pas en pleine forme physique.
- d'utiliser l'anneau d'ancrage AS si l'on est une femme enceinte.
- d'utiliser l'anneau d'ancrage AS si la fonction de sécurité de l'un des articles associés est affectée par la fonction de sécurité d'un autre article où interfère avec celle-ci.
- d'utiliser l'anneau d'ancrage AS pour sécuriser une charge de matériel.
- d'amarrer l'anneau d'ancrage AS à une structure d'accueil dont la résistance est inférieure à 13 kN ou supposée comme telle.
- d'utiliser l'anneau d'ancrage AS comme moyen d'élingage.
- d'installer un anneau d'ancrage AS19 S suivant le type 1 d'amarrage du connecteur (fig. 3.a).
- de procéder à toute opération de réparation de l'anneau d'ancrage AS.
- d'installer un anneau d'ancrage AS suivant l'amarrage du connecteur de type 2, si l'angle formé par les boucles est supérieur à 90°.

8. Installation

Avant toute installation, vérifier que :

- L'anneau d'ancrage AS a fait l'objet d'un examen périodique (§ 14).
- La longueur de l'anneau d'ancrage AS est compatible

avec la taille de la structure d'accueil envisagée.

- La résistance à rupture de la structure d'accueil est supérieure ou égale à 13 kN ou supposée comme telle (figure 3).
- L'anneau d'ancrage AS est compatible avec l'agressivité des arêtes de l'élément de la structure d'accueil envisagée.

L'anneau d'ancrage AS peut être utilisé pour amarrer un antichute à rappel automatique ou un absorbeur d'énergie ou un antichute mobile sur support d'assurage rigide ou un antichute mobile sur support d'assurage flexible.



IMPORTANT

Avant et pendant l'utilisation, vous devez envisager la façon dont le sauvetage éventuel pourrait être assuré de manière efficace et en toute sécurité dans un délai inférieur à 15 minutes. Au-delà de ce délai, l'opérateur est en danger de mort.

9. Matériaux

- Sangle : polyester.
- Fil de couture : polyester.

10. Équipements associés

Système d'arrêt des chutes (EN 363).

- Un ancrage (EN 795).
- Un connecteur d'extrémité (EN 362).
- Un système d'antichute (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- Un connecteur (EN 362).
- Un harnais d'antichute (EN 361).

Avant l'utilisation d'un système d'arrêt des chutes EN 363, vérifier que chacun des éléments est utilisable et fonctionne correctement.

11. Entretien et stockage

Si un anneau d'ancrage AS est sale, il faut le laver à l'eau claire et froide avec éventuellement une lessive pour textiles délicats, utiliser une brosse synthétique.

Si au cours de l'utilisation ou du lavage l'anneau d'ancrage AS a été mouillé, il faut le laisser sécher naturellement à l'ombre et à l'écart de toute source de chaleur.

Cf. fig. 2.

Pendant le transport et le stockage, protéger l'équipement dans un emballage résistant à l'humidité contre tout danger (source de chaleur directe, produits chimiques, UV, ...).

12. Conformité de l'équipement

La société Tractel SAS. RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine France déclare, par la présente, que l'équipement de sécurité décrit dans cette notice :

- est conforme aux dispositions de la Directive Européenne 89/686/CEE de décembre 1989,
- est identique à l'EPI ayant fait l'objet de l'examen CE de type délivré par l'APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identifié par le numéro 0082, et testé selon la norme EN 795 de 2012,
- est soumis à la procédure visée par l'Art. 11B de la Directive 89/686/CEE, sous le contrôle d'un organisme notifié : APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identifié par le numéro 0082.

13. Marquage

L'étiquette de chacun des anneaux d'ancrage AS indique :

- a : la marque commerciale : TRACTEL®.
- b : la désignation du produit : ex : AS19 S 0.6 (Anneau d'ancrage AS19 S de longueur 0.6 m),
- c : la norme de référence suivie de l'année d'application,
- d : la référence du produit : ex 036608,
- e : le logo CE suivi du numéro 0082, numéro d'identification de l'organisme notifié chargé du contrôle de production,
- f : le numéro de lot,
- g : le numéro de série,
- h : le pictogramme indiquant qu'il faut lire la notice d'emploi avant l'utilisation,
- w : charge maximale d'utilisation.

14. Examen périodique et réparation

Un examen périodique annuel est obligatoire, mais en fonction de la fréquence d'utilisation, des conditions environnementales et de la réglementation de l'entreprise ou du pays d'utilisation, les examens périodiques peuvent être plus fréquents.

Les examens périodiques doivent être effectués par un technicien habilité et compétent et dans le respect des modes opératoires d'examen du fabricant

retranscrits dans le fichier « Instructions de vérification des EPI Tractel® ».



NOTE : Tractel recommande que le technicien habilité indique sur l'équipement la date du prochain ou du dernier examen périodique.

La vérification de la lisibilité du marquage sur le produit fait partie intégrante de l'examen périodique.

À l'issue de l'examen périodique, la remise en service doit être signifiée par écrit par le technicien habilité et compétent qui a effectué l'examen périodique. Cette remise en service du produit doit être enregistrée sur la feuille de contrôle qui se trouve au milieu de la présente notice. Cette feuille de contrôle doit être conservée pendant toute la durée de vie du produit, jusqu'à sa réforme.

Après avoir arrêté une chute, le présent produit textile doit être obligatoirement réformé et détruit, même s'il ne présente aucune altération visible.

15. Durée de vie

Les EPI textiles Tractel® comme les harnais, longues, cordes et absorbeurs, les EPI mécaniques Tractel® comme les antichutes stopcable™ et stoppor™, les antichutes à rappel automatique blocfor™, et les lignes de vie Tractel® sont utilisables sous réserve qu'à compter de leur date de fabrication ils fassent l'objet :

- d'une utilisation normale dans le respect des préconisations d'utilisation de la présente notice.
- d'un examen périodique qui doit être réalisé au minimum 1 fois par an par un technicien habilité et compétent. À l'issue de cet examen périodique, l'EPI doit être déclaré par écrit apte à sa remise en service.
- du strict respect des conditions de stockage et de transport mentionnées dans la présente notice.

16. Mise au rebut

Lors de la mise au rebut du produit, il est obligatoire de recycler les différents composants par un tri des matières métalliques et par un tri des matériaux synthétiques. Ces matériaux doivent être recyclés auprès d'organismes spécialisés. Lors de la mise au rebut, le démontage, pour la séparation des constituants, doit être réalisé par une personne compétente.

Technische Daten

Ausführung	AS19 S	AS30 S
Bandbreite (mm)	19	30
Min Länge (m)	0.6	0.6
Max Länge (m)	2	2
Befestigung gemäß Abb.3.a	-	X
Befestigung gemäß Abb.3.b	X	X

1. Wichtige Betriebsvorschriften

1. Vor der Benutzung eines AS Anschlagrings müssen Sie zur Gewährleistung der Betriebssicherheit und einer optimalen Effizienz der Ausrüstung unbedingt die vorliegende Anleitung zur Kenntnis nehmen und die darin enthaltenen Vorschriften einhalten.
2. Vor der Benutzung dieser Schutzausrüstung muss eine Schulung hinsichtlich ihres Einsatzes erfolgen. Den Zustand der entsprechenden Ausrüstung (Auffanggurte, Verbindungsteile) prüfen und sichergehen, dass der Abstand ausreichend ist.
3. Der AS Anschlagring darf nur von einer einzigen Person benutzt werden, die geschult und sachkundig ist oder unter der Überwachung solcher Personen steht.
4. Wenn der AS Anschlagring sichtbar nicht in einwandfreiem Zustand ist oder einen Absturz aufgefangen hat, muss die gesamte Ausrüstung von Tractel® SAS oder einer befugten und sachkundigen Person geprüft werden, die die Wiederinbetriebnahme des Systems schriftlich genehmigen muss.
5. Vor jeder Benutzung ist eine Sichtprüfung zwingend erforderlich.
6. Jede Änderung oder Ergänzung der Ausrüstung kann nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung von Tractel erfolgen. Die Ausrüstung sollte immer in der Original -verpackung transportiert und gelagert werden.
7. Alle AS Anschlagringe, die nicht in den letzten zwölf Monaten einer regelmäßigen Inspektion unterzogen wurden oder einen Absturz aufgefangen haben, dürfen nicht benutzt werden. Sie müssen vernichtet werden oder von einem befugten und sachkundigen Fachtechniker geprüft werden, der die Wiederinbetriebnahme des Systems schriftlich genehmigen muss.
8. Die maximale Betriebslast für den AS Anschlagring beträgt 150 kg.

9. Wenn das Gewicht des Benutzers zuzüglich des Gewichts der Ausrüstung und Werkzeuge zwischen 100 und 150 kg liegt, darf das Gesamtgewicht (Benutzer + Ausrüstung + Werkzeuge) nicht größer sein als die Maximallast der einzelnen Bestandteile des Auffangsystems.
10. Die Bandschlingen sind für einen Betrieb auf der Baustelle, im Freien und für einen Temperaturbereich von -35 °C bis +60 °C geeignet. Jeden Kontakt mit scharfen Kanten, scheuernden Flächen oder Chemikalien vermeiden.
11. WICHTIG: Wenn Sie diese Ausrüstung einer angestellten oder gleichgestellten Person anvertrauen müssen, müssen Sie die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen einhalten.
12. Der Bediener muss beim Betrieb dieser Ausrüstung in ausgezeichneter körperlicher und psychischer Verfassung sein. Im Zweifelsfall den Hausarzt bzw. Arbeitsarzt konsultieren. Für schwangere Frauen verboten.
13. Die Ausrüstung darf niemals über ihre Grenzen hinaus oder in Situationen benutzt werden, für die sie nicht vorgesehen ist: siehe *Funktionsweise und Beschreibung*.
14. Der AS Anschlagring sollte jedem Benutzer persönlich zugewiesen werden, insbesondere wenn es sich um angestellte Personen handelt.
15. Vor der Benutzung eines Auffangsystems nach EN 363 muss der Benutzer sicherstellen, dass alle Bestandteile in einwandfreiem Betriebszustand sind: Sicherheitssystem, Verriegelung. Beim Anschlagen und bei der Benutzung dürfen die Sicherheitsfunktionen nicht beeinträchtigt werden.
16. Für die Sicherheit des Bedieners ist entscheidend, dass der Anschlagpunkt und das Auffangsystem richtig platziert und die Arbeiten so durchgeführt werden, dass die Absturzgefahr und die Absturzhöhe auf ein Minimum reduziert werden.
17. Ein Auffanggurt ist das einzige Sicherheitsgeschirr, das mit einem Auffangsystem verbunden werden darf.
18. In einem Auffangsystem ist es von entscheidender Bedeutung, vor jeder Benutzung den Freiraum zur Aufprallfläche unter dem Arbeitsplatz des Benutzers zu prüfen, so dass er beim Absturz weder auf den Boden prallen noch auf Hindernisse stoßen kann.
19. Wenn das Produkt in ein anderssprachiges Land weiter -verkauft wird, muss der Händler zur Gewährleistung der Wichtige Betriebsvorschriften Sicherheit des Benutzers Folgendes mitliefern: die Gebrauchsanleitung und die Anleitungen für Wartung, regelmäßige Prüfungen und Reparatur in der Landes -sprache des Einsatzortes.

20. Für die Sicherheit des Benutzers ist es wichtig, dass ihm versichert wird, dass das Auffangsystem eine Auffanglast kleiner als 6kN garantiert.



SONDERANWENDUNGEN

Für alle Sonderanwendungen wenden Sie sich bitte an Tractel®.

2. Definitionen und Piktogramme

2.1. Definitionen

„**Benutzer**“: Person oder Abteilung, die für die Verwaltung und Betriebssicherheit des in dieser Anleitung beschriebenen Produkts verantwortlich ist.

„**Techniker**“: Qualifizierte Person, die für die in dieser Anleitung beschriebenen und dem Benutzer erlaubten Wartungsarbeiten zuständig ist, und die sachkundig und mit dem Produkt vertraut ist.

„**Bediener**“: Person, die mit der Benutzung des Produkts beauftragt ist, für die es vorgesehen ist.

„**PSA**“: Persönliche Schutzausrüstungen gegen Absturz.

„**Verbindungselement**“: Verbindungselement zur Verbindung von Bestandteilen eines Auffangsystems. Entspricht der Norm EN 362.

„**Auffanggurt**“: Sicherheitsgeschirr zum Auffangen von Abstürzen. Es besteht aus Gurten und Befestigungselementen. Es enthält Auffangösen mit der Kennzeichnung A, wenn sie allein benutzt werden können, oder mit der Kennzeichnung A/2, wenn sie gemeinsam mit einer anderen Öse A/2 benutzt werden müssen. Entspricht der Norm EN 361.

„**Maximale Betriebslast**“: Maximalgewicht des vollbekleideten Benutzers, ausgestattet mit seiner persönlichen Schutzausrüstung (PPE), Arbeitskleidung, Werkzeugen und den Bestandteilen notwendig zur Ausführung des Auftrags.

„**Auffangsystem**“: Aus folgenden Elementen bestehende Einheit:

- Auffanggurt.
- Höhengsicherungsgerät mit automatischer Aufwicklung oder Falldämpfer oder mitlaufendes Auffanggerät an fester Führung oder mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung.
- Anschlageneinrichtung.
- Verbindungselement.

„**Element des Auffangsystems**“: Allgemeiner Ausdruck zur Bezeichnung eines der folgenden Elemente:

- Auffanggurt.
- Höhengsicherungsgerät mit automatischer Aufwicklung oder Falldämpfer oder mitlaufendes Auffanggerät an fester Führung oder mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung.
- Anschlageneinrichtung.
- Verbindungselement.

„**Aufnahmestruktur**“: Struktur geeignet zur Belastung mit dem AS Anschlagring.

2.2. Piktogramme



GEFAHR: Am Zeilenanfang befindliche Kennzeichnung der Anweisungen zur Vermeidung von Personenschäden wie tödlichen, schweren oder leichten Verletzungen, sowie zur Vermeidung von Umweltschäden.



WICHTIG: Am Zeilenanfang befindliche Kennzeichnung der Anweisungen zur Vermeidung einer Störung oder Beschädigung der Ausrüstungen, die jedoch keine direkte **GEFAHR** für das Leben und die Gesundheit des Bedieners oder anderer Personen darstellen und/oder keinen Umweltschaden verursachen.



HINWEIS: Am Zeilenanfang befindliche Kennzeichnung der Anweisungen zur Gewährleistung einer effizienten und zweckmäßigen Installation, Benutzung und Wartung.

3. Benutzungsbedingungen

Prüfung vor der Benutzung (Abbildung 1):

- Sichtprüfung des Zustands der AS Anschlagrings und der Nähte. Das Gurtband und die Naht dürfen keine Spuren von Abrieb, Ausfaserung, Verbrennung oder Einschnitten aufweisen. Im Zweifelsfall muss das betroffene Produkt sofort ausgemustert werden.
- Den Zustand der einzelnen Bestandteile des Auffangsystems prüfen. Siehe Benutzerhandbuch für die einzelnen Bestandteile.
- Das gesamte Auffangsystem prüfen.



WICHTIG: Vor Installation des AS Anschlagrings sicherstellen, dass die Bruchfestigkeit der Aufnahmestruktur mindestens 13 kN beträgt.



HINWEIS: AS Anschlagringe haben eine Mindestbruchfestigkeit von 18 kN, sofern die in

diesem Benutzerhandbuch aufgeführten Installations-, Nutzungs-, Wartungs- und Aufbewahrungsbedingungen und die Lebensdauer berücksichtigt sind.

4. Funktionsweise und Beschreibung

Prüfung vor jeder Benutzung (siehe Abb. 3):

- Der AS Anschlagring ist ein transportabler, vorübergehend angebrachter Anschlagpunkt gemäß der Norm EN 795 Klasse B des Jahres 2012. Diese Ausrüstung darf nur von einem Benutzer mit Auffanggurt (EN 361) benutzt werden.
- Der AS Anschlagring darf nur für den Schutz gegen Absturz von Personen verwendet werden.

! GEFAHR: Wenn die Aufnahmestruktur des AS Anschlagrings scharfe Kanten und Grate aufweist, müssen alle nötigen Schritte befolgt werden, um direkten Kontakt zwischen Ring und Kante(n) zu vermeiden, oder es muss ein Schutz an den Kanten eingerichtet werden.

- Nutzungsbeschränkungen (siehe Abb. 3).
- Die maximale Betriebslast des AS Anschlagrings beträgt 150 kg. Unter Bezugnahme der entsprechenden Benutzerhandbücher müssen Sie vor Benutzung sicherstellen, dass alle Bestandteile des Auffangsystems mit dieser Last vereinbar sind. Falls dies nicht zutrifft wird die Maximallast als die des Bestandteils mit der niedrigsten Maximallast festgelegt.
- Temperaturbereich für Betrieb: -35°C bis 60°C für den AS Anschlagring
- Das Auffangsystem ist mit dem AS Anschlagring durch ein Verbindungselement verankert.

5. Funktionsprinzip

AS Anschlagringe können durch zwei Anschlussmethoden an der Aufnahmestruktur installiert werden:

- Typ 1: Verankerung einer einzelnen Öse, wie in Abb. 3.a dargestellt.
- Typ 2: Verankerung mit zwei Ösen, wie in Abb. 3.b dargestellt.

Der AS19 S Anschlagring darf nur unter Verwendung der Anschlussmethode Typ 2 installiert werden.

Der AS30 S Anschlagring kann unter Verwendung beider Anschlussmethoden installiert werden.

! GEFAHR: Unter keinen Umständen darf der AS19 S Anschlagring an der Aufnahmestruktur unter Verwendung der Anschlussmethode Typ 1 installiert werden.

Typ 2 Installation

- Ein Ende des AS Anschlagrings nehmen und durch die Aufnahmestruktur führen.
- Das Verbindungsstück mit den zwei Ösen verankern unter Berücksichtigung der damit verbundenen Benutzungsanleitung des Auffangsystems.



WICHTIG: Unter keinen Umständen darf der Öffnungswinkel zwischen den zwei mit dem Verbindungsstück verankerten Ösen größer als 90° sein (siehe Abb. 3.e). Falls dies der Fall ist, einen längeren AS Anschlagring verwenden.

→ AS Anschlagring installiert.

Typ 1 Installation

- Ein Ende des AS Anschlagrings nehmen und um die Aufnahmestruktur schlingen.
- Das andere Ende des AS Anschlagrings in das erste Ende schieben.
- Das Verbindungsstück mit der zweiten Öse verankern, unter Berücksichtigung der damit verbundenen Benutzungsanleitung des Auffangsystems.

→ AS Anschlagring installiert.

GEFAHR: VOR INSTALLATION EINES RINGES AN EINE AUFNAHMESTRUKTUR PRÜFEN, DASS:

- Der Widerstand der Aufnahmestruktur mindestens 13 kN beträgt.
- Der Engewiderstand der Aufnahmestruktur mit einer Last von 13 kN vereinbar ist.

6. Freiraum zur Aufprallfläche

Der Freiraum zur Aufprallfläche H ist der Freiraum unter den Füßen des Benutzers. Er wird durch folgende Formel definiert:

$$H = 0,2 \text{ m} + H_a$$

mit folgenden Elementen:

0,2 m = maximale Verformung eines AS Anschlagrings

H_a = Der Auffangabstand wie er der Anleitung der Auffangbestandteile zu entnehmen ist.

7. Anwendungsverbote

Abbildung 2.

Es ist strengstens untersagt:

- einen AS Anschlagring ohne Befugnis, Schulung oder Anerkennung als sachkundig, oder unter der Überwachung solcher Personen, zu installieren oder zu verwenden.
- einen AS Anschlagring ohne lesbare Kennzeichnung zu verwenden.
- einen AS Anschlagring ohne vorherige Inspektion zu verwenden.

installieren oder zu verwenden.

- einen AS Anschlagring zu installieren oder zu verwenden, ohne dass regelmäßige Inspektionen in den vorhergehenden 12 Monaten von Fachtechnikern, die die Wiederinbetriebnahme des Systems schriftlich genehmigen müssen, ausgeführt wurden.
- einen AS Anschlagring für andere als die in dieser Anleitung aufgeführten Zwecke zu verwenden.
- den AS Anschlagring durch andere als die in dieser Anleitung aufgeführten Mittel zu sichern.
- den AS Anschlagring ohne Berücksichtigung der Information aufgeführt im Abschnitt «Lebensdauer» zu verwenden.
- den AS Anschlagring für mehr als eine Person als Absturzschutz zu verwenden.
- den AS Anschlagring für einen Benutzer zu verwenden, dessen Gewicht, einschließlich Ausrüstung und Werkzeuge, 150 kg überschreitet.
- den AS Anschlagring zwischen 100 kg und 150 kg zu belasten (Gesamtgewicht des Benutzers, der Ausrüstung und der Werkzeuge), wenn einer der Bestandteile des Auffangsystems eine geringere maximale Betriebslast hat.
- einen AS Anschlagring erneut, nach Gebrauch in einem Absturz, zu verwenden.
- einen AS Anschlagring in explosionsfähigen Atmosphären zu verwenden.
- einen AS Anschlagring in Temperaturen zu verwenden, die außerhalb der in dieser Anleitung aufgelisteten Betriebstemperaturbereiche liegen.
- einen AS Anschlagring bei zu geringem Auffangabstand zu verwenden.
- einen AS Anschlagring zu verwenden, wenn sich Hindernisse im Absturzbereiche befinden.
- einen AS Anschlagring zu verwenden, wenn Sie sich nicht in bester körperlicher Verfassung befinden.
- einen AS Anschlagring bei Schwangerschaft zu verwenden.
- einen AS Anschlagring zu verwenden, wenn die Sicherheitsfunktion eines der zugehörigen Bestandteile aufgrund eines anderen Bestandteils beeinträchtigt ist oder dadurch gestört wird.
- einen AS Anschlagring zum Transportieren von Lasten zu verwenden.
- einen AS Anschlagring an eine Aufnahmestruktur, dessen Widerstand weniger als 13 kN beträgt oder als solche erachtet wird, zu verankern.
- einen AS Anschlagring als Lastanschlagmittel zu verwenden.
- einen AS19 S Anschlagring auf dem Verbindungselement unter Verwendung der Typ 1 Verankerungsmethode (siehe Abb. 3.a) zu installieren.
- jegliche Reparaturarbeit am AS Anschlagring vorzunehmen.
- einen AS Anschlagring auf dem Verbindungselement unter Verwendung der Typ 1 Verankerungsmethode zu installieren, wenn der Winkel zwischen den Ösen

größer als 90° ist.

8. Installation

Prüfung vor der Benutzung:

- Am AS Anschlagring wurden regelmäßige Inspektionen durchgeführt (Abschnitt 14).
- Die Länge des AS Anschlagrings ist kompatibel mit der Größe der voraussichtlich verwendeten Aufnahmestruktur.
- Die Bruchfestigkeit der Aufnahmestruktur ist groß oder gleich 13 kN oder als solche betrachtet (Abb. 3).
- Der AS Anschlagring ist kompatibel mit der Schärfe der Kanten der zu verwendenden Aufnahmestruktur. Der AS Anschlagring kann zur Verankerung eines einziehbaren Fallschutzes oder eines Energieabsorbers oder eines mobilen Fallschutzes an einem rigiden Anschlag oder eines mobilen Fallschutzes an einem flexiblen Anschlag verwendet werden.



WICHTIG

Vor und während des Betriebs müssen Sie sich überlegen, wie die eventuelle Rettung effizient und sicher in weniger als 15 Minuten erfolgen kann. Über diesen Zeitraum hinaus besteht für den fallenden Benutzer Lebensgefahr.

9. Material

- Gurtband: Polyester
- Nähgarn: Polyester

10. Verbundene Ausrüstungen

Auffangsystem (EN 363).

- Eine Anschlageinrichtung (EN 795).
- Ein Verbindungselement (EN 362).
- Ein Fallschutz (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- Ein Verbindungselement (EN 362).
- Ein Auffanggurt (EN 361).

Vor Benutzung eines Auffangsystems nach EN 363 muss der Benutzer sicherstellen, dass alle Bestandteile in einwandfreiem Zustand sind.

11. Wartung und Lagerung

Wenn ein AS Anschlagring schmutzig ist, muss er mit klarem, kaltem Wasser gewaschen werden, dem gegebenenfalls Feinwaschmittel hinzuzufügen ist.

Eine Kunststoffbürste benutzen.

Falls der AS Anschlagring während der Nutzung oder Wäsche durchnässt ist, lassen Sie ihn an einem schattigen Ort, abseits jeglicher Wärmequellen, von alleine trocknen.

Siehe Abb. 2.

Die Ausrüstung bei Transport und Lagerung in einer feuchtigkeitsbeständigen Verpackung vor allen Gefahren schützen (direkte Wärmequellen, Chemikalien, UV-Strahlen, usw.).

12. Konformität der Ausrüstung

Die Firma TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F – 10102 Romilly-sur-Seine – France, erklärt hiermit, dass die in dieser Anleitung beschriebene Schutzausrüstung:

- den Bestimmungen der Europäischen Richtlinie 89/686/EWG vom Dezember 1989 entspricht,
- mit der PSA identisch ist, die die EG-Baumusterbescheinigung von APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, mit der Kennnummer 0082 erhalten hat und gemäß der Norm EN 795 aus dem Jahr 2012 geprüft wurde,
- gemäß dem von Artikel 11B der Richtlinie 89/686/EWG vorgeschriebenen Verfahren der Kontrolle einer gemeldeten Stelle unterliegt: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, Kennnummer 0082.

13. Produktkennzeichnung

Das Etikett jedes AS Anschlagrings enthält folgende Angaben:

- a. die Handelsmarke: TRACTEL®,
- b. die Produktbezeichnung, z.B. AS19 0.6 (AS19 Anschlagring der Länge 0,6 m)
- c. die Bezugsnorm gefolgt vom Anwendungsjahr,
- d. die Produktreferenz: z. B. 036608,
- e. das CE-Logo gefolgt von der Kennnummer der gemeldeten Stelle zur Produktionsüberwachung 0082,
- f. Herstellungsjahr und -woche,
- g. die Seriennummer,
- h. ein Piktogramm, das anzeigt, dass vor dem Betrieb die Anleitung gelesen werden muss,
- w. Tragfähigkeit.

14. Regelmäßige Prüfung

Eine regelmäßige jährliche Prüfung ist obligatorisch, aber je nach Benutzungshäufigkeit,

Umweltbedingungen und Vorschriften des Unternehmens oder Einsatzlandes können die regelmäßigen Prüfungen häufiger notwendig sein.

Die regelmäßigen Prüfungen müssen von einem befugten Fachtechniker gemäß den Prüfverfahren des Herstellers durchgeführt werden, die sich in der Datei „PSA-Prüfungsanleitung von TRACTEL®“ finden.



HINWEIS: Tractel empfiehlt, dass der befugte Fachtechniker die nächste fällige oder letzte regelmäßige Inspektion auf dem Gerät vermerkt.

Die Prüfung der Lesbarkeit der Kennzeichnung auf dem Produkt ist fester Bestandteil der regelmäßigen Prüfung.

Nach Abschluss der regelmäßigen Prüfung muss die Wiederinbetriebnahme durch den befugten Fachtechniker, der die regelmäßige Prüfung durchgeführt hat, schriftlich mitgeteilt werden. Diese Wiederinbetriebnahme des Produkts muss auf der Kontrollkarte in der Mitte dieser Anleitung festgehalten werden. Diese Kontrollkarte muss während der gesamten Lebensdauer des Produkts bis zu seiner Außerbetriebnahme aufbewahrt werden.

Nachdem es einen Absturz aufgefangen hat, muss dieses Textilprodukt obligatorisch ausgemustert und zerstört werden, selbst wenn es keine sichtbare Beschädigung aufweist.

15. Lebensdauer

Die textilen PSA von TRACTEL® wie Auffanggurte, Verbindungs-mittel, Seile und Falldämpfer, die mechanischen PSA von TRACTEL® wie stopcable™-Steigschutzeinrichtungen und stopfor™-Auffanggeräte und die automatischen blocfor™-Höhensicherungsgeräte und die Laufsicherungen von TRACTEL® dürfen nur benutzt werden, wenn ab dem Herstellungsdatum Folgendes gewährleistet wird:

- normale Benutzung unter Einhaltung der Benutzungs- vorschriften dieser Anleitung,
- regelmäßige Prüfung wenigstens 1 Mal jährlich durch einen befugten Fachtechniker. Nach Abschluss der regelmäßigen Prüfung muss die Wiederinbetriebnahme der PSA schriftlich genehmigt werden,
- strenge Einhaltung der in dieser Anleitung aufgeführten Lager- und Transportbedingungen.

16. Ausmusterung

Bei der Ausmusterung des Produkts müssen die einzelnen Bauteile durch Trennung der metallischen und synthetischen Werkstoffe recycelt werden. Diese Werkstoffe müssen von einem Fachunternehmen recycelt werden. Bei der Ausmusterung muss die

Demontage der Bauteile von einer sachkundigen Person durchgeführt werden. Fachunternehmen recycelt werden. Bei der Ausmusterung muss die Demontage der Bauteile von einer sachkundigen Person durchgeführt werden.

DE

Technische bijzonderheden

Model	AS19 S	AS30 S
Riembreedte (mm)	19	30
Min. lengte (m)	0.6	0.6
Max. lengte (m)	2	2
Bevestigen zoals in fig. 3.a	-	X
Bevestigen zoals in fig.3.b	X	X

1. Belangrijke eigenschappen

1. Vooraleer een AS verankeringsring te gebruiken, is het voor de gebruiksveiligheid en doeltreffendheid van het materiaal noodzakelijk om deze handleiding door te nemen en zich aan de voorschriften te houden.
2. Alvorens dit veiligheidsmateriaal te gebruiken, is het noodzakelijk eerst een aangepaste opleiding aangaande het gebruik ervan gevolgd te hebben. Controleer de toestand van de bijbehorende uitrusting (harnassen, connectoren) en zorg ervoor dat er voldoende speling is.
3. De AS verankeringsring mag uitsluitend gebruikt worden door of onder toezicht van een opgeleid en/of bevoegd persoon.
4. Indien de AS verankeringsring zichtbaar niet in goede staat verkeert of gebruikt werd om een val te stoppen, dan moet heel de uitrusting gecontroleerd worden door Tractel SAS of door een bevoegde en bekwame techniekier, die schriftelijk het hergebruik ervan moet goedkeuren.
5. Een visuele inspectie is verplicht vóór elk gebruik.
6. Wijzigingen of toevoeging aan de uitrusting mag alleen gebeuren met het voorafgaand schriftelijk akkoord van TRACTEL®. De uitrusting moet getransporteerd en opgeslagen worden in haar oorspronkelijk verpakking.
7. AS verankeringsringen die niet onderworpen werden aan periodieke inspecties gedurende de laatste twaalf maanden, of die gebruikt werden om een val te stoppen, mogen niet worden gebruikt. Deze moeten worden vernietigd of gecontroleerd door een bevoegde en bekwame techniekier, die schriftelijk het hergebruik ervan moet goedkeuren.
8. De maximale belasting voor de AS verankeringsring is 150 kg.
9. Indien het gezamenlijke gewicht van de gebruiker en zijn uitrusting tussen de 100 en 150 kg ligt, moet men zich ervan verzekeren dat het totaalgewicht (gebruiker, uitrusting + gereedschap) de maximale

belasting van alle afzonderlijke componenten van het valbeveiligingssysteem niet overschrijdt.

10. Deze uitrusting is geschikt voor een gebruik op een werf in open lucht en voor een bepaalde temperatuur tussen -35°C en +60°C. Vermijd elk contact met scherpe kanten, schurende oppervlakken, chemische producten.
11. BELANGRIJK: Als u het materiaal moet toevertrouwen aan een werknemer of gelijkaardig persoon, respecteer dan de van kracht zijnde wetgeving.
12. De operator moet in goede fysieke en psychische staat verkeren tijdens het gebruik van deze uitrusting. Raadpleeg bij twijfels uw arts of de bedrijfsarts. Mag niet door zwangere gebruikt worden.
13. De uitrusting mag niet gebruikt worden boven haar bedrijfsgrenzen, of in alle andere situaties waarvoor de uitrusting niet bestemd is: zie *Functies en beschrijving*.
14. Het is aanbevolen om iedere gebruiker een persoonlijke verankeringsring toe te wijzen, vooral als het om werknemers in loondienst gaat.
15. Voordat men een valbeveiligingssysteem EN 363 gebruikt, moet de gebruiker ervoor zorgen dat alle samenstellende onderdelen in goede bedrijfsstaat verkeren: veiligheidssysteem, vergrendeling. Bij het aanbrengen, mag er geen enkele beschadiging van de veiligheidsfuncties zijn.
16. Voor de veiligheid van de operator is het essentieel dat het harnas of het verankeringspunt correct geïnstalleerd is en dat het werk zodanig wordt uitgevoerd dat het risico op vallen en de hoogte zo klein mogelijk zijn.
17. Een harnasgordel is de enige uitrusting voor het beveiligen van het lichaam dat men mag gebruiken in een valbeveiligingssysteem.
18. Bij een valbeveiligingssysteem is het belangrijk de vrije hoogte onder de operator op de werkplaats te controleren vóór elk gebruik, zodat, in geval van een val, er geen risico bestaat op aanraking met de grond of met een obstakel op het traject van de val.
19. Voor de veiligheid van de operator, indien het product buiten het eerste land van bestemming wordt verkocht, dient de verkoper de volgende elementen te verschaffen: een gebruiksaanwijzing, instructies voor het onderhoud, voor periodieke controles en herstellingen, opgesteld in de taal van het land van gebruik van het product.
20. Het is essentieel voor de veiligheid van de gebruiker dat deze zich ervan verzekert dat het valbeveiligingssysteem een valbeveiligingsbelasting garandeert van minder

dan 6 kN.



SPECIALE TOEPASSINGEN

Aarzel niet contact op te nemen met Tractel® voor speciale toepassingen.

2. Definities en pictogrammen

2.1. Definities

"Gebruiker": Persoon of dienst verantwoordelijk voor het beheer en de gebruiksvailigheid van het in deze handleiding beschreven product.

"Technicus": Bevoegd persoon, belast met de onderhoudswerkzaamheden die in deze handleiding worden beschreven en aan de gebruiker toegestaan, die het product kent en ermee kan werken.

"Operator": Persoon die gebruik maakt van het product volgens de gebruiksnormen ervan.

"PBM": Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van op een bepaalde hoogte.

"Verbindingsstuk": Verbindingsstuk tussen de onderdelen van een valbeveiligingssysteem. Dit element is conform de norm EN 362.

"Valstopharnas": Valbeveiligingsuitrusting ter bescherming van het lichaam bestaande uit riemen en gespen. Omvat antivalbevestigingspunten gemarkeerd met een A indien ze alleen gebruikt mogen worden, of met een A/2 indien ze in combinatie met een ander A/2-bevestigingspunt gebruikt dienen te worden. Het harnas is conform de norm EN 361.

"Maximale gebruiksbelasting": Maximaal gewicht van de volledig uitgeruste gebruiker, compleet met PPE, werkledij, gereedschappen en alle componenten vereist voor de uit te voeren werken.

"Valbeveiligingssysteem": Geheel bestaande uit de volgende elementen:

- Valstopharnas.
- Valbeveiliging met automatische lijnspanner of energieabsorber of meelopende valbeveiliging met een starre ankerlijn of meelopende valbeveiliging met een flexibele ankerlijn.
- Verankerung.
- Verbindingsstuk.

"Element van het valbeveiligingssysteem": Algemene term die één van de volgende elementen aanduidt:

- Valstopharnas.
- Valbeveiliging met automatische lijnspanner of energieabsorber of meelopende valbeveiliging met een starre ankerlijn of meelopende

valbeveiliging met een flexibele ankerlijn.

- Verankerung.
- Verbindingsstuk.

«Opvangstructuur»: Structuur die de AS verankeringsring kan ontvangen.

2.2. Pictogrammen



GEVAAR: Geplaatst aan het begin van een regel, geeft instructies om schade aan personen, en in het bijzonder dodelijke, ernstige of lichte verwondingen, en milieuschade te voorkomen.



BELANGRIJK: Geplaatst aan het begin van een regel, geeft instructies om defecten en schade aan uitrusting te voorkomen, die echter geen rechtstreeks gevaar inhouden voor het leven of de gezondheid van de operator of van andere personen en/of die geen milieuschade kunnen veroorzaken.



OPMERKING: Geplaatst aan het begin van een regel, geeft instructies over het verzekeren van de doeltreffendheid of het gebruiksgemak van een installatie, een gebruik of onderhoudswerkzaamheden.

3. Gebruiksvoorwaarden

Inspectie vóór gebruik (figuur 1):

- Visuele controle van de toestand van de AS verankeringsring en de naden. Noch de riem, noch de stiksels mogen tekenen vertonen van slijtage, rafelen, verbranding of insnijdingen. Bij de geringste twijfel moet het product onmiddellijk buiten gebruik gesteld worden.
- Controleer de toestand van al de componenten van het valbeveiligingssysteem. Raadpleeg de respectievelijke handleiding voor elk afzonderlijk onderdeel.
- Controleer het volledige valbeveiligingssysteem.



BELANGRIJK: Vooraleer de AS verankeringsring te monteren dient men zich ervan te verzekeren dat de breukbestendigheid van de opvangstructuur ten minste 13 kN bedraagt.



OPMERKING: De breukbestendigheid van AS verankeringsringen bedraagt minimaal 18 kN, op voorwaarde dat de voorschriften voor montage, gebruik, onderhoud, opslag en levensduur zoals beschreven in deze handleiding in acht worden genomen.

4. Functies en omschrijving

Controleer vóór elk gebruik (figuur. 3):

- De AS verankeringsring is een tijdelijke en verplaatsbare verankerung conform EN 795 Type B van 2012. Deze uitrusting mag enkel bediend worden door een gebruiker met een valbeveiligingsharnas (EN 361).
- De AS verankeringsring mag enkel gebruikt worden voor de bescherming van personen tegen vallen vanop grote hoogte.

! **GEVAAR:** Als de randen van de opvangstructuur van de AS verankeringsring als scherp kunnen worden beschouwd, of als er bramen aanwezig zijn, neem dan alle noodzakelijke maatregelen om direct contact van de ring met de rand(en) te voorkomen, of zorg dat de betreffende randen beveiligd zijn.

- Gebruiksbeperkingen (fig. 3).
- De maximale belasting van de AS verankeringsring is 150 kg. Aan de hand van hun respectievelijke handleidingen moet u er vóór gebruik voor zorgen dat al de componenten van het valbeveiligingssysteem verenigbaar zijn met deze belasting. Indien dit niet het geval is wordt de maximale belasting voor de verankeringsring deze van de systeemcomponent met de laagste maximale belasting.
- Gebruikstemperatuur: -35°C to 60°C voor de AS verankeringsring.
- Het valbeveiligingssysteem is verankerd aan de AS verankeringsring door middel van een connector.

5. Werkingsprincipe

AS verankeringsringen kunnen op de opvangstructuur gemonteerd worden met behulp van twee connectortypes die de AS verankeringsring verankeren:

- Type 1: Verankeren met een enkele lus zoals in Figuur 3.a.
- Type 2: Verankeren met twee lussen zoals in Figuur 3.b.

De AS19 S verankeringsring mag enkel op de opvangstructuur gemonteerd worden met behulp van de type 2 verankerung aan de connector.

De AS30 S verankeringsring mag op de opvangstructuur gemonteerd worden met behulp van beide types verankerung aan de connector.

! **GEVAAR:** Onder geen enkele voorwaarde mag de AS19 S verankeringsring op de opvangstructuur gemonteerd worden met behulp van de type 1 verankerung aan de connector.

Type 2 montage

- Neem één uiteinde van de AS verankeringsring en leid het rond de opvangstructuur.
- Veranker de connector op de twee lussen overeenkomstig de betreffende valbeveiligingsinstructies.



BELANGRIJK: Onder geen enkele voorwaarde mag de openinghoek tussen de twee lussen die aan de connector verankerd zijn groter zijn dan 90° (Fig 3.e). Als dit wel het geval is dient u een langere AS verankeringsring te gebruiken.

→ AS verankeringsring gemonteerd.

Type 1 montage

- Neem één uiteinde van de AS verankeringsring en leid het rond de opvangstructuur.
- Schuif het tweede uiteinde van de AS verankeringsring in het eerste uiteinde.
- Veranker de connector aan de tweede lus overeenkomstig de betreffende valbeveiligingsinstructies.

→ AS verankeringsring gemonteerd.

GEVAAR: Vóór montage van een ring op een opvangstructuur, controleer dat:

- De weerstand van de opvangstructuur ten minste 13 kN bedraagt.
- De insnoerweerstand van de opvangstructuur verenigbaar is met een belasting van 13 kN.

6. Vrije hoogte

De doorganghoogte H (afbeelding 1.g) is de vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker. Deze afstand is bepaald door de volgende formule:

$$H = 0.2 \text{ m} + H_a$$

Waarbij:

0.2 m = maximale vervorming van de AS verankeringsring.

H_a = De speling van de valbeveiliging zoals aangegeven in de handleiding van de valbeveiligingscomponenten.

7. Contra-indicaties

Figuur 2.

Het is absoluut verboden:

- de AS verankeringsring te monteren of gebruiken zonder daartoe bevoegd, opgeleid en als bekwaam erkend te zijn, of bij gebrek daaraan, zonder toezicht van een bevoegd persoon met de nodige opleiding en bekwaamheidserkenning.
- de AS verankeringsring te gebruiken als de

markering niet leesbaar is.

- een AS verankeringsring te monteren of gebruiken die niet voorafgaandelijk gecontroleerd werd.
- een AS verankeringsring te gebruiken die niet periodiek gecontroleerd werd gedurende de voorafgaande 12 maanden door een techniekier, die schriftelijk het hergebruik ervan heeft goedgekeurd.
- een AS verankeringsring te gebruiken voor andere toepassingen dan deze beschreven in deze handleiding.
- de AS verankeringsring te bevestigen op een andere manier dan deze beschreven in deze handleiding.
- de AS verankeringsring te gebruiken in tegenspraak met de informatie in het hoofdstuk "Levensduur".
- een AS verankeringsring te gebruiken als valbeveiliging voor meer dan 1 gebruiker.
- een AS verankeringsring te gebruiken voor een gebruiker wiens gewicht, inclusief uitrusting en gereedschappen, meer is dan 150 kg.
- een AS verankeringsring te gebruiken voor een gewicht tussen 100 en 150 kg (totaal gewicht van de gebruiker, zijn uitrusting en gereedschappen), indien één van de componenten van het valbeveiligingssysteem een lagere maximale belasting heeft.
- een AS verankeringsring te gebruiken die al gediend heeft om een val te stoppen.
- een AS verankeringsring te gebruiken in explosieve atmosferen.
- een AS verankeringsring te gebruiken in temperaturen die de waarden overschrijden zoals aangegeven in deze handleiding.
- een AS verankeringsring te gebruiken in geval van onvoldoende speling als de gebruiker valt.
- een AS verankeringsring te gebruiken als er een obstakel aanwezig is in het valtraject.
- een AS verankeringsring te gebruiken als u niet in topconditie bent.
- een AS verankeringsring te gebruiken als u een zwangere vrouw bent.
- een AS verankeringsring te gebruiken als de veiligheidsfunctie van één van de aanverwante artikelen invloed of verstoord wordt door de veiligheidsfunctie van een ander artikel.
- een AS verankeringsring te gebruiken om een lading gereedschap te bevestigen.
- een AS verankeringsring aan een opvangstructuur te bevestigen waarvan de weerstand minder is of als minder beschouwd wordt dan 13 kN.
- een AS verankeringsring te gebruiken als een manier van aanslaan.
- een AS19 S verankeringsring te monteren met behulp van de type 1 verankeringsring aan de connector (Fig. 3.a).
- herstellingswerkzaamheden uit te voeren aan een AS verankeringsring.
- een AS verankeringsring te monteren met behulp van de type 2 verankeringsring aan de connector als de hoek gevormd door de lussen groter is dan 90°.

8. Installatie

Controle vóór gebruik:

- De AS verankeringsring werd onderworpen aan periodieke inspecties (Hoofdstuk 14).
- De lengte van de AS verankeringsring is verenigbaar met de grootte van de betreffende opvangstructuur.
- De breukbestendigheid van de opvangstructuur is groter dan of gelijk aan 13 kN, of wordt als dusdanig beschouwd (Figuur 3).
- De AS verankeringsring is verenigbaar met de scherpte van de randen van de betreffende opvangstructuur.

De AS verankeringsring mag worden gebruikt voor de bevestiging van een intrekbare valbeveiliging, een schokdemper, een mobiele valbeveiliging op een onbuigbaar anker, of een mobiele valbeveiliging op een flexibel anker.



BELANGRIJK

Het is noodzakelijk, vóór en tijdens het gebruik, om te plannen hoe een mogelijke redding efficiënt en veilig kan worden uitgevoerd op minder dan 15 minuten tijd. Na 15 minuten of meer is de gevallen gebruiker in levensgevaar.

9. Materiaal

- Riem: polyester
- Naaddraad: polyester

10. Gekoppelde uitrustingen

Valbeveiligingssysteem (EN 363).

- Verankeringsring (EN 795).
- Koppeling (EN 362).
- Een valbeveiliging (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- Een uiteindeconnector (EN 362).
- Harnasgordel (EN 361).

Vooraleer een EN 363 valbeveiligingssysteem te gebruiken moet de gebruiker zich ervan verzekeren dat al de componenten in goede staat verkeren.

11. Huolto ja varastointi

Als een AS verankeringsring vuil is moet hij schoongemaakt worden met zuiver koud water en eventueel een detergent van delicate stoffen, met behulp van een synthetische borstel.

Indien de AS verankeringsring tijdens het gebruik of door wassen doorweekt raakt laat u hem aan de lucht drogen, in de schaduw en uit de buurt van enige warmtebron.

Zie fig. 2.

Beveilig de uitrusting tijdens het transport en de opslag in een verpakking die tegen elk gevaar bestendig is (directe warmtebron, chemische producten, UV-stralen, ...).

12. Conformiteit van de uitrusting

Bij deze verklaart de firma TRACTEL SAS, RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly sur Seine – France, dat de in deze handleiding beschreven uitrusting:

- Conform de voorschriften van de Europese Richtlijn 89/686/CEE van december 1989 is,
- Identiek is aan het PBM dat onderwerp heeft uitgemaakt van het typeafschrift "CE", afgeleverd door het APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, geïdentificeerd door het nummer 0082 en getest volgens de norm EN 795 van 2012,
- Onderworpen werd aan de procedure, beoogd door het Artikel 11B van de Richtlijn 89/686/EEG, onder de controle van een erkend organisme: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, geïdentificeerd door het nummer 0082.

13. Markering

Het etiket op elke AS verankeringsring vermeldt:

- a. Het commercieel merk: TRACTEL®,
- b. De naam van het product, vb.: AS19 S 0.6 (AS19 S verankeringsring lengte 0.6 m)
- c. De referentienorm, gevolgd door het jaar van toepassing,
- d. De referentie van het product: bv. 010642,
- e. Het logo CE, gevolgd door het nummer 0082, is het identificatienummer van de instantie die belast is met de productiecontrole,
- f. Jaar en week van fabricatie,
- g. Het serienummer,
- h. Een pictogram dat aangeeft dat de handleiding vóór elk gebruik gelezen moet worden,
- w. Maximale gebruiksbelasting,

14. Periodieke controle

Een jaarlijkse periodieke inspectie is verplicht, maar naar gelang de gebruiksfrequentie, de omgevingsomstandigheden en de regelgeving van het

bedrijf of van het land waarin het gebruikt wordt, kan het zijn dat er vaker periodieke inspecties uitgevoerd moeten worden.

De periodieke controles moeten uitgevoerd worden door een bevoegd en bekwaam persoon met in achtname van de controle-instructies van de fabrikant die opnieuw overgeschreven staan in het bestand "controle-instructies van de EPI TRACTEL®".



OPMERKING: Tractel adviseert dat de bevoegde techniek de volgende of laatste periodieke inspectie op de uitrusting noteert.

De controle en de leesbaarheid van de markering op het product maakt integraal onderdeel uit van de periodieke inspectie.

Aan het einde van de inspectie moet de inbedrijfstelling opnieuw schriftelijk bevestigd worden door een bevoegde en bekwaame technicus die de periodieke inspectie heeft uitgevoerd. Deze inbedrijfstelling van het product moet geregistreerd worden op het controleblad in het midden van deze handleiding. Dit controleblad moet tijdens de gehele levensduur van het product bewaard worden, totdat deze vervangen wordt door een nieuw harnas.

Nadat dit product van textiel een val heeft gestopt, dient deze verplicht door een nieuw harnas vervangen te worden en dient het oude harnas vernietigd te worden, zelfs wanneer deze geen zichtbare schade heeft opgelopen.

15. Levensduur

De EPI textiel van TRACTEL® zoals het harnas, de leiriemen, koorden en schokdempers, de mechanische EPI van TRACTEL® zoals de antivalbescherming stopcable™ en stopfor™ en de valbeveiligers met automatische lijnspanner zoals de blocfor™, en de levenslijnen TRACTEL® kunnen onder voorbehoud worden gebruikt vanaf de productiedatum waaraan zij onderworpen zijn:

- bij normaal gebruik met in acht neming van de gebruiks-instructies uit deze handleiding.
- een periodieke inspectie moet tenminste 1 keer per jaar door een bevoegde en bekwaame technicus worden uitgevoerd. Aan het einde van deze periodieke inspectie moet deze EPI schriftelijk als bedrijfsklaar worden verklaard.
- strenge naleving van de opslag- en transportvoorwaarden die in deze handleiding staan beschreven.

16. Wegwerpprocedure

Bij het afdanken van het product is het verplicht de verschillende onderdelen te recyclen door

de metalen materialen van de synthetische materialen te scheiden. Deze materialen moeten bij gespecialiseerde organismen gerecycled worden. Bij het afdanken moet de demontage, voor de scheiding van de bestanddelen, uitgevoerd worden door een deskundig persoon.

Características técnicas

Modelo	AS19 S	AS30 S
Ancho de la correa (mm)	19	30
Longitud mínima (m)	0.6	0.6
Longitud máxima (m)	2	2
Sujeción según la fig. 3.a	-	X
Sujeción según la fig. 3.b	X	X

1. Consignas prioritarias

1. Antes de usar un anillo de anclaje AS, es esencial, para su seguridad y efectividad, leer este manual y cumplir con sus requisitos.
2. Antes de utilizar este equipo es indispensable haber recibido una formación para su utilización. Revise el estado de los equipos asociados (arneses, conectores) y asegúrese de que el espacio libre sea suficiente.
3. El anillo de anclaje AS solo puede ser usado por un usuario capacitado y competente o por un operador bajo la supervisión de tal persona.
4. Si el anillo de anclaje AS no está en buen estado visible o si ha sido usado para detener una caída, todo el equipo concernido debe ser revisado por Tractel SAS o por un técnico competente, que debe autorizar por escrito su reutilización.
5. Es obligatorio realizar una inspección antes de cada uso.
6. No se puede hacer ninguna modificación o añadido al equipo sin la autorización previa por escrito de TRACTEL SAS. El equipo debe ser transportado y almacenado en su embalaje original.
7. Cualquier anillo de anclaje AS que no haya sido sometido a una inspección periódica durante los últimos doce meses o que haya detenido una caída, no debe ser usado. Debe ser destruido o examinado por un técnico autorizado y competente, que debe autorizar su reutilización por escrito.
8. La carga máxima de funcionamiento para el anillo de anclaje AS es 150 kg.
9. Si el peso del operador aumentado en el peso de su equipo y sus herramientas está entre 100 kg y 150 kg, usted debe asegurarse de que el peso total (operador, equipo + herramientas) no exceda la carga máxima de cada uno de los componentes del sistema de parada de caídas.
10. Este equipo es idóneo para una utilización en obra

al aire libre y para un intervalo de temperatura comprendido entre -35°C y $+60^{\circ}\text{C}$. Evitar todo contacto con aristas vivas, superficies abrasivas y productos químicos.

11. **IMPORTANTE:** Si debe confiar el material a un personal asalariado o asimilado, confórmese a la reglamentación del trabajo aplicable.
12. El operador debe estar en plena forma física y psicológica durante la utilización de este equipo. En caso de duda, consulte a su médico o al médico laboral. Está prohibido a las mujeres embarazadas.
13. El equipo no debe ser utilizado más allá de sus límites, o en cualquier otra situación que no sea aquella para la cual está previsto: ver *Funciones y descripción*.
14. Se recomienda asignar un anillo de anclaje AS personalmente a cada operador, especialmente si son empleados asalariados.
15. Antes de la utilización de un sistema anticaídas EN 363, el usuario debe asegurarse de que cada uno de los componentes está en buen estado de funcionamiento: sistema de seguridad, bloqueo. Durante la colocación no debe haber deterioro de las funciones de seguridad.
16. Para la seguridad del operador, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje esté colocado correctamente y que el trabajo sea realizado de manera que se reduzca al mínimo el riesgo de caídas así como su altura.
17. Un amés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar en un sistema anticaídas.
18. En un sistema anticaídas, es fundamental verificar el espacio libre debajo del operador en el lugar de trabajo antes de cada utilización, de modo que, en caso de caída, no haya riesgo de colisión con el suelo ni presencia de un obstáculo en la trayectoria de la caída.
19. Para la seguridad del operador, si el producto es revendido fuera del primer país de destino, el revendedor debe suministrar: un manual de utilización, instrucciones para el mantenimiento, para las revisiones periódicas y las reparaciones, redactados en el idioma del país de utilización del producto.
20. Para la seguridad del operador, es esencial que se le asegure al usuario que el sistema de parada de caídas garantice una carga de parada de caídas menor que 6 kN.

ES



APLICACIONES ESPECIALES

Para toda aplicación especial, no dude en dirigirse a Tractel®.

2. Definiciones y pictogramas

2.1. Definiciones

«**Usuario**»: Persona o servicio responsable de la gestión y de la seguridad de utilización del producto descrito en el manual.

«**Técnico**»: Persona calificada, a cargo de las operaciones de mantenimiento descritas y permitidas al usuario por el manual, que es competente y ésta familiarizado con el producto.

«**Operador**»: Persona que opera en la utilización del producto, conforme a la finalidad de este.

«**EPI**»: Equipos de protección individual contra las caídas de altura.

«**Conector**»: Elemento de conexión entre componentes de un sistema de parada de caídas. Está conforme con la norma EN 362.

«**Arnés anticaída**»: Dispositivo de presión del cuerpo destinado a parar las caídas. Está constituido de correas y hebillas. Consta de puntos de enganche anticaída marcados con una A si pueden ser utilizados solos o marcados con una A/2 si deben ser utilizados en combinación con otro punto A/2. Está conforme con la norma EN 361.

«**Carga de funcionamiento máxima**»: Peso máximo del operador totalmente vestido, equipado con sus EPI, ropa de trabajo, herramientas y componentes requeridos para el trabajo a realizar.

«**Sistema de parada de caídas**»: Conjunto compuesto de los siguientes elementos:

- Arnés anticaída.
- Dispositivo anticaída de retorno automático o absorbedor de energía o dispositivo anticaída móvil en soporte de aseguramiento rígido o dispositivo anticaída móvil en soporte de aseguramiento flexible.
- Anclaje.
- Elemento de unión.

«**Elemento del sistema de parada de caídas**»: Término genérico que define uno de los siguientes elementos:

- Arnés anticaída.
- Dispositivo anticaída de retorno automático o absorbedor de energía o dispositivo anticaída móvil en soporte de aseguramiento rígido o dispositivo anticaída móvil en soporte de

aseguramiento flexible.

- Anclaje.
- Elemento de unión.

«**Estructura de recepción**»: Estructura capaz de recibir el anillo de anclaje AS.

2.2. Pictogramas



PELIGRO: Colocado al comienzo de la línea, designa instrucciones destinadas a evitar daños a las personas, sobre todo las heridas mortales, graves o ligeras, así como los daños al medio ambiente.



IMPORTANTE: Colocado al comienzo de la línea, designa instrucciones destinadas a evitar una falla o un daño de los equipos, pero que no pone directamente en **PELIGRO** la vida o la salud del operador o las de otras personas, y/o que no puede ocasionar daño al medio ambiente.



NOTA: Colocado al comienzo de la línea, designa instrucciones destinadas a asegurar la eficacia o la comodidad de una instalación, una utilización o una operación de mantenimiento.

3. Condiciones de utilización

Inspección antes del uso (figura 1):

- Revisión visual del estado del anillo de anclaje AS y de las costuras. Ni la correa ni las costuras deberían mostrar ninguna señal de abrasión, deshilachado, quemaduras o cortes. Si tiene cualquier duda, retire el producto del uso.
- Revise el estado de cada uno de los componentes del sistema de parada de caídas. Refiérase el manual del usuario para cada componente.
- Revise todo el sistema de parada de caídas.



IMPORTANTE: Antes de la instalación del anillo de anclaje AS, es esencial asegurarse de que la resistencia a la rotura de la estructura de recepción sea de por lo menos 13 kN.



NOTA: Los anillos de anclaje AS tienen una resistencia a la rotura mínima de 18 kN siempre y cuando se respeten las condiciones de instalación, uso, mantenimiento, almacenamiento y vida útil contenidas en este manual.

4. Funciones y descripción

Cada vez antes de uso, revise (figura. 3):

- El anillo de anclaje AS es un anclaje temporal y transportable que cumple con la norma EN 795 Tipo B de 2012. Este equipo solo debe ser usado por un operador equipado con un arnés de parada de caídas (EN 361).
- El anillo de anclaje AS solo puede ser usado para la protección de personas contra caídas de altura.

PELIGRO: Si los bordes de la estructura de recepción del anillo de anclaje AS son considerados cortantes o si hay cualquier rebaba presente, tome todas las medidas necesarias para evitar el contacto directo del anillo con el o los bordes, o instale una protección en los bordes en cuestión.

- Limitaciones de uso (fig. 3).
- La carga máxima de funcionamiento para el anillo de anclaje AS es 150 kg. Consultando sus respectivos manuales, usted debe asegurarse, antes del uso, de que todos los componentes del sistema de parada de caídas sean compatibles con esta carga. De no ser así, la carga máxima será la del componente del sistema de parada de caídas con la menor carga máxima.
- Temperatura de uso: -35°C a 60°C para el anillo de anclaje AS.
- El sistema de parada de caídas es amarrado en el anillo de anclaje AS con un conector.

5. Principio de funcionamiento

Los anillos de anclaje AS pueden ser instalados en la estructura de recepción según dos tipos de acoplamiento de conector en el anillo de anclaje AS:

- Tipo 1: Amarre en un lazo simple, como en la Figura 3.a.
- Tipo 2: Amarre en dos lazos, como en la Figura 3.b.

El anillo de anclaje AS19 S debe ser instalado en la estructura de recepción únicamente cuando se usa la sujeción de tipo 2 en el conector.

El anillo de anclaje AS30 S puede ser instalado en la estructura de recepción usando los dos tipos de amarre de conector.

PELIGRO: El anillo de anclaje AS19 S no puede, bajo ninguna circunstancia, ser instalado en la estructura de recepción cuando se usa el amarre de conector de tipo 1.

Instalación de Tipo 2

- Tome un extremo del anillo de anclaje AS y páselo alrededor de la estructura de recepción.

• Amarre el conector en los dos lazos de acuerdo con las instrucciones de uso del sistema de parada de caídas asociadas con eso.



IMPORTANTE: Bajo ninguna circunstancia el ángulo de apertura entre los dos lazos amarrados en el conector debe exceder 90° (Fig. 3.e). De ser así, use un anillo de anclaje AS más largo.

→ Anillo de anclaje AS instalado.

Instalación de Tipo 1

- Tome un extremo del anillo de anclaje AS y páselo alrededor de la estructura de recepción.
 - Deslice el segundo extremo del anillo de anclaje AS dentro del primer extremo.
 - Amarre el conector en el segundo lazo de acuerdo con las instrucciones de uso del sistema de parada de caídas asociadas con eso.
- Anillo de anclaje AS instalado.

PELIGRO: Antes de la instalación de un anillo en una estructura de recepción, verifique que:

- La resistencia de la estructura de recepción es por lo menos 13 kN.
- La resistencia de construcción de la estructura de recepción es compatible con una carga de 13 kN.

6. Altura libre

La altura libre H es el espacio libre debajo de los pies del operador. Está definida por la siguiente fórmula:

$$H = 0.2 \text{ m} + H_a$$

que está dividida como sigue:

0.2 m = deformación máxima del anillo de anclaje AS.

H_a = El espacio libre del sistema de parada de caídas tal como está indicado en el manual del usuario de los componentes de parada de caídas.

7. Contraindicaciones de empleo

Figura 2.

Está terminantemente prohibido:

- Instalar un anclaje de anillo AS sin estar autorizado, capacitado y reconocido como competente o, en su defecto, sin estar bajo la supervisión de una persona autorizada, capacitada y reconocida como competente.
- usar el anillo de anclaje AS si la marca no es legible.
- instalar o usar un anillo de anclaje AS que no ha sido sometido a una inspección previa.
- usar un anillo de anclaje que no ha sido sometido a una inspección periódica durante los 12 meses anteriores, por un técnico que haya autorizado su reutilización por escrito.
- usar un anillo de anclaje AS para cualquier aplicación

que no sea alguna de las descritas en este manual.

- asegurar el anillo de anclaje AS usando cualquier medio que no sea alguno de los descritos en este manual.
- usar el anillo de anclaje AS contradiciendo la información definida en la sección «Vida útil».
- usar un anillo de anclaje AS como protección contra caídas para más de 1 operador.
- usar un anillo de anclaje AS para un operador cuyo peso, incluyendo el equipo y las herramientas, exceda 150 kg.
- usar un anillo de anclaje AS a una carga entre 100 kg y 150 kg (peso total del operador, su equipo y herramientas) si cualquier componente del sistema de parada de caídas tiene una carga máxima de funcionamiento menor.
- usar un anillo de anclaje AS si ha servido para parar una caída.
- usar un anillo de anclaje AS en atmósferas explosivas.
- usar un anillo de anclaje AS fuera de los intervalos de temperatura especificados en este manual.
- usar un anillo de anclaje AS si el espacio libre no es suficiente si el operador se cae.
- usar un anillo de anclaje AS si hay un obstáculo en la trayectoria de la caída.
- usar un anillo de anclaje AS si usted no está en un estado físico óptimo.
- usar un anillo de anclaje AS si usted es una mujer embarazada.
- usar un anillo de anclaje AS si la función de seguridad de uno de los items relacionados es afectada por la función de seguridad de otro artículo o interfiere con esto.
- usar un anillo de anclaje AS para asegurar una carga de equipo.
- amarrar un anillo de anclaje AS en una estructura de recepción cuya resistencia sea menor que 13 kN o sea considerada como tal.
- usar un anillo de anclaje AS como una forma de eslingado.
- instalar un anillo de anclaje AS19 S usando un amarre de tipo 1 en el conector (Fig. 3.a).
- realizar cualquier operación de reparación en un anillo de anclaje AS.
- instalar un anillo de anclaje AS usando el amarre de tipo 2 en el conector si el ángulo formado por los lazos es mayor que 90°.

8. Contraindicaciones de empleo

Verificación antes del uso:

- El anillo de anclaje AS ha sido sometido a inspecciones periódicas (Sección 14).
- La longitud del anillo de anclaje AS es compatible con el tamaño de la estructura de recepción prevista.
- La resistencia a la rotura de la estructura de recepción es mayor o igual que 13 kN o se considera

como tal (Figura 3).

- El anillo de anclaje AS es compatible con la agudeza de los bordes de la estructura de recepción considerada.

El anillo de anclaje AS puede ser usado para amarrar un sistema de parada de caídas retráctil o un absorbedor de energía o un sistema de parada de caídas móvil en un anclaje rígido o un sistema de parada de caídas móvil en un anclaje flexible.



IMPORTANTE

Antes y durante el uso, es necesario planear cómo se puede realizar de manera eficiente y segura un posible rescate, en menos de 15 minutos. Después de 15 minutos, el operador que ha caído está en peligro de morir.

9. Material

- Correa: poliéster
- Hilo de costura: poliéster

10. Equipos asociados

Sistema anticaídas (EN 363).

- Un anclaje (EN 795).
- Un conector de extremo (EN 362).
- Un sistema de parada de caídas (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- Un conector de extremo (EN 362).
- Un arnés anticaídas (EN 361).

Antes de usar un sistema de parada de caídas EN 363, el usuario debe asegurarse de que cada uno de los componentes esté en buen estado de funcionamiento.

11. Mantenimiento y almacenamiento

Si un anillo de anclaje AS está sucio, lávelo con agua fría limpia y, si es posible, con un detergente para tejidos delicados, usando una cepillo de cerda sintética.

Si durante el uso o el lavado el anillo de anclaje AS se empapa, déjelo secar naturalmente en la sombra y lejos de cualquier fuente de calor.

Vea la fig. 2.

Durante el transporte y el almacenamiento, proteger el equipo en un embalaje resistente a la humedad contra cualquier peligro (fuente de calor directa, productos

químicos, UV, etc.).

12. Conformidad del equipo

La sociedad TRACTEL SAS. RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F – 10102 Romilly-sur-Seine – France, declara, por la presente, que el equipo de seguridad descrito en este manual,

- es conforme a las disposiciones de la Directiva Europea 89/686/CEE de diciembre de 1989,
- es idéntico al E.P.I. que fue objeto de la certificación «CE» de tipo entregada por la APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identificado por el número 0082, y probado según la norma EN 360 de 2002,
- está sujeto al procedimiento contemplado por el Art. 11B de la Directiva 89/686/CEE, bajo el control de un organismo notificado: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identificado por el número 0082.

13. Marcaje

La etiqueta en cada anillo de anclaje AS indica:

- a: la marca comercial: TRACTEL[®],
- b: El nombre del producto, por ejemplo: AS19 S 0.6 (anillo de anclaje AS19 S de 0.6 m de longitud)
- c: la norma de referencia seguida del año de aplicación,
- d: la referencia del producto: ej: 010642,
- e: el logotipo CE seguido del número 0082, número de identificación del organismo notificado a cargo del control de producción,
- f: año y semana de fabricación,
- g: el número de serie,
- h: un pictograma que indica que hay que leer el manual antes de la utilización,
- w: carga máxima de utilización.

14. Examen periódico

Es obligatorio un examen periódico anual, pero, en función de la frecuencia de utilización, las condiciones ambientales y la reglamentación de la empresa o del país de utilización, los exámenes periódicos pueden ser más frecuentes.

Los exámenes periódicos deben ser realizados por un técnico autorizado y competente y respetando los modos operativos de examen del fabricante transcritos en el archivo «Instrucciones de verificación de los EPI TRACTEL[®]».

 **NOTA:** Tractel recomienda que el técnico

autorizado marque la siguiente o la última inspección periódica en el equipo.

La verificación de la legibilidad del marcado en el producto forma parte integrante del examen periódico.

Al final del examen periódico, la nueva puesta en servicio debe ser notificada por escrito por el técnico autorizado y competente que efectuó el examen periódico. Esta nueva puesta en servicio del producto debe ser registrada en la hoja de control que se encuentra en medio del presente manual. Esta hoja de control debe ser conservada durante toda la vida del producto, hasta su puesta fuera de servicio.

Después de haber detenido una caída, el presente producto textil debe ser obligatoriamente puesto fuera de servicio y destruido, incluso si no presenta ninguna alteración visible.

15. Vida útil

Los EPI textiles TRACTEL[®] como los arneses, correas, cuerdas y absorbedores, los EPI mecánicos TRACTEL[®] como los sistemas anticaídas stopcable[™] y stopfor[™], los sistemas anticaídas de retorno automático blocfor[™] y las líneas de vida TRACTEL[®] pueden ser utilizados siempre y cuando a partir de su fecha de fabricación sean objeto de:

- una utilización normal respetando las preconizaciones de utilización del presente manual.
- un examen periódico que debe ser realizado como mínimo 1 vez al año por un técnico autorizado y competente. Al final de este examen periódico, el EPI debe ser declarado por escrito apto para su nueva puesta en servicio.
- el respeto estricto de las condiciones de almacenamiento y de transporte mencionadas en el presente manual.

16. Desecho

Al realizar la eliminación del producto, es obligatorio reciclar los distintos componentes mediante una clasificación de las materias metálicas y mediante una clasificación de los materiales sintéticos. Estos materiales deben reciclarse ante organismos especializados. Al realizar la eliminación, el desmontaje para la separación de los componentes debe ser realizado por una persona competente.

Specifiche tecniche

Modello	AS19 S	AS30 S
Larghezza fettuccia (mm)	19	30
Lunghezza min (m)	0.6	0.6
Lunghezza max (m)	2	2
Attacco secondo fig. 3.a	–	X
Attacco secondo fig.3.b	X	X

1. Prescrizioni prioritarie

1. Prima di utilizzare un anello di ancoraggio AS, è indispensabile, per la sicurezza d'impiego del materiale e per la sua efficacia, leggere attentamente il presente manuale e adeguarsi alle sue prescrizioni.
2. Prima dell'utilizzo di questo dispositivo di sicurezza è indispensabile avere ricevuto un addestramento per il suo corretto impiego. Controllare lo stato dei dispositivi associati (imbracature, connettori) e accertarsi che lo spazio libero sia sufficiente.
3. L'anello di ancoraggio AS può essere utilizzato da una sola persona addestrata e competente o sotto la sorveglianza di detta persona.
4. Se un anello di ancoraggio AS non è apparentemente in buono stato, o se ha servito ad arrestare una caduta, l'insieme del dispositivo dovrà essere verificato da Tractel® S.A.S o da un tecnico competente e autorizzato che dovrà autorizzare per iscritto il suo riutilizzo.
5. L'esame visivo prima di ogni utilizzo è obbligatorio.
6. Non è possibile effettuare modifiche o aggiunte al dispositivo senza un preliminare accordo scritto di TRACTEL®. Il dispositivo deve essere trasportato e stoccato nel suo imballaggio d'origine.
7. Gli anelli di ancoraggio che non sono stati sottoposti ad un'ispezione periodica durante gli ultimi dodici mesi o che hanno arrestato una caduta, non devono essere utilizzati. Devono essere distrutti o esaminati da un tecnico autorizzato e competente che dovrà autorizzare per iscritto il loro riutilizzo.
8. Il carico massimo di utilizzo per l'anello di ancoraggio AS è di 150 kg.
9. Se il peso dell'operatore, aumentato del peso della sua apparecchiatura e dei suoi utensili, è compreso fra 100 kg e 150 kg, dovete accertarvi che questo peso totale (operatore + apparecchiatura + utensili) non superi il carico massimo di utilizzo di ciascuno dei componenti del

sistema di arresto delle cadute.

10. Questo dispositivo è adatto per l'utilizzo in cantieri all'aperto e per una fascia di temperatura compresa tra -35°C e +60°C. Evitare qualsiasi contatto con spigoli vivi, superfici abrasive, prodotti chimici.
11. **IMPORTANTE:** Se il materiale deve essere affidato a personale dipendente o assimilato, è necessario attenersi alla normativa sul lavoro in vigore.
12. Durante l'utilizzo del dispositivo, l'operatore deve essere in piena forma fisica e psicologica. In caso di dubbio consultare il proprio medico o il medico del lavoro. E' vietato l'utilizzo a donne in stato di gravidanza.
13. Il dispositivo non deve essere utilizzato oltre i suoi limiti, o in situazioni diverse da quelle per cui è previsto: vedi *Funzioni e descrizione*.
14. Si raccomanda di attribuire personalmente un anello di ancoraggio AS ad ogni operatore, in particolar modo, se si tratta di personale dipendente.
15. Prima dell'utilizzo di un sistema di arresto di cadute EN 363, l'operatore deve accertarsi che ciascuno dei componenti sia in buone condizioni di funzionamento: sistema di sicurezza, bloccaggio, ecc. Al momento dell'installazione non deve esistere un deterioramento delle funzioni di sicurezza.
16. E' essenziale per la sicurezza dell'operatore che il dispositivo oppure che il punto di ancoraggio siano correttamente posizionati e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute ed anche l'altezza relativa.
17. Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto di cadute.
18. In un sistema di arresto di cadute, è indispensabile verificare lo spazio libero al di sotto dell'operatore sul luogo di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che, in caso di caduta, non vi sia rischio di collisione col suolo, né presenza di ostacoli sulla traiettoria della stessa.
19. Per la sicurezza dell'operatore, se il prodotto è venduto al di fuori del primo paese di destinazione, il venditore deve fornire: le modalità d'impiego, le istruzioni per la manutenzione, per i controlli periodici e le riparazioni, redatte nella lingua del paese di utilizzo del prodotto.
20. E' essenziale per la sicurezza dell'operatore che l'utilizzatore sia assicurato che il sistema di arresto delle cadute garantisca un carico di arresto delle cadute inferiore a 6 kN.



APPLICAZIONI SPECIALI

Per qualsiasi applicazione speciale, si consiglia di rivolgersi a Tractel®.

2. Definizioni e pittogrammi

2.1. Definizioni

«**Utilizzatore**»: Persona oppure servizio responsabile della gestione e della sicurezza d'utilizzazione del prodotto descritto nel manuale.

«**Tecnico**»: Persona qualificata, incaricata delle operazioni di manutenzione descritte e permesse all'utilizzatore dal manuale, e che è competente e che conosce bene il prodotto.

«**Operatore**»: Persona che opera nell'utilizzazione del prodotto, conformemente alla destinazione dello stesso.

«**EPI**»: Dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall'alto.

«**Connettore**»: Elemento di collegamento fra componenti di un sistema di arresto di caduta. E' conforme alla norma EN 362.

«**Imbracatura anticaduta**»: Dispositivo di prensione del corpo destinato ad interrompere le cadute. Esso è costituito da un sistema di cinghie e di agganci. Esso comporta dei punti di aggancio anticaduta contrassegnati con una A, se essi possono essere utilizzati da soli, oppure con una A/2, se essi devono essere utilizzati insieme ad un altro punto A/2. Esso è conforme alla norma EN 361.

«**Carico massimo di utilizzo**»: Peso massimo dell'operatore vestito, equipaggiato con i suoi DPI, con la sua tenuta di lavoro, con i suoi utensili e con i componenti di cui ha bisogno per realizzare il suo intervento.

«**Sistema di arresto delle cadute**»: Insieme composto dai seguenti elementi:

- Imbracatura anticaduta.
- Anticaduta a richiamo automatico oppure assorbitore d'energia oppure anticaduta mobile su linea di ancoraggio rigida o anticaduta mobile su linea di ancoraggio flessibile.
- Ancoraggio.
- Elemento di collegamento.

«**Elemento del sistema d'arresto delle cadute**»: Termine generico che definisce uno dei seguenti elementi:

- Imbracatura anticaduta.
- Anticaduta a richiamo automatico oppure assorbitore d'energia oppure anticaduta mobile

su linea di ancoraggio rigida o anticaduta mobile su linea di ancoraggio flessibile.

- Ancoraggio.
- Elemento di collegamento.

«**Punto di ancoraggio strutturale**»: Struttura in grado di ricevere l'anello di ancoraggio AS.

2.2. Pittogrammi



PERICOLO: Posto all'inizio della linea, indica delle istruzioni destinate ad evitare danni alle persone, in particolar modo, ferite mortali, gravi o leggere, ed anche danni all'ambiente.



IMPORTANTE: Posto all'inizio della linea, indica delle istruzioni destinate ad evitare un mancato funzionamento oppure un danno degli equipaggiamenti, ma che non mette direttamente in **PERICOLO** la vita oppure la salute dell'operatore o la vita di altre persone, e/o che non è suscettibile di causare danni all'ambiente.



NOTA: Posto all'inizio della linea, indica delle istruzioni destinate ad assicurare l'efficacia oppure la comodità di un'installazione, di un'utilizzazione oppure di un'operazione di manutenzione.

3. Condizioni di utilizzo

Verifica prima dell'utilizzo (figura 1):

- Verifica visiva dello stato dell'anello di ancoraggio AS e delle cuciture. La fettuccia e le cuciture non devono presentare tracce di abrasione, di sfilacciatura, di bruciature, o di tagli. In caso di dubbio togliere immediatamente il prodotto dalla circolazione.
- Controllare lo stato di ogni componente del sistema di arresto delle cadute. Riferirsi al manuale di utilizzo di ogni componente.
- Controllare l'intero sistema di arresto delle cadute.



IMPORTANTE: Prima di installare un anello di ancoraggio AS, è essenziale accertarsi che la resistenza alla rottura del punto di ancoraggio strutturale sia di almeno 13 kN.



NOTA: Gli anelli di ancoraggio AS hanno una resistenza alla rottura minima di 18 kN finché le condizioni di installazione, utilizzo, manutenzione, stoccaggio e durata indicate in questo manuale sono rispettate.

4. Funzioni e descrizione

- Ogni volta prima dell'utilizzo, controllare (figura. 3):
- L'anello di ancoraggio AS è un ancoraggio provvisorio e trasportabile conforme alla norma EN 795 Tipo B del 2012. Questo dispositivo deve soltanto essere utilizzato da un operatore dotato di un'imbracatura anticaduta (EN 361).
- L'anello di ancoraggio AS deve soltanto essere utilizzato per la protezione delle persone contro le cadute dall'alto.

! PERICOLO: Se il punto di ancoraggio strutturale dell'anello di ancoraggio AS presenta spigoli vivi o sbavature, prendere tutte le misure necessarie per evitare il contatto diretto dell'anello con il(i) spigolo(i), o mettere una protezione su questi spigoli.

- Limiti di utilizzo (fig. 3).
- Il carico massimo di utilizzo per l'anello di ancoraggio AS è di 150 kg. Facendo riferimento ai rispettivi manuali, dovete accertarvi prima dell'utilizzo che tutti i componenti del sistema anticaduta siano compatibili con questo carico. In caso contrario, il carico massimo sarà quello del componente del sistema anticaduta con il carico massimo più basso.
- Temperatura di utilizzo: -35°C a 60°C per l'anello di ancoraggio AS.
- Il sistema anticaduta è agganciato all'anello di ancoraggio AS tramite un connettore.

5. Principio di funzionamento

Gli anelli di ancoraggio AS possono essere installati sul punto di ancoraggio strutturale secondo due tipi di agganci sull'anello di ancoraggio AS:

- Tipo 1: Agganciare su un unico anello come sulla Figura 3.a
- Tipo 2: Agganciare su due anelli come sulla Figura 3.b

L'anello di ancoraggio AS19 S deve essere installato sul punto di ancoraggio strutturale solo quando si usa l'aggancio tipo 2 sul connettore.

L'anello di ancoraggio AS30 S può essere installato sul punto di ancoraggio strutturale utilizzando 2 tipi di aggancio sul connettore.

! PERICOLO: L'anello di ancoraggio AS19 S non può in nessun caso essere installato sul punto di ancoraggio strutturale quando si usa l'aggancio di tipo 1 sul connettore.

Installazione di tipo 2

- Prendere un'estremità dell'anello di ancoraggio AS e passarlo intorno al punto di ancoraggio strutturale.
- Agganciare il connettore sui due anelli

conformemente alle istruzioni di utilizzo associate del dispositivo anticaduta.



! IMPORTANTE: L'angolo di apertura tra i due anelli agganciati al connettore non deve in nessun caso superare 90° (Fig.3.e). Se è il caso usare un anello di ancoraggio più lungo.

→ L'anello di ancoraggio AS è installato.

Installazione di tipo 1

- Prendere un'estremità dell'anello di ancoraggio AS e passarlo intorno al punto di ancoraggio strutturale.
 - Inserire la seconda estremità dell'anello di ancoraggio AS nella prima estremità.
 - Agganciare il connettore sul secondo anello conformemente alle istruzioni di utilizzo associate del dispositivo anticaduta.
- L'anello di ancoraggio AS è installato.

PERICOLO: Prima di installare un anello su un punto di ancoraggio strutturale, controllare che:

- La resistenza del punto di ancoraggio strutturale sia di almeno 13 kN.
- La resistenza di costrizione del punto di ancoraggio strutturale sia compatibile con il carico di 13 kN.

6. Tirante d'aria

Il tirante d'aria H è lo spazio libero sotto i piedi dell'operatore. E' definito dalla seguente formula:

$$H = 0.2 \text{ m} + H_a$$

che si decompone come segue:

0.2 m = deformazione massima dell'anello di ancoraggio AS.

H_a = lo spazio libero del dispositivo anticaduta come indicato nel manuale di utilizzo dei componenti del dispositivo anticaduta.

7. Contro indicazioni d'impiego

Figura 2.

E' rigorosamente vietato:

- installare o utilizzare un anello di ancoraggio senza esservi stato autorizzato, formato e riconosciuto competente oppure senza essere sotto la sorveglianza di una persona autorizzata, formata e riconosciuta competente
- utilizzare un anello di ancoraggio AS se la marcatura non può essere letta.
- installare oppure utilizzare un anello di ancoraggio AS che non sia stato oggetto delle verifiche preliminari.
- utilizzare un anello di ancoraggio AS che non sia stato oggetto di una revisione periodica, durante i 12 mesi precedenti, da parte di un tecnico che ne abbia

autorizzato il riutilizzo per iscritto.

- utilizzare un anello di ancoraggio AS per qualsiasi applicazione diversa da quella descritta nel presente manuale.
- utilizzare un anello di ancoraggio AS usando mezzi diversi da quelli descritti nel presente manuale.
- utilizzare un anello di ancoraggio AS in contraddizione con le informazioni definite al paragrafo "Durata di vita".
- Utilizzare un anello di ancoraggio AS come protezione anticaduta per più di 1 operatore.
- utilizzare un anello di ancoraggio AS da parte di una operatore il cui peso, equipaggiamento ed utensili compresi, sia superiore a 150 kg.
- utilizzare un anello di ancoraggio AS ad un carico compreso fra 100 kg e 150 kg (totale dell'operatore, del suo equipaggiamento e dei suoi utensili) se un elemento del sistema di arresto delle cadute ha un carico massimo di utilizzo più basso.
- utilizzare un anello di ancoraggio AS, se ha servito ad arrestare una caduta.
- utilizzare un anello di ancoraggio AS in atmosfere esplosive.
- utilizzare un anello di ancoraggio AS fuori dalla fascia di temperatura specificata nel presente manuale.
- utilizzare un anello di ancoraggio AS se lo spazio libero non è sufficiente in caso di caduta dell'operatore.
- utilizzare un anello di ancoraggio AS se c'è un ostacolo nel percorso della caduta.
- utilizzare un anello di ancoraggio AS, se non si è in piena forma fisica.
- utilizzare un anello di ancoraggio AS, se si tratta di una donna incinta.
- utilizzare un anello di ancoraggio AS, se la funzione di sicurezza di uno degli articoli associati è limitata dalla funzione di sicurezza di un altro articolo oppure interferisce con questo.
- utilizzare un anello di ancoraggio AS per fissare un carico di attrezzatura.
- Agganciare un anello di ancoraggio ad un punto di ancoraggio strutturale la cui resistenza è inferiore a 13 kN o considerata come tale.
- utilizzare un anello di ancoraggio AS come mezzo per imbracare.
- utilizzare un anello di ancoraggio AS19 S utilizzando un aggancio di tipo 1 per il connettore (Fig. 3.a).
- procedere a delle operazioni di riparazione su un anello di ancoraggio AS.
- utilizzare un anello di ancoraggio AS utilizzando un aggancio di tipo 2 se l'angolo formato dagli anelli è superiore a 90°.

8. Installazione

Verifica prima dell'uso:

- L'anello di ancoraggio AS è stato sottoposto ad una revisione periodica (Sezione14).

- La lunghezza dell'anello di ancoraggio è compatibile con la dimensione del punto di ancoraggio strutturale di destinazione.
 - La resistenza alla struttura del punto di ancoraggio strutturale è superiore o pari a 13 kN o considerato come tale (Figura 3).
 - L'anello di ancoraggio è compatibile con la nitidezza degli spigoli del punto di ancoraggio strutturale previsto.
- L'anello di ancoraggio può essere utilizzato per agganciare un dispositivo anticaduta retrattile su un ancoraggio rigido o un dispositivo anticaduta mobile su un ancoraggio flessibile.



IMPORTANTE

Prima e durante l'utilizzo è necessario che vengano prese tutte le precauzioni atte a garantire un eventuale salvataggio in maniera efficace e in totale sicurezza in un lasso di tempo inferiore a 15 minuti. Al di là di 15 minuti, l'operatore che cade è in pericolo di morte.

9. Materiale

- Fettuccia: poliestere
- Filo di cucitura: poliestere

10. Dispositivi associati

- Sistema di arresto di cadute (EN 363).
- Un ancoraggio (EN 795).
 - Un connettore di estremità (EN 362).
 - Dispositivo anticaduta (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
 - Un Connettore (EN 362).
 - Un imbracatura anticaduta (EN 361).

Prima dell'utilizzo di un sistema di arresto di cadute EN 363, l'utilizzatore deve accertarsi che ciascuno dei componenti sia in buone condizioni di funzionamento

11. Manutenzione e stoccaggio

Se un anello di ancoraggio AS è sporco, lavarlo con acqua fredda pulita e possibilmente con un detergente per tessuti delicati, usando una spazzola sintetica.

Se durante l'utilizzo o il lavaggio dell'anello di ancoraggio AS è imbevuto, lasciarlo asciugare naturalmente all'ombra e lontano da qualsiasi fonte di calore.

Vedi fig. 2

Durante il trasporto e lo stoccaggio, proteggere il dispositivo in un imballaggio resistente all'umidità contro ogni possibile pericolo (fonti di calore diretto, prodotti chimici, UV,...).

12. Conformità del dispositivo

La società TRACTEL SAS, RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine – France, dichiara, con la presente, che il dispositivo di sicurezza descritto in questo manuale,

- è conforme alle disposizioni della Direttiva Europea 89/686/CEE del dicembre 1989,
- è identico al D.P.I. oggetto dell'attestazione «CE» del tipo fornito dall'APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identificato dal numero 0082, e testato secondo la norma EN 795 del 2012,
- è sottoposto alla procedura prevista dall'Art. 11B della Direttiva 89/686/CEE, sotto il controllo di un organismo autorizzato: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identificato dal numero 0082.

13. Marcatura

L'etichetta su ogni anello di ancoraggio AS indica:

- a. il marchio commerciale: TRACTEL®,
- b. il nome del prodotto, es: AS19 S 0.6 (lunghezza dell'anello di ancoraggio AS19 S 0.6 m)
- c. la norma di riferimento seguita dall'anno di applicazione,
- d. il riferimento del prodotto: es: 036608,
- e. il logo CE seguito dal n° 0082, numero dell'ente notificato incaricato del controllo di produzione,
- f. anno e settimana di fabbricazione,
- g. il numero di serie,
- h. un simbolo che segnala che occorre leggere le istruzioni prima dell'utilizzo,
- w. carico massimo di utilizzo

14. Verifica periodica

E' obbligatoria una revisione periodica, ma a seconda della frequenza di utilizzo, delle condizioni ambientali e della regolamentazione dell'azienda o del paese di utilizzo, le revisioni periodiche possono essere più frequenti.

Le revisioni periodiche devono essere eseguite da un tecnico abilitato e competente e nel rispetto delle modalità operative di verifica del fabbricante indicate

nel file «Istruzioni di verifica dei DPI TRACTEL®».



NOTA: Tractel raccomanda che il tecnico autorizzato indichi la prossima o l'ultima revisione periodica sul dispositivo.

La verifica della leggibilità della marcatura sul prodotto fa parte integrante della revisione periodica.

Dopo ogni revisione periodica, la rimessa in servizio deve essere notificata per iscritto dal tecnico abilitato e competente che ha eseguito la revisione periodica. Questa rimessa in servizio del prodotto deve essere registrata sul foglio di controllo che si trova al centro del presente manuale. Questo foglio di controllo deve essere conservato durante tutta la durata di vita del prodotto fino al suo smaltimento.

Dopo avere arrestato una caduta, il presente prodotto tessile deve essere obbligatoriamente scartato e distrutto, anche se non presenta nessuna alterazione visibile.

15. Durata di vita

I DPI tessili TRACTEL® come le imbracature, i cordini, le funi e i dissipatori, i DPI meccanici TRACTEL® come gli anticaduta stopcable™ e stopfor™ e gli anticaduta a richiamo automatico blocfor™, e le linee di vita TRACTEL® sono utilizzabili senza restrizioni, a condizione che a partire dalla loro data di fabbricazione essi siano oggetto:

- di un utilizzo normale nel rispetto delle prescrizioni di utilizzo del presente manuale,
- di una revisione periodica che deve essere effettuata minimo 1 volta all'anno da un tecnico abilitato e competente. Dopo questa revisione periodica, il DPI deve essere dichiarato per iscritto idoneo alla rimessa in servizio.
- dello stretto rispetto delle condizioni di stoccaggio e di trasporto menzionate nel presente manuale.

16. Rottamazione

Al momento della rottamazione del prodotto, è obbligatorio riciclare i diversi componenti separando le materie metalliche e le materie sintetiche. Queste materie devono essere riciclate da organismi specializzati. Al momento della rottamazione, lo smontaggio, per la separazione dei componenti, deve essere eseguito da una persona competente.

Especificações técnicas

Modelo	AS19 S	AS30 S
Largura da cinta (mm)	19	30
Comprimento mín. (m)	0.6	0.6
Comprimento máx. (m)	2	2
Amarração conforme fig. 3.a	–	X
Amarração conforme fig. 3.b	X	X

1. Instruções prioritárias

1. Antes de utilizar um ponto de amarração em cinta AS, é indispensável, para a sua segurança e eficácia, tomar conhecimento deste manual e respeitar as suas recomendações.
2. Antes de utilizar este equipamento de segurança, é indispensável ter recebido formação sobre o uso do mesmo. Verificar o estado do equipamento associado (arneses, conectores) e assegurar-se de que o espaço livre de queda é suficiente.
3. O ponto de amarração AS só pode ser utilizado por uma pessoa formada e competente ou por um operador sob a vigilância de uma tal pessoa.
4. Se um ponto de amarração AS não estiver em bom estado aparente ou se serviu para parar uma queda, todo o equipamento em questão deve ser verificado pela Tractel SAS ou por um técnico autorizado e competente, que deve autorizar por escrito a sua reutilização.
5. Uma inspeção visual é obrigatória antes de cada utilização.
6. Qualquer modificação ou acrescento ao equipamento não pode ser feito sem o acordo prévio escrito da TRACTEL® SAS. O equipamento deve ser transportado e armazenado na embalagem de origem.
7. Todo ponto de amarração AS que não foi submetido à inspeção periódica durante os últimos doze meses ou que parou uma queda, não deve ser utilizado. Deve ser destruído ou examinado por um técnico autorizado e competente, que deve autorizar por escrito a sua reutilização.
8. A carga máxima de funcionamento para o ponto de amarração AS é de 150 kg.
9. Se o peso do operador, aumentado do peso do seu equipamento e das suas ferramentas, estiver compreendido entre 100 kg e 150 kg, deverá assegurar-se de que o peso total (operador, equipamento + ferramentas) não excede a carga máxima de cada um dos componentes do sistema

de paragem de quedas.

10. Este equipamento está adaptado a uma utilização em estaleiro ao ar livre e uma faixa de temperatura entre -35°C e +60°C. Evitar qualquer contacto com arestas vivas, superfícies abrasivas ou produtos químicos.
11. **IMPORTANTE:** Se este equipamento deve ser confiado a pessoal assalariado ou assemelhado, deverá ser cumprida a regulamentação do trabalho aplicável.
12. O operador deve estar em plena forma física e psicológica durante a utilização deste equipamento. No caso de dúvida, consultar um médico ou o médico do trabalho. Não deve ser utilizado por grávidas.
13. O equipamento não deve ser utilizado além dos seus limites, nem em qualquer outra situação diferente da prevista: cf. *Funções e descrição*.
14. É recomendado atribuir pessoalmente um ponto de amarração AS a cada operador, designadamente quando se trata de pessoal assalariado.
15. Antes de utilizar um sistema de paragem de quedas EN 363, o utilizador deve certificar-se de que cada um dos componentes está em bom estado de funcionamento: sistema de segurança, travamento. Durante a instalação, não deve haver degradação das funções de segurança.
16. É essencial para a segurança do operador que o dispositivo ou o ponto de amarração esteja corretamente posicionado e que o trabalho seja efetuado de modo a reduzir ao mínimo o risco de quedas, assim como a altura das mesmas.
17. Um arnês anti-queda é o único dispositivo de prevenção do corpo que é permitido utilizar num sistema de paragem das quedas.
18. Num sistema de paragem das quedas, é essencial verificar o espaço livre abaixo do operador no local de trabalho, antes de cada utilização, de modo que no caso de queda não haja risco de colisão com o chão nem presença de obstáculo na trajetória da queda.
19. Para a segurança do operador, se o produto for revendido fora do primeiro país de destino, o revendedor deve fornecer: um manual de utilização, instruções para a manutenção, para os exames periódicos e as reparações, redigidos no idioma do país de utilização do produto.
20. É essencial para a segurança do operador que o utilizador esteja assegurado de que o sistema de paragem de quedas garante uma carga de paragem de quedas inferior a 6 kN.



APLICAÇÕES ESPECIAIS

Para qualquer aplicação especial, não hesite em contactar a Tractel®.

2. Definições e pictogramas

2.1. Definições

«**Utilizador**»: Pessoa ou serviço responsável pela gestão e pela segurança de utilização do produto descrito no manual.

«**Técnico**»: Pessoa qualificada, encarregada das operações de manutenção descritas e autorizadas ao utilizador pelo manual, que é competente e familiarizada com o produto.

«**Operador**»: Pessoa que trabalha utilizando o produto em conformidade com o destino deste.

«**EPI**»: Equipamentos de proteção individual contra as quedas de altura.

«**Conector**»: Elemento de união entre os componentes de um sistema de paragem de quedas. É conforme à norma EN 362.

«**Arnês antiquedas**»: Dispositivo de apreensão do corpo destinado a parar as quedas. É constituído por correias e conjuntos de fivelas. Possui pontos de fixação antiquedas marcados com um A quando podem ser utilizados sós, ou marcados com um A/2 quando devem ser utilizados em associação com um outro ponto A/2. É conforme à norma EN 361.

«**Carga máxima de funcionamento**»: Peso máximo do operador integralmente vestido, equipado com seus EPI, roupas de trabalho, ferramentas e componentes exigidos para o trabalho em questão.

«**Sistema de paragem de quedas**»: Conjunto composto pelos seguintes elementos:

- Arnês antiquedas.
- Antiquedas de retenção automática ou com absorvedor de energia ou antiquedas móvel sobre suporte de apoio rígido ou antiquedas móvel sobre suporte de apoio flexível.
- Amarração.
- Elemento de ligação.

«**Elemento do sistema de paragem de quedas**»: Termo générico que define um dos seguintes elementos:

- Arnês antiquedas.
- Antiquedas de retenção automática ou com absorvedor de energia ou antiquedas móvel sobre suporte de apoio rígido ou antiquedas móvel sobre suporte de apoio flexível.
- Amarração.

– Elemento de ligação.

«**Estrutura de receção**»: Estrutura capaz de receber o ponto de amarração AS.

2.2. Pictogramas



PERIGO: Colocado no início da linha, designa instruções destinadas a evitar danos às pessoas, nomeadamente lesões mortais, graves ou ligeiras, assim como danos ao meio ambiente.



IMPORTANTE: Colocado no início da linha, designa instruções destinadas a evitar uma falha ou danos aos equipamentos, mas sem colocar diretamente em perigo a vida ou a saúde do operador ou das demais pessoas, e/ou não sendo suscetíveis de causar danos ao meio ambiente.



NOTA: Colocado no início da linha, designa instruções destinadas a assegurar a eficácia ou a comodidade de uma instalação, utilização ou operação de manutenção.

3. Condições de utilização

Inspeções antes da utilização (figura 1):

- Verificação visual do estado do ponto de amarração AS e das costuras. Tanto a cinta como as costuras não devem apresentar sinais de abrasão, desgaste, queimaduras ou cortes. Em caso de dúvida, retirar imediatamente o produto da utilização.
- Verificar o estado de cada componente do sistema de paragem de quedas. Referir-se ao manual do utilizador para cada componente.
- Verificar o sistema de paragem de quedas completo.



IMPORTANTE: Antes da instalação do ponto de amarração AS, é essencial assegurar-se de que a resistência à ruptura da estrutura de receção é de 13 kN no mínimo.



NOTA: Os pontos de amarração AS tem uma resistência à ruptura mínima de 18 kN na medida em que as condições de instalação, utilização, manutenção, armazenagem e vida útil deste manual sejam respeitadas.

Type de produit Type of product Produktbezeichnung Produkttype Tipo de producto Tipo di prodotto Tipo de produto Τύπος προϊόντος Produkttype Produkttyp Tuotetyyppi Produkttype Typ produktu Тип изделия	Référence produit Product reference Codenummer Produktcode Referencia producto Riferimento prodotto Referência do produto Кодикós προϊόντος Produktreferanse Produktreferens Tuoteen viitenumero Produktnummer Oznaczenie produktu Номер изделия	Numéro de série Serial number Seriennummer Numero de serie Numero di serie Número de série Σειριακός αριθμός Seriennummer Seriennummer Sarjanumero Seriennummer Numer serijny Номер Серии	Nom de l'utilisateur Name of user Name des Benutzers Naam van de gebruiker Nombre del usuario Nome dell'utilizzatore Nome do utilizador Όνομα του χρήστη Brukerens navn Användarens namn Käyttäjän nimi Brukerens navn Nazwisko użytkownika фамилия пользователя
Date of fabrication Date of manufacture Herstellungsdatum Fabricagedatum Fecha de fabricación Data di produzione Data de fabrico Ημερομηνία κατασκευής Fabrikationsdato Tillverkningsdatum Valmistuspäivä Fabrikationsdato Data producției Дата производства	Date d'achat Date of purchase Kaufdatum Aankoopdatum Fecha de compra Data di acquisto Data de compra Ημερομηνία αγοράς Kjøpedato Inköpsdatum Osttopäivä Købsdato Data zakupu Дата покупки	Date de mise en service Date of first use Datum der Inbetriebnahme Datum ingebruikneming Fecha de puesta en servicio Data di messa in servizio Data de entrada em serviço Ημερομηνία έτους σε λειτουργία Dato for bruk første gang Första användningsdagen Käyttöönottopäivä Dato for ibrugtagning Data przekazania do użytku Дата ввода в эксплуатацию	



		<p>Date Date Datum Datum Fecha Data Data Ημερομηνία Date Datum Päivä Date Date Дата</p>	<p>Date du prochain examen Date of next inspection Datum der nächsten Prüfung Datum van het volgende onderzoek Fecha del próximo examen Data della prossima ispezione Data do próximo exame Ημερομηνία του επόμενου ελέγχου Date for next control Nästa inspektionsdatum Seuraava tarkastuksen päivämäärä Date for næste undersøgelse Data następnego przeglądu Дата следующей проверки</p>	<p>Nom du contrôleur Name of inspector Name des Prüfers Naam van de controleur Nombre del controlador Nome del controllore Όνομα του ελεγκτή Nome do controlador Kontrollørens navn Besiktningensmannens navn Tarkastajan nimi Kontrollørens navn Nazwisko kontrolującego Фамилия проверяющего</p>	<p>Visa Signature Unterschrift Gezien Firma Firma Visto Θεώρηση Visa Stämpel Hyväksyntä Underskrift Pozwolenie Виза</p>	<p>Réparation – Repairing Reparatur – Herstelling Riparazione Reparação – Επιδιόρθωση Reparasjon – Reparation Korjaus – Reparation Награва – Починка</p>

4. Funções e descrição

A cada vez antes da utilização, verificar (figura 3):

- O ponto de amarração AS é uma ancoragem temporária e transportável de acordo com EN 795 Tipo B de 2012. Este equipamento só deve ser utilizado por um operador equipado com um arnés de paragem de quedas (EN 361).
- O ponto de amarração AS só pode ser utilizado para a proteção de pessoas contra quedas de altura.

! PERIGO: Se os bordos da estrutura de receção do ponto de amarração AS forem considerados afiados ou se rebarbas estiverem presentes, tomar todas as medidas necessárias para evitar o contato direto do ponto de amarração com o(s) bordo(s), ou estabelecer uma proteção nos bordos em questão.

- Limitações de utilização (fig. 3).
- A carga máxima de funcionamento do ponto de amarração AS é de 150 kg. Por referência aos respetivos manuais, antes da utilização, deve assegurar-se de que todos os componentes do sistema de paragem de quedas são compatíveis com esta carga. Se este não for o caso, a carga máxima será a do componente do sistema de paragem de quedas com a menor carga máxima.
- Temperatura de utilização: -35°C a 60°C para o ponto de amarração AS.
- O sistema de paragem de quedas é fixado ao ponto de amarração AS por um conector.

5. Princípio de funcionamento

Os pontos de amarração AS podem ser instalados na estrutura de receção seguindo dois tipos de acoplagem do conector ao ponto de amarração AS:

- Tipo 1: Amarração com um único laço como na Figura 3.a.
- Tipo 2: Amarração com dois laços como na Figura 3.b.

O ponto de amarração AS19 S deve ser instalado na estrutura de receção unicamente quando é utilizada a fixação ao conector do tipo 2.

O ponto de amarração AS30 S pode ser instalado na estrutura de receção utilizando os dois tipos de amarração do conector.

! PERIGO: O ponto de amarração AS19 S não pode em nenhuma circunstância ser instalado na estrutura de receção quando é utilizada a amarração do conector do tipo 1.

Instalação do Tipo 2

- Tomar uma extremidade do ponto de amarração AS e passá-la em volta da estrutura de receção.

• Amarrar o conector nos dois laços conforme às instruções de utilização associadas ao sistema de paragem de quedas.



! IMPORTANTE: Em nenhuma circunstância o ângulo de abertura entre os dois laços amarrados ao conector deve exceder um ângulo de 90° (Fig 3.e). Se for o caso, utilizar um ponto de amarração AS mais longo.

→ Ponto de amarração AS instalado.

Instalação Tipo 1

- Tomar uma extremidade do ponto de amarração AS e passá-la em volta da estrutura de receção.
- Fazer deslizar a segunda extremidade do ponto de amarração AS dentro da primeira extremidade.
- Amarrar o conector nos segundo laço conforme às instruções de utilização associadas ao sistema de paragem de quedas.

→ Ponto de amarração AS instalado.

PERIGO: Antes da instalação de um ponto de amarração numa estrutura de receção, verificar:

- Que a resistência da estrutura de receção é de 13 kN no mínimo.
- Que a resistência à constricção da estrutura de receção é compatível com uma carga de 13 kN.

6. Altura livre

A altura livre H é a altura livre sob os pés do utilizador. É definida pela fórmula seguinte:

$$H = 0.2 m + H_a$$

que se decompõe como abaixo indicado:

0.2 m = deformação máxima do ponto de amarração AS.

H_a = O espaço livre de queda do sistema de paragem de quedas, como indicado no manual do utilizador dos componentes do sistema de paragem de quedas.

7. Contra-indicações de utilização

Figura 2.

É estritamente proibido:

- instalar ou utilizar o ponto de amarração AS sem ter sido autorizado, formado e reconhecido como competente para o fazer ou na falta disto, sem estar sob a vigilância de uma pessoa autorizada, formada e reconhecida como competente.
- utilizar o ponto de amarração AS se a sua marcação não estiver legível.
- instalar ou utilizar um ponto de amarração AS que não tenha sido submetido às inspeções prévias.
- utilizar um ponto de amarração AS que não tenha sido submetido à inspeção periódica durante

os últimos 12 meses, por um técnico que tenha autorizado por escrito a sua reutilização.

- utilizar um ponto de amarração AS para qualquer outra aplicação além das descritas neste manual.
- fixar o ponto de amarração AS utilizando qualquer outro meio além dos descritos neste manual.
- utilizar o ponto de amarração AS em contradição com as informações definidas na seção "Vida útil".
- utilizar um ponto de amarração AS como proteção contra quedas para mais de 1 operador.
- utilizar um ponto de amarração AS para um operador cujo peso, incluindo equipamentos e ferramentas, exceda 150 kg.
- utilizar um ponto de amarração AS com uma carga entre 100 kg e 150 kg (peso total do operador, dos seus equipamentos e das suas ferramentas) se um dos componentes do sistema de paragem de quedas tiver uma carga máxima de funcionamento inferior.
- utilizar um ponto de amarração AS que já serviu para uma paragem de queda.
- utilizar um ponto de amarração AS em atmosferas explosivas.
- utilizar um ponto de amarração AS fora da faixa de temperaturas especificada neste manual.
- utilizar um ponto de amarração AS se o espaço livre não for suficiente em caso de queda do operador.
- utilizar um ponto de amarração AS se houver um obstáculo na trajetória da queda.
- utilizar um ponto de amarração AS se não estiver em plena forma física.
- utilizar um ponto de amarração AS se for uma mulher grávida.
- utilizar um ponto de amarração AS se a função de segurança de um dos elementos associados for afetada pela função de segurança de um outro artigo ou interferir com esta.
- utilizar um ponto de amarração AS para fixar uma carga de equipamento.
- amarrar um ponto de amarração AS a uma estrutura de receção cuja resistência é inferior a 13 kN ou considerada como tal.
- utilizar um ponto de amarração AS como um meio de ligação.
- instalar um ponto de amarração AS19 S utilizando uma amarração ao conector do tipo 1 (Fig. 3.a).
- realizar qualquer operação de reparação num ponto de amarração AS.
- instalar um ponto de amarração AS utilizando uma amarração ao conector do tipo 2, se o ângulo formado pelos laços exceder 90°.

8. Instalação

Verificações antes da utilização:

- O ponto de amarração AS foi submetido à inspeção periódica (Secção 14).
- O comprimento do ponto de amarração é compatível com o tamanho da estrutura de receção prevista.

A resistência à ruptura da estrutura de receção é superior ou igual a 13 kN ou considerada como tal (Figura 3).

O ponto de amarração AS é compatível com a agudeza dos bordos da estrutura de receção prevista.

O ponto de amarração AS pode ser utilizado para amarrar um sistema de paragem de quedas retrátil ou um absorvedor de energia ou um sistema de paragem de quedas móvel numa ancoragem rígida ou um sistema de paragem de quedas móvel numa ancoragem flexível.



IMPORTANTE

Antes e durante a utilização, é necessário planejar como um eventual salvamento poderá ser conduzido de modo eficiente e seguro, dentro de menos de 15 minutos. Para além de 15 minutos, o operador que caiu estará em perigo de morte.

9. Material

→ Cinta: polyester

→ Fio de costura: polyester

10. Equipamentos associados

Sistema de paragem de quedas (EN 363).

→ Um ancoragem (EN 795).

→ Um mosquetão de extremidade (EN 362).

→ Um sistema de paragem de quedas (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).

→ Um mosquetão (EN 362).

→ Um arnês anti-queda (EN 361).

Antes de utilizar um sistema de paragem de quedas EN 363, o utilizador deve assegurar-se de que cada componente está em bom estado de funcionamento.

11. Manutenção e armazenagem

Se um ponto de amarração AS estiver sujo, deve ser lavado com água limpa e fria e eventualmente com um detergente para têxteis delicados, utilizando uma escova sintética.

Se durante a utilização ou a lavagem o ponto de amarração AS ficar molhado, deixá-lo secar naturalmente à sombra e afastado de qualquer fonte de calor.

Ver fig. 2.

Durante o transporte e a armazenagem, proteger o equipamento numa embalagem resistente à humidade contra qualquer perigo (fonte de calor directo, produtos químicos, UV, ...).

12. Conformidade do equipamento

A sociedade TRACTEL SAS, RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine – France, declara, pelos presentes, que o equipamento de segurança descrito neste manual:

- Obedece às disposições da Directiva Europeia 89/686/CEE de Dezembro 1989.
- É idêntico ao E.P.I. que foi objecto do atestado «CE» de tipo emitido pela APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identificado pelo número 0082, e testado segundo as norma EN 795 de 2012.
- É submetido ao processo indicado pelo Art. 11B da Directiva 89/686/CEE, sob o controlo de um organismo notificado: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identificado pelo número 0082.

13. Marcação

A etiqueta em cada ponto de amarração AS indica:

- a. a marca comercial: TRACTEL®,
- b. O nome do produto, ex.: AS19 S 0.6 (ponto de amarração AS19 S comprimento 0,6 m)
- c. a norma de referência seguida do ano de aplicação,
- d. a referência do produto: ex: 036608,
- e. o logotipo CE seguido do número 0082, número de identificação do organismo autorizado encarregado do controlo de produção,
- f. ano e semana de fabrico,
- g. o número de série,
- h. um pictograma recomendando a leitura do manual antes da utilização,
- w. carga máxima de utilização.

14. Exame periódico e reparação

Um exame periódico anual é obrigatório, mas em função da frequência de utilização, das condições ambientais e da regulamentação da empresa ou do país de utilização, os exames periódicos podem ser mais frequentes.

Os exames periódicos devem ser efetuados por um técnico habilitado e competente, respeitando os modos operatórios de exame do fabricante

retranscritos no ficheiro «Instruções de verificação dos EPI TRACTEL®».



NOTA: A Tractel recomenda que o técnico autorizado marque a próxima ou a última inspeção periódica no equipamento.

A verificação da legibilidade da marcação no produto faz parte integrante do exame periódico.

No fim do exame periódico, a recolocação em serviço deve ser autorizada por escrito pelo técnico habilitado e competente que efetuou o exame periódico. Esta recolocação em serviço do produto deve ser registada na folha de controlo que se encontra no meio do presente manual. Esta folha de controlo deve ser conservada durante toda a duração de vida do produto, até à sua eliminação.

Após ter parado uma queda, o presente produto têxtil deve ser obrigatoriamente afastado e destruído, mesmo que não apresente nenhuma alteração visível.

15. Duração de vida

Os EPI têxteis TRACTEL® como harneses, lingas, cordas e absorsores, os EPI mecânicos TRACTEL® como os antiquedas stopcable™ e stopfor™, os antiquedas de bloqueio automático blocfor™, e as linhas de vida TRACTEL® são utilizáveis sob a reserva de que a contar da sua data de fabrico sejam objeto:

- de uma utilização normal, no respeito das preconizações de utilização do presente manual,
- de um exame periódico que deve ser realizado no mínimo 1 vez por ano por um técnico habilitado e competente. No fim deste exame periódico, o EPI deve ser declarado, por escrito, apto a ser recolocado em serviço.
- do estrito respeito das condições de armazenagem e de transporte mencionadas no presente manual.

16. Eliminação

Aquando da eliminação final do produto, é obrigatório reciclar os diferentes componentes por uma triagem dos materiais metálicos e uma triagem dos materiais sintéticos. Estes materiais devem ser reciclados junto de organismos especializados. Aquando da eliminação, a desmontagem para a separação dos constituintes deve ser realizada por uma pessoa competente.

Tekniske spesifikasjoner

Modell	AS19 S	AS30 S
Stroppbredde (mm)	19	30
Min. lengde (m)	0.6	0.6
Maks. lengde (m)	2	2
Festes som i fig. 3.a	–	X
Festes som i fig.3.b	X	X

1. Viktige instruksjoner

1. Før en AS forankringssslynge tas i bruk, er det helt nødvendig for materialets sikkerhet og effektivitet, å ha lest denne brukanvisningen og overholde dens instruksjoner.
2. Før sikkerhetsutstyret tas i bruk, er det helt nødvendig å ha fått egnet opplæring i bruk av utstyret. Kontroller tilleggssutstyrets tilstand (seler, koblinger) og forsikre deg om at det er tilstrekkelig klarert.
3. AS forankringssslyngen kan bare brukes av én enkelt person som har fått opplæring i bruk av utstyret og er kompetent til å bruke det, eller under oppsyn av en slik person.
4. Hvis AS forankringssslyngen ikke ser ut til å være i god stand, eller hvis den har vært brukt til å stoppe et fall, må hele systemet kontrolleres av Tractel SAS eller en autorisert og kompetent tekniker som skal gi skriftlig tillatelse til at det kan tas i bruk igjen.
5. Det er obligatorisk å foreta en visuell inspeksjon før hver bruk.
6. Enhver modifikasjon eller tilføyelse av anordninger på utstyret kan ikke utføres før man på forhånd har fått skriftlig samtykke fra Tractel S.A.S. til det. Utstyret må transporteres og oppbevares i originalemballasjen.
7. Alle AS forankringssslynger som ikke har blitt regelmessig undersøkt i løpet av de siste tolv månedene eller som har blitt brukt til å stoppe et fall, må ikke brukes. De må destrueres eller undersøkes av en autorisert og kompetent tekniker som skal gi skriftlig tillatelse til at de kan tas i bruk igjen.
8. Maksimal brukslast for AS forankringssslyngen er 150 kg.
9. Hvis brukerens vekt, i tillegg til vekten av utstyr og verktøy, er mellom 100 kg og 150 kg, må du forsikre deg om at totalvekten (bruker, utstyr + verktøy) ikke overstiger den maksimale vekten

som hver av delene av fallsikringssystemet tåler.

10. Dette utstyret er beregnet på bruk på en anleggsplass i friluft, ved temperaturer på mellom -35°C og +60°C. Unngå enhver kontakt med skarpe kanter, slipende overflater, kjemiske produkter.
11. **VIKTIG:** Dersom du skulle låne bort dette materiellet til en lønsmottaker eller lignende, må dette skje i overens -stemmelse med gjeldende arbeidslovning.
12. Operatør må være i god fysisk og psykisk form når han/hun bruker utstyret. Dersom det skulle være tvil om dette, må lege/bedriftslege oppsøkes. Må ikke brukes av gravide kvinner.
13. Utstyret må ikke brukes ut over sine bruksgrenser, eller i andre situasjoner enn det er forutsatt for: jfr. "Funksjoner og beskrivelse".
14. Det anbefales å tildele en AS forankringssslynge til hver bruker personlig, spesielt hvis de er ansatte.
15. Før et fallstoppsystem etter standarden NF EN 363 tas i bruk, må brukeren forsikre seg om at alle komponenter er i god stand og fungerer som de skal: sikkerhetssystem, låser. Når systemet settes på plass, må man forsikre seg om at sikkerhetsfunksjonene ikke forringes.
16. Det er svært viktig for operatørens sikkerhet at systemet eller forankringspunktet er riktig plassert, og at arbeidet blir utført på en slik måte at risikoen for fall og høyden på fallet, blir redusert til et minimum.
17. En sikkerhetssele er den eneste anordningen for oppfangning av kroppen som det er tillatt å bruke i et fallsikringssystem.
18. I et fallstoppsystem er det ytterst viktig for sikkerheten å kontrollere det nødvendige rommet under operatør på arbeidsstedet før hver bruk, slik at det i tilfelle fall ikke finnes hindringer eller gjenstander i fallsonen, samt at brukeren ikke vil kollidere med bakken.
19. Dersom produktet selges utenfor det landet det først er beregnet på, er det svært viktig for operatørens sikkerhet at forhandleren leverer med: bruksanvisningen, instruksjonene for vedlikehold og periodisk kontroll, samt instruksene angående reparasjon, på det språket som snakkes i det landet produktet skal brukes.
20. Det er ytterst viktig for brukerens sikkerhet at vedkommende gjøres oppmerksom på at fallsikringssystemet garanterer en tyngde på mindre enn 6 kN.



SPECIALBRUK

For enhver spesialbruk, ikke nøl med å ta kontakt med Tractel®.

2. Definisjoner og piktogrammer

2.1. Definisjoner

"Bruker": Person eller avdeling som er ansvarlig for styringen og sikkerheten ved bruk av det produktet som beskrives i denne manualen.

"Tekniker": Kvalifisert person med ansvar for de vedlikeholdsoperasjoner som blir beskrevet og tillates for brukeren i henhold til denne manualen, og som er kompetent og godt kjent med produktet.

"Operatør": Person som opererer innenfor bruken av produktet i overensstemmelse med anvendelsen av dette.

"PVU": Personlig verneutstyr mot fall fra høyder.

"Kopling": Kopplingselement mellom komponenter i et fallstopp system. Det er i samsvar med standarden EN 362.

"Sikkerhetssele": Anordning for oppfangning av kroppen forutsett for å stanse fall. Det består av seler og spenner. Det omfatter festeelementer i fallstoppssystemet merket med en A dersom de kan brukes alene, eller med A/2, dersom de må brukes sammen med et annet punkt merket A/2. Den er i samsvar med standarden EN 361.

"Fallsikring med automatisk rappell": Fallsikring med en automatisk blokkeringsfunksjon og et automatisk stramme- og rappellsystem for inntrekkelig line.

"Inntrekkelig line": Kopplingselement til en fallsikring med automatisk rappell. Det kan være en metallkabel, en stropp eller syntetisk fiberkabel avhengig av apparatypen.

"Maksimal brukslast": Maksimal masse av brukeren med klær, utstyrt med PVU, arbeidsklær, verktøy og andre komponenter brukeren trenger for øy og andre komponenter brukeren trenger for å utføre inngrepet.

"Fallstoppssystem": System bestående av følgende elementer:

- Sikkerhetssele.
- Fallsikring med automatisk rappell eller falldemper eller mobil fallsikring på stiv sikring eller mobil fallsikring på fleksibel sikring.
- Forankring.
- Forbindelseelement.

"Element i fallsikringssystemet": Generell term som

definerer et av de følgende elementene:

- Sikkerhetssele.
- Fallsikring med automatisk rappell eller falldemper eller mobil fallsikring på stiv sikring eller mobil fallsikring på fleksibel sikring.
- Forankring.
- Forbindelseelement.

«Festestruktur»: Strukturen som AS forankringsslyngen festes til.

2.2. Piktogrammer



FARE: Det er plassert på begynnelsen av linjen, og angir instruksjoner som er gitt for å unngå skader på personer, herunder dødelige, alvorlige eller lette skader, samt skader på miljøet.



VIKTIG: Det er plassert på begynnelsen av linjen, og angir instruksjoner som er gitt for å unngå feil eller skade på utstyret, men som ikke setter operatørens eller andre personers liv direkte i fare, og/eller som ikke vil føre til skade på miljøet.



MERK: Det er plassert på begynnelsen av linjen, og angir instruksjoner som er gitt for å sikre at en installasjon, bruk eller vedlikeholdsoperasjon blir så effektiv eller bekvemmelig som mulig.

3. Bruksbetingelser

- Kontroll før bruk (figur 1):
- Foreta en visuell kontroll av tilstanden til AS forankringsslyngen og sømmene. Stroppen og sømmene må ikke vise noen tegn på slitasje, oppretvling, brannskader eller kutt. Dersom det skulle være tvil om dette, må produktet umiddelbart gjøres utilgjengelig for bruk.
- Sjekk tilstanden til alle delene i fallsikringssystemet. Slå opp i bruksanvisningen for hver av delene.
- Sjekk hele fallsikringssystemet.



VIKTIG: Før AS forankringsslyngen installeres, er det ytterst viktig å forsikre seg om at bruddstyrken til festestrukturen er minst 13 kN.



MERK: AS forankringsslyngen har en minste bruddstyrke på 18 kN så lenge vilkårene for installasjon, bruk, vedlikehold, lagring og levetid i denne bruksanvisningen overholdes.

4. Funksjoner og beskrivelse

- Før hver bruk, må du sjekke (figur. 3):
- AS forankringsslyngen er en provisorisk og transporterbar forankring i overensstemmelse med standarden EN 795 type B fra 2012. Dette utstyret må kun brukes av en person utstyrt med en fallsikringssele (EN 361).
- AS forankringsslyngen kan bare brukes for å beskytte personer mot fall fra høyden.



FARE: Hvis kantene på festestrukturen til AS forankringsslyngen anses som skarpe eller rue, må du ta alle forholdsregler for å unngå at ringen er i direkte kontakt med kanten(e), eller du må sette opp en beskyttelse langs disse kantene.

- Bruksbegrensninger (fig. 3).
- Maksimal brukslast for AS forankringsslyngen er 150 kg. Før fallsikringsystemet brukes, må du se i bruksanvisningen til alle delene for å forsikre deg om at de tåler denne lasten. Hvis dette ikke er tilfellet, vil maksimal brukslast være den maksimale belastningen til den delen av fallsikringsystemet som tåler minst.
- Brukstemperatur: -35 °C til 60 °C for AS forankringsslyngen.
- Fallsikringsystemet er koblet til AS forankringsslyngen med en koblingsdel.

5. Funksjonsprinsipp

AS forankringsslynger kan installeres på festestrukturen med to typer koblinger til AS forankringsslyngen:

- Type 1: Kobling til en enkelt sløyfe som i figur 3.a.
- Type 2: Kobling til to sløyfer som i figur 3.b.

AS19 S forankringsslyngen må kun installeres på festestrukturen med type 2-koblinger.

AS30 S forankringsslyngen kan installeres på festestrukturen med begge typer koblinger.



FARE: AS19 S forankringsslyngen må under ingen omstendigheter installeres på festestrukturen med type 1-koblingen.

Type 2-installasjon

- Ta den ene enden av AS forankringsslyngen og dra den rundt festestrukturen.
- Fest koblingen på den andre sløyfen i tråd med bruksinstruksjonene for fallsikringen du bruker.



VIKTIG: Åpningsvinkelen mellom de to sløyfene festet på koblingen, skal under ingen omstendigheter være større enn 90° (fig. 3.e). Hvis dette er tilfellet, må du bruke en lengre AS forankringsslynge.

→ AS forankringsslynge installert.

Type 1-installasjon

- Ta den ene enden av AS forankringsslyngen og dra den rundt festestrukturen.
 - Skyv den andre enden av AS forankringsslyngen inn i den første enden.
 - Fest koblingen på den andre sløyfen i tråd med bruksinstruksjonene for fallsikringen du bruker.
- AS forankringsslynge installert.

FARE: Før en ring installeres på en festestruktur, må du kontrollere at:

- Festestrukturen tåler minst 13 kN.
- Festestrukturens innsnevringssmotstand er kompatibel med en last på 13 kN.

6. Maksimalhøyde

Den frie høyden H er den frie avstanden under brukerens bein. Den defineres med formelen under:

$$H = 0.2 \text{ m} + Ha$$

som må forstås på denne måten:

0.2 m = maksimal deformasjon av AS forankringsslyngen.

Ha = Fallsikringens klaring som oppgitt i bruksanvisningen til fallsikringens bestanddeler.

7. Kontraindikasjoner for bruk

Figur 2.

Det er strengt forbudt å:

- installere eller bruke AS forankringsslyngen uten å ha godkjennelse, opplæring, kompetanse, eller uten å ha tilsyn fra en autorisert person som har opplæring og er ansett som kompetent.
- bruke AS forankringsslyngen hvis etiketten er uleselig.
- installere eller bruke en AS forankringsslynge som ikke har blitt kontrollert på forhånd.
- bruke en AS forankringsslynge som ikke har blitt regelmessig kontrollert i de siste 12 månedene av en fagperson som har godkjennelse til å gi skriftlig tillatelse til at den kan tas i bruk igjen.
- bruke en AS forankringsslynge til annen bruk enn det som beskrives i denne bruksanvisningen.
- sikre AS forankringsslyngen på andre måter enn de som beskrives i denne bruksanvisningen.
- bruke AS forankringsslyngen i strid med informasjonen i avsnittet om «levetid».
- bruke en AS forankringsslynge som fallsikring for mer enn 1 bruker.
- bruke en AS forankringsslynge for en bruker som veier over 150 kg inkludert utstyr og verktøy.
- bruke en AS forankringsslynge med en last mellom 100 kg og 150 kg (totalvekt av bruker, utstyr og verktøy) hvis en del av fallsikringsystemet har en

lavere maksimal brukslast.

- bruke en AS forankrings Slyngje hvis den har blitt brukt til å sikre et fall.
- bruke en AS forankrings Slyngje i eksplosive omgivelser.
- bruke en AS forankrings Slyngje utenfor temperaturområdene angitt i denne bruksanvisningen.
- bruke en AS forankrings Slyngje hvis klaringen ikke er tilstrekkelig hvis brukeren faller.
- bruke en AS forankrings Slyngje hvis det finnes en hindring i veien for fallet.
- bruke en AS forankrings Slyngje hvis brukeren ikke er i god fysisk form.
- bruke en AS forankrings Slyngje hvis brukeren er en gravid kvinne.
- bruke en AS forankrings Slyngje hvis sikkerhetsfunksjonen til en av delene er redusert eller forhindret på grunn av sikkerhetsfunksjonen til en annen del.
- bruke en AS forankrings Slyngje for å sikre en utstyrslast.
- feste en AS forankrings Slyngje til en festestruktur med en motstand under 13 kN eller som anses å ha slik motstand.
- bruke en AS forankrings Slyngje som en slyngje.
- installere en AS19 S forankrings Slyngje ved å bruke type 1-kobling (fig. 3.a).
- utføre reparasjoner på en AS forankrings Slyngje.
- installere en AS forankrings Slyngje ved å bruke type 2-kobling hvis vinkelen laget av sløyfen, er større enn 90°..

8. Installasjon

Kontrollpunkter før bruk:

- AS forankrings Slyngjen må kontrolleres regelmessig (avsnitt 14).
 - Lengden på AS forankrings Slyngjen må passe til størrelsen på festestrukturen som skal brukes.
 - Bruddstyrken til festestrukturen må være større eller lik 13 kN eller ansett som sådan (figur 3).
 - AS forankrings Slyngjen må være tilpasset skarpheten til kantene på festestrukturen som skal brukes.
- AS forankrings Slyngjen må kunne brukes til å feste en inntrekkbar fallsikring eller falldemper eller mobil fallsikring på en faststående forankring eller en mobil fallsikring på en fleksibel forankring.



VIKTIG

Før og under bruk må du tenke på hvordan en eventuell redningsaksjon vil kunne bli utført på en effektiv og sikker måte på under 15 minutter. Ut over disse 15 minuttene vil den falne brukeren være i livsfare.

9. Materiale

- Stropp: polyester
- Sømmer: polyester

10. Tilleggsutstyr

Fallstoppsystem (EN 363).

- En forankring (EN 795).
- En endekopling (EN 362).
- En fallsikring (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- En kopling (EN 362).
- En sikkerhetssele (EN 361).

Før et EN 363 fallsikringsssystem tas i bruk, må brukeren forsikre seg om at alle bestanddelene fungerer som de skal.

11. Vedlikehold og oppbevaring

Hvis en AS forankrings Slyngje har blitt skitten, må den vaskes i rent og kaldt vann, eventuelt med vaskemiddel for ømfintlige tekstiler. Bruk en syntetisk børste.

Hvis AS forankrings Slyngjen blir gjennomvåt under bruk eller vask, må den lufttørke i skyggen på avstand fra enhver varmekilde.

Se fig. 2.

Ved transport og lagring må utstyret pakkes i en emballasje som tåler fuktighet og beskytter mot farer (direkte varmekilder, kjemiske stoffer, UV-stråling osv.).

12. Utstyrets konformitet

Selskapet TRACTEL SAS. RD 619 – Saint-Hilaire-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine – France, erklærer med dette at det sikkerhetsutstyret som beskrives i denne bruksanvisningen.

- er i overensstemmelse med reglene i det Europeiske Direktivet 89/686/CEE av desember 1989,
- er identiske med PVU som har vært gjenstand for type-attesteringene "CE" utstedt av APAVE

SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identifisert med nummeret 0082, og testet i henhold til standarden EN 795 fra 2012,

- blir underlagt den prosedyren som beskrives i paragraf 11B i Direktivet 89/686/CEE, og under kontroll av en bemyndiget organisasjon: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identifisert med nummeret 0082.

13. Merking


Etiketten på hver AS forankringssslynge angir:

- Handelsmerket: TRACTEL®.
- Produktets navn, f.eks.: AS19 S 0.6 (AS19 S forankringssslynge, lengde 0,6 m)
- Referansestandard etterfulgt av året for ikrafttredelse,
- Produktets referanse: f. eks.: 036608,
- Logoen CE etterfulgt av nummeret 0082, identifikasjons nummeret til bemyndiget organisasjon med ansvar for produksjonskontrollen,
- Fabrikasjonsåret og -uken,
- Serienummeret,
- Et piktogram som betyr at bruksanvisningen må leses før bruk,
- Waksimal bruksbelastning,

14. Periodisk kontroll

Det er nødvendig med en årlig kontroll, men i forhold til hvor ofte produktet blir brukt, miljøbetingelsene og bedriftens eller brukslandets egne regelverk, kan kontrollenes hyppighet være oftere.

De periodiske kontrollene må kun utføres av kompetente og godkjente teknikere i overensstemmelse med fabrikantens kontrollmetoder som er nedtegnet i dokumentet "Instrukser for kontroll av PVU fra TRACTEL®".

 **MERK:** Tractel anbefaler at den godkjente teknikeren merker den neste eller den siste periodiske kontrollen av utstyret.

Sjekk at merkingen på produktet er leselig, utgjør en obligatorisk del av den periodiske kontrollen.

Etter at den periodiske kontrollen er blitt utført, kan utstyret kun tas i bruk igjen etter at den kompetente og godkjente teknikeren som har foretatt kontrollen, har gitt sitt skriftlige samtykke til det. Når produktet tas i bruk igjen, må dette registreres på kontrollskjemaet som finnes på midtsiden av denne bruksanvisningen. Dette kontrollskjemaet må oppbevares gjennom hele produktets levetid, helt til det tas ut av bruk og

kasseres.

Etter at dette tekstilproduktet har stanset et fall, må det obligatorisk tas ut av bruk og kasseres, selv om det ikke har noen synlige forringelser.

15. Levetid

PVU i tekstil fra TRACTEL® som seler, liner, stropper, tau og falldempere, mekanisk PVU fra TRACTEL® som fallsikringene stopcable™ og stopfor™, blocfor™ fallsikringer med automatisk rappell og TRACTEL® livlinere kan med forbehold brukes fra deres fabrikkasjonsdato kun dersom de er gjenstand for:

- normal bruk innenfor rammen av instruksene for bruk i denne anvisningen.
- en periodisk kontroll som må utføres minst 1 gang i året av en kompetent og godkjent tekniker. Det er kun etter at den periodiske kontrollen er blitt utført, at PVU kan bli skriftlig godkjent til å tas i bruk igjen.
- nøye overholdelse av de betingelsene for oppbevaring og transport som er angitt i denne anvisningen.

16. Kassering

Når produktet skal kasseres, er det obligatorisk å resirkulere de ulike komponentene ved å sortere materialer i metall og syntetiske materialer. Disse materialene skal leveres inn til resirkulering hos spesialbedrifter. Ved kassering av produktet må demonteringen foretas av en kompetent person som kan skille de ulike bestanddelene fra hverandre.

Tekniska uppgifter

Modell	AS19 S	AS30 S
Rembredd (mm)	19	30
Min. längd (m)	0.6	0.6
Max. längd (m)	2	2
Fäste enligt fig. 3.a	–	X
Fäste enligt fig. 3.b	X	X

1. Viktiga regler

- Innan en AS-förankringsring används är det avgörande för dess säkerhet och effektivitet att användaren är medveten om denna bruksanvisning och uppfyller dess krav.
- Före användning av denna säkerhetsutrustning måste användaren få utbildning i hur skyddsutrustningen används. Kontrollera den tillhörande utrustningens status (säkerhetssealar och kopplingsanordningar) och se till att frigången är tillräcklig.
- AS-förankringsringen får endast användas av en utbildad och behörig användare eller av en operatör under överinseende av en sådan person.
- Om AS-förankringsringen inte är i uppenbart gott skick, eller om den har använts för att stoppa ett fall, måste all berörd utrustning kontrolleras av Tractel SAS eller av en auktoriserad och behörig tekniker, som skriftligen ger sitt tillstånd till att den används igen.
- Det är obligatoriskt att utföra en okulärbesiktning före varje användning.
- Ändringar av eller tillsatser till utrustningen får bara göras med TRACTEL SAS skriftliga förhandsmedgivande. Utrustningen skall transporteras och förvaras i sin originalförpackning.
- En AS-förankringsring som inte genomgått någon periodisk inspektion under de senaste tolv månaderna, eller som har stoppat ett fall, bör inte användas. Den måste förstöras eller undersökas av en auktoriserad och behörig tekniker som sedan skriftligen ger sitt tillstånd innan den används igen.
- AS-förankringsringens maximala driftbelastning är 150 kg.
- Om den totala vikten för operatör, utrustning och verktyg ligger mellan 100 kg och 150 kg måste du säkerställa att den inte överstiger den maximala belastningen för var och en av fallskyddssystemets komponenter.

- Utrustningen lämpar sig för användning på en utomhusarbetsplats och för en temperaturintervall mellan -35°C och +60°C. Undvik kontakt med vassa kanter, skrovliga ytor och kemiska produkter.
- VIKTIGT:** Ni måste följa tillämplig arbetslagstiftning om ni låter en anställd eller liknande använda denna utrustning.
- Användarna skall vara i god fysisk och psykisk form vid användning av utrustningen. Vid tveksamhet kontakta din läkare eller företagsläkare. Förbudet för gravida kvinnor.
- Utrustningen får inte användas utöver de gränser som anges anvisningen eller i en annan situation än den för vilken den har framtagits. Jfr. "Funktioner och beskrivning".
- Det rekommenderas att tilldela en AS-förankringsring till varje operatör personligen, särskilt om de är fast anställda medarbetare.
- Före användning av ett fallskyddssystem EN 363 skall användarna säkerställa att alla beståndsdelar är i gott skick: säkerhetssystem och låsning. Vid installationen får inga skador förekomma på säkerhetsfunktionerna.
- Det är ytterst viktigt för operatörens säkerhet att fallskyddssystemet eller förankringspunkten sitter rätt och att arbetet utförs på ett sätt som minimerar fallrisken och arbetshöjden.
- Endast säkerhetssele får användas för att fänga upp kroppen i ett fallskyddssystem.
- Före användning av ett fallskyddssystem måste du kontrollera att fritt utrymme finns under operatör på arbetsplatser så att de inte riskerar kollision med marken eller ett fallhinder i händelse av fall.
- För operatörens säkerhet, om produkten säljs vidare utanför första destinationslandet, ska återförsäljaren tillhandahålla: en bruksanvisning, anvisningar för underhåll och periodiska inspektioner samt reparationsanvisningar på språket i det land produkten ska användas.
- Det är avgörande för operatörens säkerhet att användaren är försäkrad om att fallskyddssystemet garanterar en fallskyddsbelastning som är lägre än 6 kN.



SÄRSKILDA TILLÄMPNINGAR

Kontakta Tractel® för alla särskilda tillämpningar.

2. Definitioner och symboler

2.1. Definitioner

"Användare": Person eller avdelning ansvarig för hantering och säkerhet vid användning av produkten som beskrivs i instruktionsboken.

"Tekniker": Kvalificerad person som ansvarar för underhållsarbeten beskrivna och tillåtna för användaren i denna instruktionsbok, som är behörig för och förtrogen med produkten.

"Operatör": Person som använder produkten i enlighet med avsett bruk.

"PSU": Personliga skyddsutrustningar mot fall från höjden.

"Kopplingsdon": Ett kopplingselement mellan komponenterna i ett fallskyddssystem. Det överensstämmer med EN 362 normen.

"Fallskyddssele": Gripanordning för människokroppen avsedd för fallskydd. Den innefattar remmar och spännen. Den innefattar A-märkta fallskyddsförankringspunkter om de kan användas för sig, eller märkta med A/2 om de ska användas tillsammans med en A/2-punkt. Den överensstämmer med EN 361 normen.

"Maximal driftbelastning": Maximal vikt för fullt klädd operatör, utrustad med personlig skyddsutrustning, arbetskläder, verktyg och komponenter som krävs för arbetet ifråga.

"Fallskyddssystem": Uppsättning bestående av följande element:

- Fallskyddssele.
- Självindragande fallskydd eller energiuptagare eller rörligt fallskydd på styv stödhållare eller rörligt fallskydd på böjlig stödhållare.
- Förankring.
- Förbindningselement.

"Element i fallskyddssystemet": Allmän term som definierar något av följande element:

- Fallskyddssele.
- Självindragande fallskydd eller energiuptagare eller rörligt fallskydd på styv stödhållare eller rörligt fallskydd på böjlig stödhållare.
- Förankring.
- Förbindningselement.

"Värstruktur": Struktur som klarar av att hålla AS-förankringsringen.

2.2. Symboler



FARA: Placerad i början av raden, betecknar instruktioner avsedda att förhindra personsador, i synnerhet sådana med dödlig utgång, svåra eller lätta skador samt miljöskador.



VIKTIGT: Placerad i början av raden, betecknar instruktioner avsedda att förhindra ett funktionsavbrott eller en skada på utrustningen, men utan att direkt äventyra operatörens eller andra personers liv eller hälsa och/eller som inte kan orsaka miljöskador.



OBSERVERA: Placerad i början av raden, betecknar instruktioner avsedda att säkerställa effektiviteten och bekvämligheten hos en anläggning, vid en användning eller ett underhållsinsrepp.

3. Användningsvillkor

Inspektion före användning (figur 1):

- Okulärbesiktning av AS-förankringsringens tillstånd, och sömmarna. Varken rem eller sömmar ska uppvisa några tecken på nötning, fransning, brännskador eller snitt. Om du har några tvivel ska du omedelbart upphöra att använda produkten.
- Kontrollera status för var och en av fallskyddssystemets komponenter. Se bruksanvisningen för varje komponent.
- Kontrollera hela fallskyddssystemet.



VIKTIGT: Innan AS-förankringsringen installeras är det absolut nödvändigt att säkerställa att värstrukturens brotthållfasthet är minst 13 kN.



OBSERVERA: AS-förankringsringar har en minimal brotthållfasthet på 18 kN så länge som villkoren för installation, användning, underhåll, lagring och livslängd i denna bruksanvisning upprätthålls.

4. Funktioner och beskrivning

Att kontrollera varje gång före användning (figur 3):

- AS-förankringsringen är ett tillfälligt, flyttbart fäste som uppfyller SS-EN 795, typ B, från 2012. Denna utrustning får endast användas av en operatör som utrustats med en fallskyddssele (SS-EN 361).
- AS-förankringsringen får endast användas för att skydda personer mot höga fall.



FARA: Om AS-förankringsringens värstruktur

kanter verkar vara skarpa eller har grader ska du vidta alla erforderade åtgärder för att undvika direkt kontakt mellan ringen och kanten/kanterna, eller montera skydd på dessa kanter.

- Begränsningar för användningen (fig. 3).
- AS-förankringsringens maximala driftbelastning är 150 kg. Med hänvisning till deras respektive bruksanvisningar måste du före användning se till att fallskyddssystemets alla komponenter är kompatibla med denna belastning. Om detta inte är fallet kommer den maximala belastningen att vara samma som fallskyddssystemets komponent med den lägsta maximala belastningen.
- Användningstemperatur: -35°C till 60°C för AS-förankringsringen.
- Fallskyddssystemet är fäst vid AS-förankringsringen med en kopplingsanordning.


5. Funktionsprincip

AS-förankringsringar kan installeras på värdstrukturen med två kopplingstyper till AS-förankringsringen:

- Typ 1: Fäste på en enda slinga enligt figur 3.a.
- Typ 2: Fäste på två slingor enligt figur 3.b.

AS19 S-förankringsringen får bara installeras på värdstrukturen vid användning av fästestyp 2 på kopplingsanordningen.

AS30 S-förankringsringen kan installeras på värdstrukturen med bägge typer av kopplingsfäste.

 **FARA:** Under inga omständigheter får AS19 S-förankringsringen installeras på värdstrukturen vid användning av typ 1 av kopplingsfäste.

Installation av typ 2

- Dra en ände av AS-förankringsringen runt värdstrukturen.
- Fäst kopplingsanordningen på de två slingorna i enlighet med dess respektive anvisningar för fallskyddsanvändning.



VIKTIGT: Under inga omständigheter får öppningsvinkeln mellan de två slingorna som fästs på kopplingsanordningen överstiger en 90° vinkel (fig. 3.e). Om så är fallet ska en längre AS-förankringsring användas.

→ AS-förankringsring installerad.

Installation av typ 1

- Dra en ände av AS-förankringsringen runt värdstrukturen.
- Stick in AS-förankringsringens andra ände i den första änden.
- Fäst kopplingsanordningen på den andra slingan i enlighet med dess respektive anvisningar för

fallskyddsanvändning.

→ AS-förankringsring installerad.

FARA: Kontrollera före installation av en ring på en värdstruktur att:

- Värdstrukturens motstånd är minst 13 kN.
- Värdstrukturens insnörningsmotstånd är kompatibelt med en belastning på 13 kN.

6. Fallhöjd

Säkerhetsmarginal H är det fria utrymmet under fötterna på operatören. Den definieras av nedanstående formel:

$$H = 0.2 \text{ m} + H_a$$

fördelad på följande sätt:

0.2 m = maximal deformation av AS-förankringsringen.

H_a = Fallskyddsanordningens frigång såsom indikerats i fallskyddskomponenternas bruksanvisning.

7. Anvisningar om användningsförbud

Figur 2.

Det är strängt förbjudet:

- att installera eller använda AS-ringförankringen utan att ha auktoriserats, utbildats och erkänts som behörig eller, i annat fall, utan att vara under överinseende av en auktoriserad person som utbildats och erkänts som behörig.
- att använda AS-förankringsringen om märkningen inte är läsbar.
- att installera eller använda en AS-förankringsring som inte genomgått någon inspektion.
- att använda en AS-förankringsring som inte har genomgått någon periodisk inspektion under de föregående 12 månaderna, av en tekniker som skriftligen gett sitt tillstånd till att den används igen.
- att använda en AS-förankringsring för någon annan tillämpning än den som beskrivs i denna bruksanvisning.
- att säkra AS-förankringsringen på något annat sätt än den som beskrivs i denna bruksanvisning.
- att använda AS-förankringsringen i strid med de uppgifter som anges i avsnittet om "Livslängd".
- att använda en AS-förankringsring som fallskydd för fler än 1 operatör.
- att använda en AS-förankringsring för en operatör vars vikt, inklusive utrustning och verktyg, överstiger 150 kg.
- att använda en AS-förankringsring vid en belastning mellan 100 kg och 150 kg (total vikt för operatören, deras utrustning och verktyg) om någon komponent i fallskyddssystemet har en lägre maximal driftbelastning.
- att använda en AS-förankringsring om den redan har använts för att stoppa ett fall.

- att använda en AS-förankringsring i explosiv atmosfär.
- att använda en AS-förankringsring utanför de temperaturintervall som specificerats i denna bruksanvisning.
- att använda en AS-förankringsring om frigången inte är tillräckligt om operatören faller.
- att använda en AS-förankringsring om det finns ett hinder i falllets bana.
- att använda en AS-förankringsring om du inte är i god fysisk form.
- att använda en AS-förankringsring om du är en gravid kvinna.
- att använda en AS-förankringsring om ett av de relaterade föremålets säkerhetsfunktion påverkas av ett annat föremåls säkerhetsfunktion eller stör den.
- att använda en AS-förankringsring för att säkra en utrustningslast.
- att fästa en AS-förankringsring vid en värdestruktur vars motstånd är mindre än 13 kN eller verkar vara det.
- att använda en AS-förankringsring som ett ok.
- att installera en AS19 S-förankringsring genom att använda ett fäste av typ 1 till kopplingsanordningen (fig. 3.a).
- att utföra någon sorts reparation på en AS-förankringsring.
- att installera en AS-förankringsring genom att använda ett fäste av typ 2 till kopplingsanordningen om slingornas vinkel är större än 90° (fig. 3.a).

8. Montering

Kontroll före användning:

- AS-förankringsringen har genomgått periodisk inspektion (avsnitt 14).
- AS-förankringsringens längd är kompatibel med den avsedda värdestrukturens storlek.
- Värdestrukturens brott hållfasthet är större än eller lika med 13 kN eller verkar vara det (figur 3).
- AS-förankringsringen är kompatibel med den planerade värdestrukturens kantens eggvinkel.

AS-förankringsringen kan användas för att fästa ett indragbart fallskydd eller falldämpare eller flyttbart fallskydd på en styv förankring eller ett flyttbart fallskydd på en böjlig förankring.



VIKTIGT

Före och under användningen är det nödvändigt att planera hur en möjlig räddning kan genomföras effektivt och säkert inom 15 minuter. Efter 15 minuter riskerar operatören som fallit att dö.

9. Material

- Rem: polyester
- Sömmarnas trådar: polyester

10. Kompletterande utrustning

Fallskyddssystem (EN 363).

- En förankringspunkt (EN 795).
- En kopplingsanordning för ändpunkt (EN 362).
- Ett fallskydd (SS-EN 353-1/2 – SS-EN 355 – SS-EN 360).
- En kopplingsanordning (EN 362).
- En säkerhetssele (EN 361).

Innan du använder ett SS-EN 363-fallskyddssystem måste det säkerställas att var och en av komponenterna är i gott skick.

11. Skötsel och förvaring

Om en AS-förankringsring är smutsig ska den tvättas med kallt vatten, och eventuellt med ett tvättmedel för fintvätt, med hjälp av en syntetisk borste.

Om AS-förankringsringen blir blöt under användning eller tvättning, låt den lufttorka i skugga på avstånd från värmekällor.

Se fig. 2.

Skydda utrustningen (direkta värmekällor, kemikalier, UV-strålar m.m.) med en hållbar, fuktålig förpackning vid transport och förvaring.

12. Utrustningens överensstämmelse

Företaget TRACTEL SAS., RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine – France, intygar härmed att utrustningen som beskrivs i denna bruksanvisning,

- uppfyller kraven i det europeiska direktivet 89/686/EEG från december 1989,
- är identisk med den personliga skyddsutrustning med typkontrollintyg "CE", utfärdad av APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, med nummer 0082, och provats enligt normen EN 795 från 2012,
- omfattas av förfarandet enligt artikel 11B i direktiv 89/686/EEG, anmält kontrollorgan: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, med nummer 0082.

13. Märkning


Märkningen på varje AS-förankringsring indikerar:

- a. Handelsnamn: TRACTEL®.
- b. Produktens namn, t.ex.: AS19 S 0.6 (AS19 S-förankringsringens längd 0.6 m)
- c. Referensstandard och tillämpningsår.
- d. Produktens artikelnummer: ex 036608,.
- e. CE-logotypen följd av numret 0082, dvs. identifikationsnumret för det anmälda organ som ansvarar för tillverkningskontroll.
- f. Tillverkningsår och -vecka.
- g. Serienummer.
- h. En symbol som anger att bruksanvisningen måste läsas igenom före användning.
- w. Max. användningslast.

14. Regelbunden översyn

En regelbunden årlig översyn är nödvändig och obligatorisk, men beroende på hur ofta den används, på miljöförhållanden och företagets övriga föreskrifter eller i motsvarande land, kan regelbundna kontroller förekomma oftare.

Regelbundna översyner ska utföras av en behörig och kompetent tekniker i enlighet med tillverkarens vedertagna undersökningsförfaranden som står i filen "Instruktioner för kontroll av personliga skyddsutrustningar från TRACTEL®".

 **OBS!** Tractel rekommenderar att den auktoriserade teknikern indikerar nästa eller senaste periodiska inspektion på utrustningen.

Kontroll av läsbarhet av produktens märkning ingår i den regelbundna översynen.

Efter avslutad regelbunden översyn, måste återtagning i drift meddelas skriftligen av behörig och kompetent tekniker som utförde regelbunden översyn. Denna återtagning i drift av produkten ska registreras på det kontrollblad som finns i mitten av denna bruksanvisning. Detta kontrollblad ska förvaras under produktens hela livslängd tills den slutgiltigen kasseras.

Efter att denna textilprodukt har stoppat ett fall, måste den ovillkorligen skrotas och förstöras, även om den inte uppvisar någon synlig förändring.

15. Livslängd

Personskyddsutrustningar i tyg från TRACTEL® såsom selar, hållinor, rep och energiupptagare, mekaniska personskyddsutrustningar från TRACTEL® såsom stopcable™ och stopfor™ fallskyddsanordningar, blocfor™ automatiska fallskyddsblock och livlinor från TRACTEL® får bara användas från och med deras motsvarande tillverkningsdatum:

- vid normal användning i enlighet med rekommendationerna för användning som står i denna bruksanvisning.
- efter en regelbunden översyn som ska utföras minst 1 gång om året av en behörig och kompetent tekniker. Vid slutet av denna regelbundna översyn måste den personliga skyddsutrustningen skriftligen förklaras duglig för återtagning i drift.
- om alla villkor för förvaring och transport som står i denna bruksanvisning har noggrant följts.

16. Bortskaffande

Vid skrotning av produkten, måste de olika komponenterna återvinnas genom att sortera bort metallämnen samt sortera bort syntetämnen. Dessa material ska lämnas in för återvinning hos olika specialiserade organ. Vid skrotning, måste demontering för isärtagning av dess beståndsdelar utföras av en kompetent person.

Tekniset spesifikaatit

Malli	AS19 S	AS30 S
Hihnan leveys (mm)	19	30
Minimipituus (m)	0.6	0.6
Maksimipituus (m)	2	2
Kiinnitys kuvan 3.a mukaan	–	X
Kiinnitys kuvan 3.b mukaan	X	X

1. Etusijaiset ohjeet

- Ennen AS-ankkurointirenkaan käyttöä on tuotteen turvallisen ja tehokkaan käytön vuoksi tutustuttava tähän käyttöohjeeseen ja noudatettava sen ohjeita.
- Ennen tämän turvamateriaalin käyttöä on mentävä sitä koskevaan koulutukseen. Tarkasta järjestelmään liittyvien ohjeisvarusteiden (valjaat, liittimet) tila ja varmista, että maavara on riittävä.
- AS-ankkurointirengasta saa käyttää vain koulutettu ja pätevä käyttäjä, tai käyttäjän on oltava tällaisen henkilön valvonnassa.
- Jos AS-ankkurointirengas ei silmin nähdessä ole hyvässä kunnossa tai se on pysäyttänyt putoamisen, kyseinen laitekokonaisuus on toimitettava tarkastettavaksi Tractel SAS-yhtiölle tai pätevälle henkilölle, jonka tulee hyväksyä laitteen käytön jatkaminen kirjallisesti.
- Silmävarainen tarkastus on tehtävä aina ennen käyttöä.
- Kaikki laitteisiin tehtävät muutokset ja lisäykset edellyttävät TRACTEL SAS- yhtiön etukäteen antamaa kirjallista hyväksyntää. Varusteet tulee kuljettaa ja varastoida alkuperäispakkauksessaan.
- Sellaisia AS-ankkurointirenkaita ei saa käyttää, joille ei ole suoritettu määräaikaistarkastusta viimeisten 12 kuukauden kuluessa tai jotka ovat pysäyttäneet putoamisen. Ne on hävitettävä tai vaiututetun ja pätevän tekniikon on tarkastettava ne ja annettava kirjallinen lupa niiden käytön jatkamiseen.
- AS-ankkurointirenkaan maksimikäyttökuorma on 150 kg.
- Jos käyttäjän paino lisätyn varusteiden ja työvälineiden painolla on välillä 100 kg ja 150 kg, on varmistettava, että kokonaispaino (käyttäjä, varusteet + työvälineet) ei ylitä minkään putoamisen pysäytysjärjestelmän komponentin maksikäyttökuormaa.
- Varustetta voidaan käyttää ulkotyömaalla ja -35° –

+60°C ja lämpötilavälillä. Vältä kosketusta terävien kumiin, hankaavien pintojen ja kemiallisten aineiden kanssa.

- TÄRKEÄÄ:** Jos sinun on uskottava laitteet työntekijöiden käyttöön, noudata sovellettavaa työlainesäädäntöä.
- Käyttäjän tulee olla täydessä fyysisessä ja psyykkisessä kunnossa käyttäessään tätä laitteistoa. Jos sinulla on epäilyksiä, käännä oman lääkärin tai työterveyslääkärin puoleen. Raskaana olevat naiset eivät saa käyttää laitteita.
- Laitteita ei saa käyttää yli sallittujen rajojen eikä tilanteissa, joita varten niitä ei ole suunniteltu, ks. *Toiminnot ja kuvaus*.
- On suositeltavaa osoittaa kullekin käyttäjälle oma AS-ankkurointirengas, erityisesti, kun kyseessä ovat palkatut työntekijät.
- Ennen putoamisenestojärjestelmän EN 363 käyttöä käyttäjän tulee varmistaa, että kaikki osat ovat hyvässä käyttö kunnossa: turvajärjestelmä, lukitus. Asennettaessa laitetta paikoilleen sen turvatoiminnot eivät saa kärsiä.
- Käyttäjän turvallisuuden kannalta on välttämätöntä, että laitteet tai ankkurointipiste on asennettu oikein ja työ tehdään siten, että putoamisvaara ja -korkeus on mahdollisimman pieni.
- On suositeltavaa, että kullekin käyttäjälle osoitetaan omat valjaat, erityisesti, jos kyseessä on palkattu henkilökunta.
- Putoamisenestojärjestelmässä on tarkistettava, että käyttäjän alla työkohteessa oleva vapaa tila aina ennen käyttöä, jotta putoamistapauksessa käyttäjä ei ole vaarassa törmätä maahan tai putoamisreitillä olevaan esteeseen.
- Jos tuote myydään ensimmäisen kohdemaan ulkopuolelle, jälleenmyyjän on toimitettava seuraavat seikat käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi: käyttöohjeet, ohjeet hoitoa, säännöllisiä tarkistuksia ja korjauksia varten, ohjeiden on oltava tuotteen käyttömaan kielellä.
- Käyttäjän turvallisuuden kannalta on erittäin tärkeää, että vastuullinen käyttäjä on varmistanut putoamisen pysäytysjärjestelmän ja varmistaa, että putoamisen pysäytyskuormitus on alle 6 kN.



ERITYISKÄYTÖT

Kaikissa erityiskäytöissä on otettava yhteys Tractel®-yhtiöön.

2. Määritelmiä ja kuvakkeita

2.1. Määritelmiä

"Pääkäyttäjät": Henkilö tai osasto, joka on vastuussa tässä oppaassa kuvatun tuotteen hoidosta ja turvallisuudesta.

"Teknikko": Pätevä ja tuotteen hyvin tunteva henkilö, joka on vastuussa tässä oppaassa kuvattujen ja sallittujen huoltoosien tekemisestä.

"Käyttäjät": Henkilö, joka tuotetta sen käyttötarkoituksen mukaan.

"EPI/henkilösuojalaite": Henkilökohtainen putoamissuojavaruste.

"Liitin": Putoamissuojajärjestelmän komponenttien välinen liitoselementti. Vastaa normia EN 362.

"Putoamissuojavaljaat": Kehon tarttumisjärjestelmä, joka on tarkoitettu pysäyttämään putoaminen. Koostuu hihnoista ja soljista. Niissä on putoamisen eston kiinnityspisteet, jotka on merkitty merkillä A, jos niitä voi käyttää yksin, ja A/2, jos niitä tulee käyttää yhdessä toisen A/2 -pisteen kanssa. Vastaavat normia EN 361.

"Maksimikäyttökuorma": Täysin pukeutuneen käyttäjän maksimipaino henkilösuojalaitteiden, työvälineiden ja tehtävän työn vaatimien komponenttien kanssa.

"Putoamissuojajärjestelmä": Kokonaisuus, joka koostuu seuraavista elementeistä:

- Putoamissuojavaljaat.
- Automaattikelauksella tai energian absorboijalla varustettu putoamissuoja tai liikkuva putoamissuoja jäykällä kiinnityksellä tai liikkuva putoamissuoja joustavalla kiinnityksellä.
- Ankkurointi.
- Liitos-osa.

"Putoamissuojajärjestelmän elementti": Yleinen termi, joka viittaa johonkin seuraavista osista:

- Putoamissuojavaljaat.
- Automaattikelauksella tai energian absorboijalla varustettu putoamissuoja tai liikkuva putoamissuoja jäykällä kiinnityksellä tai liikkuva putoamissuoja joustavalla kiinnityksellä.
- Ankkurointi.
- Liitoselementti.

"Kiinnitysrakenne": Rakenne, johon AS-ankkurointirenkaan voi kiinnittää.

2.2. Kuvakkeet



VAARA: Asennettuna linjan alkuosaan se viittaa ohjeisiin, joita on annettu henkilövahinkojen välttämiseksi, erityisesti kuorman johtavilta, vakavilta vai lievilviltä vammoilta sekä ympäristövahingoilta.



TÄRKEÄÄ: Asennettuna linjan alkuosaan se viittaa ohjeisiin, jotka on tarkoitettu välttämään vika tai laitevahinko, joka ei vaaranna käyttäjän tai muiden henkilöiden henkeä tai terveyttä ja/tai joka ei aiheuta ympäristövahinkoja.



HUOMAA: Asennettuna linjan alkuosaan se viittaa ohjeisiin, joita on annettu takaamaan laitteiden tehokkuus tai asennuksen, käytön tai huollon mukavuus.

3. Käyttöolosuhteet

Tarkastus ennen käyttöä (kuva 1):

- Tee silmävarainen tarkastus, joka koskee AS-ankkurointirenkaan ja ompeleiden kuntoa. Hihnassa tai ompeleissa ei saa olla merkkejä hankauksesta, purkautumisesta, palamisesta tai repeämistä tai villoista. Jos sinulla on epäilyksiä, ota tuote heti pois käytöstä.
- Tarkasta putoamisen pysäytysjärjestelmän jokaisen osan kunto. Katso jokaisen komponentin käyttöopasta.
- Tarkasta koko putoamisen pysäytysjärjestelmä.



TÄRKEÄÄ: Ennen AS-ankkurointirenkaan asennusta on varmistettava, että kiinnitysrakenteen murtumalujuus on vähintään 13 kN.



HUOMAA: AS-ankkurointirenkaiden murtumalujuus on 18 kN edellyttäen, että tämän oppaan ohjeita varusteiden asennuksesta, käytöstä, huollosta, varastoinnista ja käyttöiästä noudatetaan.

4. Toiminta ja kuvaus

Aina ennen käyttöä on tarkastettava (kuva 3):

- AS-ankkurointirenkas on väliaikainen ja siirrettävä ankkurointiväline, joka täyttää normin EN 795, tyyppi B, vuodelta 2012. Tätä varustetta saa käyttää vain käyttäjä, jolla on putoamisen pysäytysvaljaat (EN 361).
- AS-ankkurointirengasta saa käyttää vain suojaamaan putoamiselta.



VAARA: Jos AS-ankkurointirenkaan kiinnitysraakenteen reunojen havaitaan olevan teräviä tai niissä on purseita, on pyrittävä välttämään suoraa kontaktia renkaan ja reunan (reunojen) välillä, tai kyseiset reunat on varustettava suojilla.

- Käyttörajoituksia (kuva 3).
- AS-ankkurointirenkaan maksimikäyttökuorma on 150 kg. Käytä jokaisen putoamisen pysäytysjärjestelmän komponentin ohjetta varmistaaksesi, että järjestelmän kaikki komponentit kestävät tämän kuorman. Jos näin ei ole laita, koko järjestelmän maksimikäyttökuorma on järjestelmän heikoimman komponentin maksimikäyttökuorma.
- Käyttölämpötila: välillä -35°C ja 60°C AS-ankkurointirenkaan osalta.
- Putoamisen pysäytysjärjestelmä kiinnitetään AS-ankkurointirenkkaaseen liittimellä.

5. Käyttökieltoja

AS-ankkurointirenkaat voi kiinnittää kiinnitysraakenteeseen seuraavilla kahdella liittämätyyppillä AS-ankkurointirenkaalla:

- Tyyppi 1: kiinnitys yksinkertaiseen silmukkaan kuvan 3.a mukaan.
- Tyyppi 2: kiinnitys kahteen silmukkaan kuva 3.b mukaan.

AS19 S -ankkurointirengas täytyy asentaa vain käyttäen tyyppi 2 liittinkiinnitystä.

AS30 S -ankkurointirenkaan voi asentaa kiinnitysraakenteelle käyttäen kumpaakin liittinkiinnitystyyppiä.



VAARA: missään tapauksessa AS19 S -ankkurointirengasta ei saa asentaa kiinnitysraakenteeseen käyttäen tyyppi 1 liittinkiinnitystä.

Tyyppi 2 asennus

- Ota AS-ankkurointirenkaan toinen pää ja vie se kiinnitysraakenteen ympäri.
- Kiinnitä liitin kahteen silmukkaan noudattaen siihen liittyviä putoamisenpysäytyksen käyttöohjeita.



TÄRKEÄÄ: Liittimeen kiinnitetyn kahden silmukan aukeamiskulma ei saa missään ylittää 90° kulmaa (kuva 3.e). Jos näin on laita, käytä pidempää AS-ankkurointirengasta.

→ AS-ankkurointirengas asennettuna.

Tyyppi 1 asennus

- Ota AS-ankkurointirenkaan toinen pää ja vie se kiinnitysraakenteen ympäri.
- Liu'uta AS-ankkurointirenkaan toinen pää ensin mainitun päään sisään.

- Kiinnitä liitin toiseen silmukkaan noudattaen siihen liittyviä putoamisenpysäytyksen ohjeita.

→ AS-ankkurointirengas asennettuna.

VAARA: ennen renkaan asennusta kiinnitysraakenteeseen, on tarkistettava seuraavat seikat:

- Kiinnitysraakenteen lujuus on vähintään 13 kN.
- Kiinnitysraakenteen puristuslujuus sopii yhteen 13 kN kuormituksen kanssa.

6. Maavara

Maavara H on vapaa tila käyttäjän jalkojen alla. Se määritetään seuraavalla kaavalla:

$$H = 0.2 \text{ m} + Ha$$

joka rakentuu seuraavalla tavalla:

$$0.2 \text{ m} = \text{AS-ankkurointirenkaan maksimivääntymä.}$$

Ha = Putoamisen pysäytyksen maavaran täytyy noudattaa putoamisen pysäytysjärjestelmän komponenttien käyttöoppaassa ilmoitettua maavaraa.

7. Käytön vasta-aiheita

Kuva 2.

On ehdottomasti kiellettyä:

- asentaa tai käyttää AS-ankkurointirengasta, jos käyttäjä ei ole saanut siihen lupaa tai koulutusta ja häntä ei pidetä käyttöön pätevänä, tai ellei ole luvan ja koulutuksen saaneen pätevän henkilön valvonnassa.
- käyttää AS-ankkurointirengasta, jos sen merkintöjä ei voi lukea.
- asentaa tai käyttää AS-ankkurointirengasta, jota ei ole tarkastettu etukäteen.
- käyttää AS-ankkurointirengasta, jota pätevä tekniikko ei ole tarkistanut viimeisten 12 kuukauden kuluessa ja antanut sille kirjallisen käytön jatkamisluvan.
- käyttää AS-ankkurointirengasta muissa kuin tässä oppaassa mainituissa käyttöissä.
- kiinnittää AS-ankkurointirengas muilla keinoilla, kuin tässä oppaassa mainituilla tavoilla.
- käyttää AS-ankkurointirengasta vastoin tietoa, jotka on annettu osassa "Käyttöaika".
- käyttää AS-ankkurointirengasta useamman kuin 1 käyttäjän putoamissuojana.
- käyttää AS-ankkurointirengasta käyttäjällä, jonka paino varusteet ja työvälineet mukaan lukien ylittää 150 kg.
- käyttää AS-ankkurointirengasta 100 kg ja 150 kg välisellä kuormalla (käyttäjän kokonaispaino varusteineen ja työvälineineen), jos putoamisen pysäytysjärjestelmän jonkin komponentin maksimikäyttökuorma on alempi.
- käyttää AS-ankkurointirengasta, jos on pysäyttänyt putoamisen.

- käyttää AS-ankkurointirengasta räjähdysilmakehässä.
- käyttää AS-ankkurointirengasta tässä oppaassa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.
- käyttää AS-ankkurointirengasta, jos maavara ei ole riittävä käyttäjän mahdollisessa putoamistapauksessa.
- käyttää AS-ankkurointirengasta, jos putoamisreitillä on este.
- käyttää AS-ankkurointirengasta, jos käyttäjä ei ole hyvässä fyysisessä kunnossa.
- käyttää AS-ankkurointirengasta, jos käyttäjä on raskaana oleva nainen.
- käyttää AS-ankkurointirengasta, jos jonkin siihen liittyvän osan turvatoiminto kärsii jonkin toisen osan turvatoiminnosta tai häiritsee sen toimintaa.
- käyttää AS-ankkurointirengasta kiinnittämään varustekuorma.
- kiinnittää AS-ankkurointirengasta kiinnitysrakenteeseen, jotka lujuus on, tai sen oletetaan olevan alle 13 kN.
- käyttää AS-ankkurointirengasta nostoraksina.
- asentaa AS19 S -ankkurointirengasta käyttäen tyypin 1 liitinkiinnitystä (kuva 3.a).
- tehdä minkäänlaisia korjauksia AS-ankkurointirengasleikille.
- asentaa AS-ankkurointirengasta käyttäen tyypin 2 liitinkiinnitystä ja silmukoiden muodostama kulma on yli 90°.

8. Asentaminen

Tarkastus ennen käyttöä:

- AS-ankkurointirengasleikillä on tehty määräaikaistarkastus (osa 14).
- AS-ankkurointirengasleikin pituus vastaa käyttöön tarkoitettua kiinnitysjärjestelmän kokoa.
- Kiinnitysrakenteen murtolujuuden on oltava vähintään 3 kN tai sen on oletettava olevan vastaava (kuva 3).
- AS-ankkurointirengasleikin on sovellettava käytettäväksi käyttöön tarkoitettu kiinnitysrakenteen terävien reunojen kanssa.

AS-ankkurointirengasta voi käyttää kiinnittämään kelautuva putoamisen estojärjestelmä tai energian absorboijia tai siirrettävä putoamisen pysäytys jähkään ankkurointiin, tai siirrettävä putoamisen pysäytys joustavaan ankkurointiin.



Ennen käyttöä ja sen aikana on suunniteltava, miten pelastaminen voi tapahtua tehokkaasti ja turvallisesti alle 15 minuutissa. 15 minuutin kuluttua pudonnut käyttäjä on hengenvaarassa.

9. Materiaali

- Hihna: polyesteri
- Ompelulanka: polyesteri

10. Yhdistettävät varusteet

Putoamisenestojärjestelmä (EN 363).

- Kiinnitys (EN 975).
- Päätülüitin (EN 362).
- Putoamisen pysäytysjärjestelmä (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- Liitin (EN 362).
- Putoamissuojavaljais (EN 361).

Ennen putoamisen pysäytysjärjestelmän EN 363 käyttöä on tarkastettava, että kaikki komponentit ovat hyvässä käyttökunnossa.

11. Huolto ja varastointi

Jos AS-ankkurointirengas on likainen, se on pestävä puhtaalla kylmällä vedellä, voit käyttää hellävaraista tekstiilien pesuainetta ja synteettistä harjaa.

Jos AS-ankkurointirengas kastuu pesun tai käytön yhteydessä, sen on annettava kuivua itseksensä varjossa poissa lämmönlähteiden läheltä.

Katso kuva 2.

Kuljetuksen ja säilytyksen aikana laitetta on suojattava pakkauksessa, joka suojaa kosteudelta ja kaikilta vaaroilta (suorat lämmönlähteet, kemialliset tuotteet, UV-säteily, ...).

12. Varusteen yhdenmukaisuus

TRACTEL SAS. RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine – France, ilmoittaa, että tässä oppaassa kuvatut varustuslaitteet,

- ovat vuonna 1989 annetun Euroopan direktiivin 89/686/CEE mukaisia,
- on täysin samanlainen kuin E.P.I- henkilösuojain, joka on varustettu CE- sertifikaatilla, jonka on myöntänyt APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193

- 13322 Marseille – France, tunnusnumero 0082, ja testattu seuraavien normia mukaan: EN 795 vuodelta 2012.
- on alistettu EU-direktiivin 89/686/CEE artiklan 11B mukaiseen testiin, virallisesti hyväksytty testaaja: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, tunnusnumero 0082.

13. Merkinnot


Jokaisen AS-ankkurointirenkaan etiketti ilmoittaa:

- a. Tavaramerkki: TRACTEL®.
- b. Tuotteen nimi, esim.: AS19 S 0.6 (AS19 S-ankkurointirengas, pituus 0.6 m)
- c. Viitenormi tulee sovellusvuoden jälkeen,
- d. Tuotteen viite: esim. 036608,
- e. CE-logo, jota seuraa numero 0082, tuotteen tarkastuksesta vastaavan ilmoitetun tarkastusorganisaation numero.
- f. Valmistusvuosi ja -viikko,
- g. Sarjanumero,
- h. Ennen käyttöä tapahtuvaan käyttöoppaan lukemiseen kehoittava kuva,
- w. Maksimikäyttökuorma.

14. Määräaikaistarkastus

Vuosittainen määräaikaistarkastus on pakollinen, mutta määräaikaistarkastukset voivat tapahtua useamminkin käyttäajuuudesta, ympäristön olosuhteista tai yhtiön tai käyttömaan määräyksistä riippuen.

Valtuutetun ja pätevän asentajan tulee tehdä määräaikaistarkastukset noudattaen valmistajan tarkastusmenettelytapoja, jotka valmistaja on määrittänyt esitteessä "EPI TRACTEL®-henkilösuojien tarkastusohjeet".

 **HUOMAA:** Tractel suosittelee, että valtuutettu teknikko merkitsee varusteiden seuraavan tai edellisen tarkastusjakson.

Määräaikaistarkastuksiin kuuluu ehdottomasti merkintöjen luettavuuden tarkastus.

Määräaikaistarkastusten jälkeen määräaikaistarkastuksen tehneen pätevän ja valtuutetun asentajan tulee antaa uusi käyttöönottohyväksyntä kirjallisesti. Tuotteen uusi käyttöönotto täytyy rekisteröidä tarkastuslomakkeelle, joka sijaitsee tämän käyttöohjeen keskellä. Tämä tarkastuslomake on säilytettävä laitteen koko käyttöajan ajan sen hävittämiseen saakka.

Kun tämä tekstiilituote on pysäyttänyt putoamisen, se täytyy ehdottomasti poistaa käytöstä ja hävittää, vaikka siinä ei ole silmin nähtäviä muutoksia.

15. Käyttöikä

Tekstiilitä valmistetut TRACTEL® EPI -henkilösuojalaitteet, kuten valjaat, hihnat, köydet ja putoamisenvaimentimet, mekaaniset TRACTEL® EPI-henkilösuojalaitteet, kuten putoamisen stopcable™- ja stopfor™-putoamisenestolaitteet ja automaattisella palautuksella varustetut blocfor™-putoamisenestolaitteet, TRACTEL® -turvavaijerit ovat valmiita käyttöön sillä ehdolla, että niiden valmistuspäivästä lähtien noudatetaan seuraavia ohjeita:

- käyttö on normaalkäyttöä ja siinä noudatetaan tämän käyttöohjeen määräyksiä,
- määräaikaistarkastus, joka tulee tehdä vähintään 1 kerta vuodessa, kuuluu valtuutetulle ja pätevälle asentajalle. Tarkastuksen jälkeen henkilösuojalaite tulee kirjallisesti hyväksyä kelpolliseksi käyttöönottoon,
- tässä käyttöohjeessa annettuja kuljetus- ja varastointi-määräyksiä ehtoja noudatetaan tarkasti.

16. Hävittäminen

Heitettäessä tuote pois, sen eri osat on kierrätettävä eroteltava metalliosien ja synteettisen materiaalin keräyksen. Nämä materiaalit voidaan kierrättää erityislaitoksissa. Kun tuote heitetään pois, purkaminen osien erottamiseksi kuuluu pätevälle henkilölle.

FI

Tekniske specifikationer

Model	AS19 S	AS30 S
Bredde på strop (mm)	19	30
Min længde (m)	0.6	0.6
Maks. længde (m)	2	2
Fastgørelse iht. fig. 3.a	–	X
Fastgørelse iht. Fig. 3.b	X	X

1. Generelle advarsler

1. Før du bruger en AS forankringsring, er det **VIGTIGT** både for sikkerheden og for dens effektivitet, at du har kendskab til denne vejledning og overholder kravene i den.
2. Før dette sikkerhedsmateriel bruges er det strengt nødvendigt at have fulgt et kursus i brugen af det. Kontroller tilstanden af tilknyttet udstyr (sele, forbindelsesled) og få vished for, at der er tilstrækkeligt frim.
3. AS forankringsringen må kun benyttes af en uddannet og kompetent bruger eller en operatør, der overvåges af en sådan person.
4. Hvis AS forankringsringen ikke tydeligvis er i god stand eller, hvis den har været benyttet til bremsning af et styrt, skal alt relevant udstyr efterses af Tractel SAS eller en godkendt tekniker med de rette kompetencer, som skriftligt skal godkende, at den igen optages til brug.
5. En visuel inspektion er obligatorisk før hver brug.
6. Der må ikke foretages ændringer eller tilføjelser til udstyret uden forudgående tilladelse hertil af TRACTEL SAS. Udstyret skal transporteres og opbevares i sin oprindelige emballage.
7. AS forankringsringe, der endnu ikke har været udsat for periodisk eftersyn inden for de seneste 12 måneder, eller som har været i brug til bremsning af et styrt, må ikke benyttes. De skal destrueres eller inspiceres af en godkendt tekniker med de rette kompetencer, som skriftligt skal godkende, at den igen indsættes i driften.
8. Den maksimale arbejdsbelastning for AS forankringsringen er 150 kg.
9. Hvis operatørens vægt plus vægten af dennes udstyr og redskaber er mellem 100 kg og 150 kg, skal det sikres, at den samlede vægt (operatør + redskaber) ikke overstiger den maksimale belastning for hver enkelt af komponenterne i faldsikringssystemet.
10. Dette udstyr er velegnet til brug på en udendørs

arbejdsplads og for et temperaturområde på mellem -35° C og +60° C. Undgå enhver kontakt med skarpe kanter, skurende overflader og kemiske produkter.

11. **VIGTIGT:** Hvis materiellet skal betros til en lønmodtager eller lignende, skal gældende arbejdslovgivning overholdes.
12. Operatøren skal være i god fysisk og psykisk form under brug af dette udstyr. Hvis der er tvivl om brugerens tilstand, skal vedkommende rådspørge sin læge eller driftslægen. Udstyret må ikke bruges af gravide kvinder.
13. Udstyrets begrænsning må ikke overskrides og det må ikke bruges i enhver anden situation end den, det er forudset til: jf. *Funktioner og beskrivelse*.
14. Det anbefales at tildele en AS forankringsring personligt til hver operatør, især hvis disse er fastansatte.
15. Før brug af et system til standsning af styrt EN 363 skal brugeren kontrollere, at alle komponenterne fungerer korrekt: sikkerhedssystem, spærring m.v. Sikkerhedsfunktionerne må ikke være beskadigede under installationen.
16. Det er væsentligt for brugerens sikkerhed, at forankringsanordningen eller forankringspunktet er placeret korrekt og at arbejdet udføres på en måde, der reducerer risikoen for fald og højden til et minimum.
17. Et styrtssikkert seletøj er det eneste beskyttelsesudstyr til kroppen, som det er tilladt at bruge i et system til standsning af styrt.
18. I et faldsikringssystem er det væsentligt at kontrollere den frie afstand under operatøren på arbejdspladsen for hver brug, således at der ikke er risiko for kollision med jorden og der ikke findes forhindringer på faldets bane, hvis der skulle ske et fald.
19. Hvis produktet videresælges til et andet land end bestemmelseslandet, skal sælgeren af hensyn til operatørens sikkerhed udlevere: brugsanvisning, instruktioner for vedligeholdelse, periodiske kontroller og reparation skrevet på sproget i det land, hvor produktet skal bruges.
20. Det er VIGTIGT for operatørens sikkerhed, at han/hun føler sig sikker på, at faldsikringssystemet garanterer en faldsikringsbelastning på mindre end 6 KN.

DK



SÆRLIGE ANVENDELSER

Du er velkommen til at kontakte Tractel® vedrørende enhver særlig anvendelse.

2. Definitioner og piktogrammer

2.1. Definitioner

"Bruger": Person eller afdeling som er ansvarlig for forvaltningen og brugssikkerheden af produktet beskrevet i denne manual.

"Tekniker": Kvalificeret og kompetent person som er kendt med produktet og varetager de serviceopgaver, der er beskrevet i manualen og som brugeren har tilladelse til at udføre.

"Operatør": Person som varetager brugen af produktet i overensstemmelse med den tiltænkte brug. "PPE": Personligt beskyttelsesudstyr mod fald fra højde.

"Forbindelsesled": Forbindelseselement mellem komponenter i et faldsikringsystem. Den er i overensstemmelse med standarden EN 362.

"Faldsikringssele": Anordning til at fastholde den krop, der skal sikres mod fald. Den består af seler og ringe. Den har tilkoblingspunkter til sikring mod fald mærket med A, hvis de kan bruges alene, eller mærket med A/2 hvis de skal bruges sammen med et andet punkt A/2. Den er i overensstemmelse med standarden EN 361.

"Maksimal arbejdsbelastning": Den maksimale vægt af den fuldt påklædte operatør med personlige værneudstyr, arbejdsbeklædning, redskaber og de komponenter, der skal bruges til det aktuelle arbejde.

"Faldsikringsystem": En helhed, der består af følgende elementer:

- Faldsikringssele.
- Faldsikring med automatisk rappel eller energiabsorber eller bevægelig faldsikring på en stiv sikringsføring eller bevægelig faldsikring på en fleksibel sikringsføring.
- Forankring.
- Forbindelseselement.

"Element i faldsikringsystemet": Generisk term, som definerer et af følgende elementer:

- Faldsikringssele.
- Faldsikring med automatisk rappel eller energiabsorber eller bevægelig faldsikring på en stiv sikringsføring eller bevægelig faldsikring på en fleksibel sikringsføring.
- Forankring.
- Forbindelseselement.

"Værtsstruktur": Struktur, der kan modtage AS forankringsringen.

2.2. Piktogrammer



FARE: Er placeret i begyndelsen af et afsnit. Signalerer anvisninger beregnet til at undgå kvæstelser på personer, herunder livsfarlige, alvorlige eller lettere kvæstelser samt skader på miljøet.



VIGTIGT: Er placeret i begyndelsen af et afsnit. Signalerer anvisninger beregnet til at undgå svigt eller beskadigelser af udstyret, men som ikke er direkte livsfarlige eller sundhedsfarlige for operatøren eller andre personer og/eller ikke risikerer at forårsage skader på miljøet.



BEMÆRK: Er placeret i begyndelsen af et afsnit. Signalerer anvisninger beregnet til at gøre en installation, en anvendelse eller en vedligeholdelsesopgave mere effektiv eller praktisk.

3. Brug

Inspektion før brug (figur 1):

- Visuel godkendelse af AS forankringsringen og sømmene. Hverken stroppen eller syninger må have tegn på slid, flosser, forbrændinger eller snit. Hvis du er i tvivl, skal du straks tage produktet ud af drift.
- Tjek status for hver af faldsikringssystemets komponenter. Konsulter brugervejledningen for hver komponent.
- Kontroller det komplette faldsikringsystem.



VIGTIGT: Før installation af AS forankringsringen er det væsentligt at sikre sig, at brudstyrken på værtsstrukturen er mindst 13 kN.



BEMÆRK: AS forankringsringe har en minimumsbrudstyrke på 18 kN, når installationsbetingelserne, anvendelse, vedligeholdelse, opbevaring og levetid anført i denne manual overholdes.

4. Funktioner og beskrivelse

Hver eneste gang før brug, skal dette tjekkes (figur 3):

- AS forankringsring er en midlertidig og transportabel forankring, der overholder DS/EN 795 Type B af 2012. Dette udstyr må kun anvendes af en operatør,

der er udstyret med en faldsikringssele (DS/EN 361).

- AS forankringsringen må kun benyttes til beskyttelse af personer mod fald fra højder.



FARE: Hvis kanterne på AS forankringsringens værtsstruktur menes at være skarpe eller have grater, skal der tages alle nødvendige foranstaltninger for at undgå, at ringen kommer i direkte berøring med sådanne kanter, eller der skal opsættes beskyttelsesafskærmning på de pågældende kanter.

- Begrænsninger for brug (fig. 3).
- Den maksimale arbejdsbelastning for AS forankringsringen er 150 kg. Med henvisning til de respektive manualer, skal du før brug sikre, at alle faldsikringssystemets komponenter er kompatible med den pågældende belastning. Hvis dette ikke er tilfældet, skal den maksimale belastning være kompatibel med den komponent i faldsikringssystemet, der har den laveste maksimalbelastning.
- Brugstemperatur: -35°C til 60°C hvad angår AS forankringsringen.
- Faldsikringssystemet er fastgjort til AS forankringsringen med et forbindelsesled.

5. Werkingsprincipe

AS forankringsringen kan installeres på værtsstrukturen i henhold til måder for fastholdelse af forbindelsesledet i AS forankringsringen:

- Type 1: Fortøjning i enkeltslinge som vist i figur 3.a.
- Type 2: Fortøjning i dobbeltslinge som vist i figur 3.b.

AS 19 forankringsringen må kun monteres på værtsstrukturen, når fortøjning type 2 benyttes til forbindelsesledet.

AS 30S forankringsringen må kun monteres på værtsstrukturen, når de to typer forbindelsesled bruges til fortøjning.



FARE: Under ingen omstændigheder må AS19 S forankringsringen monteres på værtsstrukturen, når forbindelsesled type 1 bruges til fortøjning.

Type 2 montering

- Tag den ene ende af AS forankringsringen og før den omkring værtsstrukturen.
- Forbindelsesledet fortøjres på de to slynger i henhold til brugervejledningen for pågældende faldsikringen.



VIGTIGT: Åbningsvinklen mellem de to slynger må under ingen omstændigheder forankres i forbindelsesledet, således at de danner en vinkel på over 90° (Fig. 3.e). Hvis dette er tilfældet, skal der anvendes en længere AS-forankringsring.

→ AS forankringsringen monteret.

Type 1 montering

- Tag den ene ende af AS forankringsringen og før den omkring værtsstrukturen.
 - Før den anden ende af AS forankringsringen ind i den første ende.
 - Forbindelsesledet fortøjres på den anden slynge i henhold til brugervejledningen for den pågældende faldsikring.
- AS forankringsringen monteret.

FARE: Før montering af en ring på en værtsstruktur, skal følgende tjekkes:

- Værtsstrukturens modstand skal være mindst 13 kN.
- Værtsstrukturens modstands begrænsning skal være kompatibel med en belastning på 13 kN.

6. Fri højde

Den frie højde H er afstanden mellem brugerens fødder og jorden. Den er defineret ved ligningen nedenfor:

$$H = 0.2 \text{ m} + Ha$$

hvor:

0.2 m = maksimal deformation af AS forankringsringen.

Ha = Faldsikringens frihøjde som vist i brugervejledning for faldsikringens komponenter.

7. Advarsler mod forkert brug

Figur 2.

Strengt forbudt:

- at montere eller bruge AS forankringsringen uden at være godkendt, have modtaget undervisning og anerkendelse som kompetent, eller, hvis dette ikke er tilfældet, være under overvågning af en person, der er godkendt, har modtaget undervisning og anerkendelse som kompetent.
- at bruge AS forankringsringen, hvis mærkningen ikke er synlig.
- at montere eller bruge en AS forankringsring, der ikke har gennemgået en forudgående inspektion.
- at bruge en AS forankringsring, der ikke har gennemgået periodiske eftersyn inden for den seneste 12-måneders periode af en tekniker, der skriftligt har godkendt, at den sættes i drift igen.
- at bruge en AS forankringsring til noget andet formål end hvad der er beskrevet i denne vejledning.
- at sikre AS forankringsringen med andre midler end dem, der er beskrevet i denne vejledning.
- at bruge AS forankringsringen i modstrid med de oplysninger, der er anført under afsnittet om "Levetid".
- at bruge en AS forankringsring til sikring af mere end 1 operatør.



- at bruge en AS forankringsring til en operatør, hvis vægt inklusive udstyr og redskaber overstiger 150 kg.
- at bruge en AS forankringsring ved en belastning mellem 100 kg og 150 kg (samlet vægt af operatør og udstyr og redskaber), hvis en enkelt af komponenterne i faldsikringsystemet har en lavere maksimal arbejdsbelastning.
- at bruge en AS forankringsring hvis den har været anvendt ved et styrt.
- at bruge en AS forankringsring i eksplosive atmosfærer.
- at bruge en AS forankringsring uden for de temperaturområder, der er angivet i denne vejledning.
- at bruge en AS forankringsring hvis der ikke er tilstrækkeligt frirum, hvis operatøren styrter.
- at bruge en AS forankringsring hvis der er en hindring undervejs i faldet.
- at bruge en AS forankringsring hvis du ikke er i fysisk topform.
- at bruge en AS forankringsring hvis du er gravid.
- at bruge en AS forankringsring hvis sikkerhedsfunktionen på et af de tilknyttede emner er afhængigt af et andet produkts sikkerhedsfunktion eller påvirker denne.
- at bruge en AS forankringsring til sikring af en last bestående af udstyr.
- at fortøjre en AS forankringsring til en værtsstruktur med en modstand, der er lavere end 13 kN eller anses at være det.
- at bruge en AS forankringsring til surring.
- at montere en AS19S forankringsring med type 1 fortøjning til forbindelsesleddet (Fig. 3.a)
- at udføre reparationer på en AS forankringsring.
- -at montere en AS forankringsring med type 2 fortøjning til forbindelsesleddet, hvis vinklingen dannet af slyngerne er over 90°.

8. Montering

Skal godkendes før brug:

- AS forankringsringen har gennemgået periodiske eftersyn (Afsnit 14).
- Længden af AS forankringsringen er kompatibel med størrelsen af den påtænkte værtsstruktur.
- Værtsstrukturens brudstyrke skal være større end eller lig med 13 kN eller anses for at være det (Figur 3).
- AS forankringsringen er kompatibel med skarpheden af kanterne på den værtsstruktur, der forventes brugt. AS forankringsringen kan bruges til fortøjning af en sammentrækkelig faldsikring eller energjabsorber eller en transporterbar faldsikring på en fleksibel forankring.



VIGTIGT

Før og under brug er det nødvendigt at planlægge, hvordan en mulig redningsaktion kan gennemføres sikkert og effektivt på mindre end 15 minutter. Går der mere end 15 minutter, er der risiko for den nedstyrtede operatørs død.

9. Materiale

- Strop: polyester
- Syningens tråde: polyester

10. Tilknyttet udstyr

System til standsning af styrt (EN 363).

- Forankring (EN 795).
- Et forbindelsesled i enden (EN 362).
- En faldsikring (DS/EN 353-1/2 – DS/EN 355 – DS/EN 360).
- Et forbindelsesled (EN 362).
- En faldsikringssele (EN 361).

Før et faldsikringsystem iht. DS/EN 363 anvendes, skal brugeren sikre, at hvert af komponenterne er i god driftstilstand.

11. Vedligeholdelse og opbevaring

Hvis en AS forankringsring er snavset, skal den vaskes med koldt vand og muligvis med vaskemiddel til sarte stoffer, og der anvendes en syntetisk børste.

Hvis AS forankringsringen bliver gennemblødt i brug eller ved vask, skal den lægges til tørre naturligt i skygge og borte fra nogen form for varmekilde.

Se punkt 2.

Under transport og opbevaring skal udstyret beskyttes i en emballage, der beskytter mod fugt og enhver FARE (direkte varmekilde, kemiske produkter, UV stråler osv.).

12. Udstyrets overensstemmelse

TRACTEL SAS. RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine – France, erklærer hermed at sikkerheds udstyret beskrevet i denne manual,

- er i overensstemmelse med bestemmelserne i det europæiske direktiv 89/686/EØF af december 1989,
- er identisk med det PPE (Personal Protective

Equipment) der har været genstand for "CE" typeundersøgelsescertifikatet udleveret af APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France identificeret ved nummer 0082, og testet i henhold til standard EN 795 af 2012,

- er underkastet fremgangsmåden, der henvises til i artikel 11B i Direktivet 89/686/EØF, under kontrol af et prøvningsinstitut: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identificeret ved nummer 0082.

13. Mærkning

Mærkaten på hver AS forankringsring viser:

- a: Handelsnavnet: TRACTEL®,
- b: Produktnavnet, fx: AS19 S 0.6 (AS19 S forankringsring længde 0.6 m)
- c: Referencestandard efterfulgt af år for ikrafttrædelse,
- d: Produktets reference: f.eks.: 036608,
- e: CE-logoet efterfulgt af nummeret 0082, som er identificeringsnummeret på det prøvningsinstitut, der har varetaget produktionskontrollen,
- f: Fabrikationsår og uge,
- g: Serienummeret,
- h: Et piktogram viser at manualen skal læses før brug,
- w: Maksimal brugsbelastning,

14. Periodisk kontrol

En årlig kontrol er obligatorisk, men afhængig af brugsfrekvensen, de miljømæssige forhold og virksomhedens eller brugslandets regler og bestemmelser, kan denne kontrol udføres oftere. Periodiske kontroller skal udføres af en autoriseret og kompetent tekniker under overholdelse af fabrikantens fremgangsmåder vedrørende disse kontroller som anført i filen "Anvisninger vedrørende kontrol af PPE fra TRACTEL®".

 **BEMÆRK:** Tractel anbefaler, at den autoriserede tekniker markerer næste eller sidste periodiske eftersyn af udstyret.

Læseligheden af produktets mærkning udgør en del af denne periodiske kontrol.

Efter den periodiske kontrol skal den autoriserede og kompetente tekniker, der har udført kontrollen, give skriftlig tilladelse til produktets genindsætning i drift. Produktets genindsætning i drift skal optegnes på kontrolarket, der sidder midt i nærværende vejledning. Dette kontrolark skal opbevares under hele produktets levetid, indtil det tages ud af drift.

Når nærværende tekstilprodukt har standset et fald,

skal det tages ud af drift og destrueres, selv om det ikke har synlige tegn på beskadigelse.

15. Levetid

PPE udstyr i tekstil fra TRACTEL® såsom helseleer, liner, tove og absorbere, mekaniske PPE udstyr fra TRACTEL® såsom stopcable™ og stopfor™ faldsikringer og blocfor™ faldsikringer med automatisk rappel, samt TRACTEL® livliner er anvendelige under betingelse af, at de siden deres fremstillingsdato har været genstand for:

- en normal anvendelse under overholdelse af anbefalingerne for brug i nærværende vejledning,
- en periodisk kontrol, som skal udføres mindst 1 gang om året af en autoriseret og kompetent tekniker. Efter denne periodiske kontrol skal dette PPE erklæres skriftligt egnet til genindsætning i drift,
- en streng overholdelse af betingelserne for opbevaring og transport anført i nærværende vejledning.

16. Kassering

Ved kassering af produktet, er det obligatorisk at genbruge de forskellige komponenter ved at sortere efter materialer i metal og syntetiske materialer. Disse materialer skal afleveres på en specialiseret genbrugsstation. Når produktet kasseres, skal afmonteringen i forbindelse med adskillelse af de forskellige elementer udføres af en kompetent person.

Dane techniczne

Model	AS19 S	AS30 S
Szerokość taśmy (mm)	19	30
Długość min. (m)	0.6	0.6
Długość maks. (m)	2	2
Zaczeplenie zgodnie z rys. 3.a	–	X
Zaczeplenie zgodnie z rys. 3.b	X	X

1. Najważniejsze zasady bezpieczeństwa

- Przed przystąpieniem do użytkowania pierścienia kotwiczącego AS, w celu zapewnienia bezpieczeństwa i skuteczności działania sprzętu, należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji i ściśle stosować się do jej zaleceń.
- Przed rozpoczęciem użytkowania tego sprzętu zabezpieczającego należy koniecznie przejść przeszkolenie w zakresie jego obsługi. Należy sprawdzić stan wyposażenia wykorzystywanego wraz z produktem (uprząże, łączniki) i upewnić się, że ilość wolnego miejsca jest wystarczająca.
- Pierścień kotwiczący AS może być wykorzystywany wyłącznie przez jedną osobę, przeszkoloną i kompetentną, lub pod nadzorem takiej osoby.
- Jeśli pierścień kotwiczący nie jest w widocznym dobrym stanie lub jeśli wziął udział w zatrzymaniu upadku z wysokości, cały system musi zostać poddany kontroli przez firmę Tractel SAS lub przez osobę kompetentną w tej dziedzinie, która wyda pisemne zezwolenie na jego ponowną eksploatację.
- Przed każdym użyciem obowiązkowe jest przeprowadzenie kontroli wzrokowej.
- Jakakolwiek modyfikacja lub dodawanie elementów do sprzętu nie może się odbywać bez uprzedniej pisemnej zgody TRACTEL SAS. Sprzęt musi być transportowany i przechowywany w swoim oryginalnym opakowaniu.
- Jeżeli pierścień kotwiczący AS nie został poddany przeglądowi okresowemu w okresie ostatnich dwunastu miesięcy lub jeśli wziął udział w zatrzymaniu upadku z wysokości, nie może on być wykorzystywany. Musi on zostać zniszczony lub skontrolowany przez osobę kompetentną w tej dziedzinie, która wyda pisemne zezwolenie na jego ponowną eksploatację.
- Maksymalne obciążenie robocze pierścienia

kotwiczącego AS wynosi 150 kg.

- Jeżeli masa użytkownika powiększona o masę wykorzystywanego sprzętu i oprzyrządowania wynosi od 100 kg do 150 kg, należy koniecznie upewnić się, że masa całkowita (użytkownik + sprzęt + oprzyrządowanie) nie przekracza maksymalnego obciążenia roboczego każdego z elementów tworzących system zatrzymywania upadków.
- Sprzęt ten nadaje się do zastosowania na budowach na wolnym powietrzu, w zakresie temperatur od -35°C do +60°C. Nie wolno dopuszczać do kontaktu z ostrymi krawędziami, powierzchniami o właściwościach ściernych i substancjami chemicznymi.
- WAŻNE:** Przy powierzeniu tego sprzętu pracownikom etatowym lub podwykonawcom należy stosować obowiązujące przepisy prawa.
- W momencie użytkowania tego sprzętu użytkownik musi być w doskonałej formie fizycznej i psychicznej. W przypadku wątpliwości skonsultuj się ze swoim lekarzem lub lekarzem medycyny pracy. Obowiązuje zakaz korzystania się tym sprzętem dla kobiet w ciąży.
- Sprzęt może być użytkowany wyłącznie w zakresie określonym przez producenta i nie może być wykorzystywany do zastosowań, do których nie jest przewidziany: por. *Funkcje i opis*.
- Zaleca się przydzielenie pierścienia kotwiczącego indywidualnie konkretnej osobie, zwłaszcza w przypadku pracowników etatowych.
- Przed zastosowaniem systemu zatrzymywania upadków EN 363 użytkownik musi się upewnić, że każda część składowa jest w dobrym stanie: system bezpieczeństwa, blokada. W momencie zakładania uprząży nie może ona wykazywać obniżenia parametrów zabezpieczeń.
- Dla zapewnienia bezpieczeństwa operatora niezwykle ważne jest, aby system lub punkt zaczepienia znajdował się we właściwej pozycji, a praca była wykonywana w sposób umożliwiający ograniczenie do minimum ryzyka upadku i jego wysokości.
- W systemie zatrzymywania upadków z wysokości uprząż jest jedynym dozwolonym sprzętem utrzymującym ciało użytkownika podczas wykonywania prac na wysokości.
- W systemie zatrzymywania upadków bardzo ważne jest każ-dorazowe sprawdzenie wolnego miejsca pod użytkownikiem, aby w razie upadku nie doszło do kolizji z podłożem ani z przeszkodami znajdującymi na trajektorii upadku.
- Jeżeli produkt jest sprzedawany poza pierwszy kraj jego użytkowania, dla zapewnienia

PL

bezpieczeństwa operatora, sprzedawca musi przekazać: instrukcję obsługi, instrukcję konserwacji, informacje o przeglądach okresowych i naprawach - w języku kraju, w którym sprzęt będzie używany.

20. Dla bezpieczeństwa operatora niezwykle ważne jest zapewnienie, że system zatrzymywania upadków jest w stanie zatrzymać upadek obciążenia wynoszącego co najmniej 6 kN.



ZASTOSOWANIA SPECJALNE

W przypadku jakichkolwiek zastosowań specjalnych prosimy o kontakt z firmą Tractel®.

2. Definicje i piktogramy

2.1. Definicje

"Użytkownik": osoba lub dział firmy, która(y) ponosi odpowiedzialność w zakresie zarządzania i zapewnienia bezpieczeństwa wykorzystywania produktu stanowiącego przedmiot instrukcji.

"Technik": wykwalifikowana osoba odpowiadająca za przeprowadzanie opisanych w tej instrukcji prac konserwacyjnych, które mogą być wykonywane jedynie przez kompetentnego użytkownika, znającego zasady użytkowania produktu.

"Operator": osoba korzystająca z produktu w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.

"Osobiste wyposażenie ochronne": osobiste wyposażenie ochronne zabezpieczające przed upadkiem.

"Łącznik": każdy element służący do połączenia poszczególnych komponentów systemu zatrzymywania upadków. Każdy łącznik musi spełniać wymogi normy EN 362.

"Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości": system zabezpieczający przed upadkiem z wysokości. Uprząż składa się z pasów oraz układu sprzączek. Produkt zawiera zabezpieczającą przed upadkiem punkty mocowania oznaczone symbolem A, jeżeli mogą być wykorzystywane samodzielnie lub A/2, jeżeli muszą być wykorzystywane w połączeniu z innym punktem mocowania A/2. Produkt musi spełniać wszystkie wymogi normy EN 361.

"Maksymalne obciążenie robocze": Maksymalna waga operatora noszącego pełną odzież roboczą i indywidualne środki ochrony, narzędzia oraz elementy niezbędne dla wykonywanej pracy.

"System zatrzymywania upadków": układ zawierający następujące elementy:

- Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z

wysokości.

- System zapobiegania upadkom z automatycznym zwijaniem powrotnym lub absorber energii, bądź ruchomy system zapobiegania upadkom na sztywnej podstawie zabezpieczającej lub ruchomy system zapobiegania upadkom na elastycznej podstawie zabezpieczającej.
- Zaczepek.
- Łącznik.

"Element systemu zapobiegania upadkom": wyrażenie ogólne określające jeden z następujących elementów:

- Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości.
- System zapobiegania upadkom z automatycznym zwijaniem powrotnym lub absorber energii, bądź ruchomy system zapobiegania upadkom na sztywnej podstawie zabezpieczającej lub ruchomy system zapobiegania upadkom na elastycznej podstawie zabezpieczającej.
- Zaczepek.
- Łącznik.

„Konstrukcja nośna": Konstrukcja, do której może zostać zamocowany pierścień kotwiczący AS.

2.2. Piktogramy



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Piktogram umieszczony na początku wiersza oznacza zalecenia mające na celu zapobieżenie możliwości odniesienia śmiertelnych, poważnych lub lekkich obrażeń ciała, a także wyrządzenia szkód dla otoczenia.



WAŻNE:

Piktogram umieszczony na początku wiersza oznacza zalecenia mające na celu zapobieżenie możliwości nieprawidłowego działania lub uszkodzenia sprzętu, ale niestanowiące bezpośredniego zagrożenia dla życia lub zdrowia operatora, bądź innych osób i/lub wyrządzenia szkód dla otoczenia.



UWAGA:

Piktogram umieszczony na początku wiersza oznacza zalecenia mające na celu zapewnienie prawidłowego lub wygodnego wykorzystywania instalacji, bądź też przeprowadzania prac konserwacyjnych.

3. Warunki użytkowania

Kontrola przed rozpoczęciem eksploatacji (rysunek 1):

- Kontrola wzrokowa stanu pierścienia kotwiczącego

AS i szwów. Taśma i nici szwów nie mogą wykazywać żadnych oznak przetarcia, wystrzępienia, nadpalenia lub nacięcia. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy natychmiast wycofać produkt z eksploatacji.

- Sprawdzić stan wszystkich elementów składowych system zatrzymywania upadków. Patrz instrukcje obsługi poszczególnych komponentów.
- Sprawdzić stan całego systemu zatrzymywania upadków z wysokości.



WAŻNE: Przed zamocowaniem pierścienia kotwiczącego AS należy koniecznie upewnić się, że wytrzymałość konstrukcji nośnej na zerwanie wynosi co najmniej 13 kN.



UWAGA: Minimalna wytrzymałość na zerwanie pierścieni kotwiczących AS wynosi 18 kN pod warunkiem przestrzegania wszystkich zamieszczonych w niniejszej instrukcji zaleceń dotyczących instalacji, użytkowania, konserwacji, przechowywania i okresu eksploatacyjnego produktu.

4. Funkcje i opis

Przed każdym użyciem należy sprawdzić następujące elementy (rys. 3):

- Pierścień kotwiczący AS stanowi tymczasowy, przenośny element kotwicy typu B zgodny z normą EN 795 z roku 2012. Produkt może być wykorzystywany wyłącznie przez operatora wyposażonego w uprząż zabezpieczającą przed upadkiem z wysokości (EN 361).
- Pierścień kotwiczący AS może być wykorzystywany wyłącznie w celu ochrony osób przed upadkiem z wysokości.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Jeżeli krawędzie struktury nośnej, do której mocowany jest pierścień kotwiczący AS są ostre lub posiadają jakiegokolwiek zadziory, należy podjąć wszelkie niezbędne środki ostrożności dla zapobieżenia możliwości bezpośredniego kontaktu pierścienia z krawędzią(ami) lub w odpowiedni sposób zabezpieczyć tę krawędź (te krawędzie).

- Ograniczenia użytkowania (rys. 3).
- Maksymalne obciążenie robocze pierścienia kotwiczącego AS wynosi 150 kg. Zapoznając się z odpowiednimi instrukcjami obsługi, należy koniecznie upewnić się, że wszystkie komponenty systemu zatrzymywania upadków są zgodne z tym obciążeniem. Jeżeli tak nie jest, obciążenie maksymalne odpowiada elementowi systemu zatrzymywania upadków o najniższym obciążeniu maksymalnym.
- Temperatura użytkowania: od -35°C do 60°C w

przypadku pierścienia kotwiczącego AS.

- System zatrzymywania upadków jest połączony z pierścieniem kotwiczącym AS za pomocą łącznika.

5. Zasada działania

Pierścienie kotwiczące AS mogą być mocowane do konstrukcji nośnej za pomocą dwóch rodzajów łączników przeznaczonych do pierścieni kotwiczących AS:

- Typ 1: Zamocowanie za pomocą pętli pojedynczej, w sposób pokazany na Rysunku 3.a.
- Typ 2: Zamocowanie za pomocą dwóch pętli, w sposób pokazany na Rysunku 3.b.

Pierścień kotwiczący AS19 S może zostać zamocowany do konstrukcji nośnej wyłącznie przy użyciu zaczepu typu 2 do łącznika.

Pierścień kotwiczący AS30 S może zostać zamocowany do konstrukcji nośnej za pomocą dwóch rodzajów łączników.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: W żadnym wypadku pierścień kotwiczący AS19 S nie może być mocowany do konstrukcji nośnej za pomocą łącznika typu 1.

Zamocowanie typu 2

- Wziąć jedną końcówkę pierścienia kotwiczącego AS i przeprowadzić ją przez końcówkę nośną.
- Zamocować łącznik, przekładając go przez dwie pętli w sposób zgodny z instrukcją obsługi systemu zatrzymywania upadków z wysokości.



WAŻNE: W żadnym wypadku kąt otwarcia pomiędzy dwoma pętlami mocującymi łącznika nie może przekraczać 90° (Rys. 3.e). Jeżeli tak jest, należy użyć pierścienia kotwiczącego o większej długości.

→ Zainstalowany pierścień kotwiczący AS.

- Zamocowanie typu 1
- Wziąć jedną końcówkę pierścienia kotwiczącego AS i przeprowadzić ją przez końcówkę nośną.
- Wsunąć drugą końcówkę pierścienia kotwiczącego AS do pierwszej końcówki.
- Zamocować łącznik, przekładając go przez drugą pętlę w sposób zgodny z instrukcją obsługi systemu zatrzymywania upadków z wysokości.
- Zainstalowany pierścień kotwiczący AS.

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Przed zamocowaniem pierścienia do konstrukcji nośnej należy upewnić się, że:

- Wytrzymałość konstrukcji nośnej wynosi co najmniej 13 kN.
- Wytrzymałość konstrukcji nośnej musi odpowiadać obciążeniu wynoszącemu co najmniej 13 kN.

6. Wysokość w świetle

Wysokość nad powierzchnią H jest to przestrzeń pod stopami użytkownika. Określa się ją poniższym wzorem:

$$H = 0.2 \text{ m} + H_a$$

który należy odczytywać w następujący sposób:

0.2 m = maksymalne odkształcenie pierścienia kotwiczącego AS.

H_a = wolne miejsce dla systemu zatrzymywania upadków z wysokości, określone w instrukcji obsługi tego systemu.

7. Przeciwwskazania

Rysunek 2.

Absolutnie zabronione jest:

- instalowanie lub użytkowanie pierścienia kotwiczącego AS przez osoby nieuprawnione, nieprzeszkolone lub które nie zostały uznane za kompetentne bądź niepozostające pod nadzorem osoby uprawnionej, przeszkolonej i uznanej za kompetentną.
- wykorzystywanie pierścienia kotwiczącego AS, którego oznakowanie jest nieczytelne.
- instalowanie lub użytkowanie pierścienia kotwiczącego AS, który nie został właściwie skontrolowany.
- użytkowanie pierścienia kotwiczącego AS, który w okresie 12 ostatnich miesięcy nie został poddany przeglądowi okresowemu przeprowadzonemu przez technika, który wydał pisemne zezwolenie na jego ponowną eksploatację.
- użytkowanie pierścienia kotwiczącego AS do jakichkolwiek innych celów, niż określone w niniejszej instrukcji.
- użytkowanie pierścienia kotwiczącego AS przy użyciu jakichkolwiek innych środków, niż określone w niniejszej instrukcji.
- użytkowanie pierścienia kotwiczącego AS w sposób niezgodny z zaleceniami zamieszczonymi w punkcie „Okres użytkowania”.
- użytkowanie pierścienia kotwiczącego AS do zatrzymywania upadków więcej, niż 1 operatora.
- użytkowanie pierścienia kotwiczącego AS w przypadku operatora, którego ciężar wraz z wyposażeniem i oprzyrządowaniem przekracza 150 kg.
- użytkowanie pierścienia kotwiczącego AS w przypadku obciążenia wynoszącego od 100 kg do 150 kg (całkowity ciężar operatora, wyposażenia i oprzyrządowania), jeżeli obciążenie maksymalne któregośkolwiek z komponentów systemu zatrzymywania upadków jest niższe.
- użytkowanie pierścienia kotwiczącego AS, jeśli wziąć

udział w zatrzymaniu upadku z wysokości.

- użytkowanie pierścienia kotwiczącego AS w atmosferze wybuchowej.
- użytkowanie pierścienia kotwiczącego AS poza określonym w niniejszej instrukcji zakresem temperatury.
- użytkowanie pierścienia kotwiczącego AS, jeżeli ilość wolnego miejsca na wypadek upadku operatora nie jest wystarczająca.
- użytkowanie pierścienia kotwiczącego AS w razie obecności jakichkolwiek przeszkód na drodze upadku.
- użytkowanie pierścienia kotwiczącego AS przez osoby, które nie znajdują się w doskonałej formie fizycznej.
- użytkowanie pierścienia kotwiczącego AS przez kobiety w ciąży.
- użytkowanie pierścienia kotwiczącego AS, jeżeli działanie jakiegokolwiek elementu zabezpieczającego zakłóca prawidłowe funkcjonowanie elementów zabezpieczających jakichkolwiek innych artykułów.
- użytkowanie pierścienia kotwiczącego AS do zabezpieczenia obciążenia jakiegokolwiek wyposażenia.
- mocowanie pierścienia kotwiczącego AS do konstrukcji, której wytrzymałość jest niższa od 13 kN lub uważana za taką.
- użytkowanie pierścienia kotwiczącego AS jako zawiesia.
- instalowanie pierścienia kotwiczącego AS19 S przy użyciu zamocowania typu 1 do łącznika (Rys. 3.a).
- przeprowadzanie jakichkolwiek napraw pierścienia kotwiczącego AS.
- instalowanie pierścienia kotwiczącego AS przy użyciu zamocowania typu 2 do łącznika, jeżeli kąt utworzony przez pętle przekracza 90°.

8. Instalacja

Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy:

- Pierścień kotwiczący AS został poddany przeglądowi okresowemu (punkt 14).
 - Długość pierścienia kotwiczącego AS jest zgodna z parametrami przewidzianej konstrukcji nośnej.
 - Wytrzymałość konstrukcji nośnej na zerwanie wynosi co najmniej 13 kN lub jest uważana za taką (Rysunek 3).
 - Pierścień kotwiczący AS nie może zostać uszkodzony przez ostre krawędzie konstrukcji nośnej.
- Pierścień kotwiczący AS może zostać wykorzystany do zamocowania systemu zapobiegania upadkom z wysokości z automatycznym zwijaniem powrotnym lub ruchomym absorberem energii do kotwi sztywnej, bądź ruchomego absorbera energii do kotwi elastycznej.



WAŻNE

Przed i w trakcie użytkowania należy przewidzieć sposób prowadzenia akcji ratunkowej w razie ewentualnego upadku z wysokości, tak aby mogła ona zostać przeprowadzona skutecznie i w bezpiecznych warunkach w czasie nieprzekraczającym 15 minut. Po upływie 15 minut życie operatora może być zagrożone.

9. Materiały

- Taśma: poliester
- Nici szwów: poliester

10. Wypożyczenie dodatkowe

System zatrzymywania upadków (EN 363).

- Mocowanie (EN 795).
- Łącznik końcowy (EN 362).
- System zatrzymywania upadków z wysokości (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- Łącznik (EN 362).
- Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości (EN 361).

Przed przystąpieniem do użytkowania systemu zatrzymywania upadków z wysokości EN 363 użytkownik musi upewnić się, że każdy z elementów wchodzących w skład systemu jest sprawny.

11. Konserwacja i przechowywanie

Jeśli pierścień kotwiczący AS jest brudny, należy wyprać go w czystej zimnej wodzie, ewentualnie z dodatkiem proszku do prania tkanin delikatnych, przy użyciu szczotki z tworzywa syntetycznego.

Jeśli w trakcie użytkowania lub prania pierścień został zamoczony, należy pozostawić go do naturalnego wyschnięcia w cieniu z dala od źródeł ciepła.

Patrz rys. 2.

Podczas transportu i przechowywania sprzętu należy używać opakowania chroniącego przed wilgocią i chronić przed wszelkimi zagrożeniami (bezpośrednie źródła ciepła, substancje chemiczne, UV...).

12. Zgodność sprzętu

Spółka TRACTEL SAS, RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine – France, niniejszym oświadcza, że sprzęt zabezpieczający opisany w tej instrukcji,

- jest zgodny z postanowieniami dyrektywy europejskiej 89/686/CEE z grudnia 1989 roku,
- jest identyczny ze sprzętem ochrony indywidualnej będącym przedmiotem kontroli CE, typu dostarczanego przez APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, oznaczonego numerem 0082, i testowanego zgodnie z normą EN 795 z 2012 roku,
- został poddany procedurze przewidzianej w art. 11B dyrektywy 89/686/CEE, pod nadzorem powiadomionej instytucji: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, i oznaczony numerem 0082.

13. Oznaczenia

Na etykiecie każdego z pierścieni kotwiczących znajdują się:

- a. Marka handlowa: TRACTEL®,
- b. Nazwa produktu, np.: AS19 S 0.6 (AS19 S pierścień kotwiczący o długości 0.6 m)
- c. Odpowiednia norma i rok jej wprowadzenia,
- d. Numer referencyjny produktu: np. 010642,
- e. Logo CE, a po numer 0082, numer identyfikacyjny nadany przez instytucję notyfikowaną odpowiedzialną za kontrolę produkcji,
- f. Rok i tydzień produkcji,
- g. Numer seryjny,
- h. Piktogram informujący o konieczności przeczytania instrukcji obsługi przed użyciem,
- w. Maksymalne obciążenie robocze.

14. Przeglądy okresowe

Konieczne jest przeprowadzanie okresowych przeglądów rocznych, ale zależnie od intensywności i częstotliwości użytkowania, warunków otoczenia oraz przepisów obowiązujących w przedsiębiorstwie lub kraju, w którym sprzęt jest używany, przeglądy okresowe mogą być wykonywane częściej.

Przeglądy okresowe muszą być przeprowadzane przez uprawnionego, kompetentnego technika, zgodnie z procedurami kontrolnymi producenta, określonymi w pliku "Instrukcje dotyczące weryfikacji osobistego wyposażenia ochronnego firmy TRACTEL®".



UWAGA: Firma Tractel zaleca wpisanie przez uprawnionego technika na wyposażeniu informacji dotyczących terminu kolejnego lub ostatniego przeglądu okresowego produktu.

Weryfikacja czytelności oznakowania znajdującego się na produkcie stanowi integralną część przeglądu okresowego. Po przeprowadzeniu przeglądu okresowego, ponowne oddanie produktu do użytkowania musi zostać potwierdzone na piśmie przez uprawnionego, kompetentnego technika, który przeprowadził kontrolę. Ponowne oddanie produktu do użytkowania musi zostać potwierdzone na karcie kontrolnej, która znajduje się w środku tej instrukcji. Karta kontrolna musi zostać zachowana przez cały okres użytkowania produktu, aż do jego zniszczenia.

Jeżeli niniejszy produkt tekstylny zatrzymał upadek, musi zostać wycofany z użytkowania i zniszczony, nawet jeżeli żadne ślady uszkodzeń nie są widoczne.

15. Czas użytkowania

Określony czas użytkowania tekstylnych produktów osobistego wyposażenia ochronnego firmy TRACTEL®, takich jak uprząże, lonże, liny i układy pochłaniania energii, a także mechanicznych produktów osobistego wyposażenia ochronnego firmy TRACTEL®, takich jak urządzenia zapobiegające upadkom stopcable™ i stopfor™, automatyczne zwijacze powrotne blocfor™ oraz liny asekuracyjne TRACTEL® obowiązuje pod warunkiem, że począwszy od daty produkcji były one:

- użytkowane w normalnych warunkach, zgodnie z zaleceniami dotyczącymi użytkowania zamieszczonymi w niniejszej instrukcji,
- poddawane przeglądom okresowym, które muszą być przeprowadzane co najmniej 1 raz na rok przez uprawnionego, kompetentnego technika. Po przeprowadzeniu przeglądu okresowego, technik musi potwierdzić na piśmie, że osobiste wyposażenie ochronne może zostać przeznaczone do dalszego wykorzystania,
- przechowywane i transportowane zgodnie z zaleceniami określonymi w niniejszej instrukcji.

16. Wycofanie z użytkowania

Podczas wycofywania produktu z użytkowania, należy koniecznie przeznaczyć poszczególne komponenty do recyklingu, przeprowadzając sortowanie metali oraz materiałów z tworzyw sztucznych. Materiały te muszą zostać przekazane do recyklingu w wyspecjalizowanych zakładach. Podczas wycofywania produktu z użytkowania, czynności dotyczące jego demontażu i separacji poszczególnych komponentów powinny zostać przeprowadzone przez kompetentną osobę.

Техническая спецификация

Модель	AS19 S	AS30 S
Ширина стропы (мм)	19	30
Мин. длина (м)	0.6	0.6
Макс. длина (м)	2	2
Крепление согласно рис. 3.a	–	X
Крепление согласно рис. 3.b	X	X

1. Основные инструкции

- Для обеспечения безопасного и эффективного использования страховочной стропы AS необходимо предварительно ознакомиться с данной инструкцией и соблюдать ее положения.
- Прежде чем начать использовать это снаряжение для защиты от падения, необходимо пройти соответствующий инструктаж. Проверьте состояние соответствующего оборудования (привязных ремней, соединителей) и убедитесь в наличии достаточного клиренса.
- Страховочная стропа AS может использоваться только прошедшим инструктаж и компетентным лицом или под контролем таких специалистов.
- Если страховочная стропа AS выглядит поврежденной, или если она уже было использована для предотвращения падения, все снаряжение должно быть проверено в Tractel SAS или уполномоченным и компетентным специалистом, который должен выдать письменное разрешение на повторное использование снаряжения.
- Перед каждым использованием необходимо проводить визуальный осмотр снаряжения.
- Внесение каких бы то ни было изменений в конструкцию снаряжения или монтаж дополнительных элементов может быть осуществлено только при наличии предварительного письменного разрешения фирмы TRACTEL SAS. Транспортировку и хранение снаряжения следует осуществлять в фабричной упаковке.
- Если страховочная стропа AS не подвергалась регулярным проверкам в течение предыдущих 12 месяцев, или если она уже была использована для предотвращения падения, дальнейшая эксплуатация такой стропы не допускается. Такие страховочные стропы подлежат утилизации или должны быть

осмотрены уполномоченным и компетентным специалистом, который должен выдать письменное разрешение на повторное использование снаряжения.

- Максимальная рабочая нагрузка для страховочной стропы AS составляет 150 кг.
- Если вес пользователя с учетом веса дополнительного оборудования и инструментов составляет от 100 до 150 кг, необходимо убедиться в том, что общий вес (пользователь, оборудование + инструменты) не превышает максимальную нагрузку для каждого компонента системы защиты от падения.
- Данное снаряжение предназначено для использования при строительных работах на открытом воздухе и в диапазоне температур от -35°C до +60°C. Следует избегать соприкосновения привязных ремней безопасности с острыми краями, абразивными поверхностями и химическими продуктами.
- ВНИМАНИЕ:** если данное снаряжение будет использоваться одним из ваших сотрудников, работников и т.п., вы обязаны соблюдать соответствующее трудовое законодательство.
- Данное снаряжение предназначено для использования физически и психически здоровыми лицами. В случае сомнения следует обратиться к лечащему врачу или к врачу предприятия. Категорически воспрещается использовать снаряжение при беременности.
- Снаряжение можно использовать только в рамках применения и только в ситуациях, для которых оно предусмотрено: см. *Срок службы*.
- Рекомендуется лично выдать страховочную стропу AS каждому пользователю, в особенности, если речь идет о сотрудниках предприятия.
- До начала использования системы защиты от падения EN 363, пользователь должен убедиться в том, что все элементы находятся в рабочем состоянии: система безопасности, замки. После монтажа устройств обеспечения безопасности их конструкцию не следует изменять ни при каких обстоятельствах.
- В целях обеспечения безопасности пользователя необходимо соблюдать правильное положение устройства или анкерной точки, а также выполнять работу таким образом, чтобы свести к минимуму риск падения и его высоту.
- Для обеспечения безопасности пользователя чрезвычайно важна правильность позиции места крепления ремня, а также выполнение

работы в условиях минимальной опасности падения на минимальной высоте.

18. В системе предотвращения падений крайне важным является проверка наличия свободного пространства под пользователем на месте работы перед началом каждого использования, таким образом, чтобы в случае падения не было опасности травмы в результате соприкосновения с землей или с иными объектами, находящимися на траектории падения.
19. В целях обеспечения безопасности пользователя, при реализации продукции за пределами первой страны назначения дистрибьютор должен предоставить следующие сведения: руководство по эксплуатации, инструкции по техническому обслуживанию, документацию о проведении периодического контроля и починки на языке страны, в которой снаряжение будет использоваться.
20. Для обеспечения безопасности пользователя необходимо обеспечить условия, при которых система защиты от падения будет гарантировать ограничение возможной силы рывка при падении до 6 кН.



ОСОБОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Если снаряжение должно быть использовано в особых ситуациях, убедительно просим обратиться в Tractel®.

2. Определение и условные обозначения

2.1. Определения

«**Пользователь**»: Лицо или служба, ответственные за управление и безопасность использования продукции, описанной в руководстве.

«**Техник**»: Квалифицированный сотрудник, отвечающий за операции по техническому обслуживанию, предусмотренным руководством, который обладает необходимыми знаниями и хорошо знаком с продукцией.

«**Оператор**»: Лицо, управляющее использованием продукции в соответствии с ее назначением.

«**СИЗ**»: Средства индивидуальной защиты от падения с высоты.

«**Карабин**»: Устройство, соединяющее элементы системы защиты от падения. Соответствует стандарту EN 362.

«**Страховочная привязь для защиты от падения**»: Система удержания корпуса, предназначенная для защиты от падения. Состоит из ремней и пряжек. Оснащена точками крепления для защиты от падения; точки крепления, обозначенные «А», могут использоваться самостоятельно, точки крепления, обозначенные «А/2», должны использоваться в сочетании с другой точкой крепления «А/2». Соответствует стандарту EN 361.

«**Максимальная рабочая нагрузка**»: Максимальный вес пользователя в полном обмундировании, включая средства индивидуальной защиты, рабочую одежду, инструменты и компоненты, необходимые для выполнения работы.

«**Система защиты от падения**»: Комплект, состоящий из следующих элементов:

- Страховочная привязь для защиты от падения.
- Страховочное устройство втягивающего типа либо амортизатор, либо переносное страховочное устройство на жесткой анкерной точке, либо переносная страховочная система на гибкой анкерной точке.
- Крепление.
- Соединительный элемент.

«**Элемент системы защиты от падения**»: Общий термин, обозначающий один из следующих элементов:

- Страховочная привязь для защиты от падения.
- Страховочное устройство втягивающего типа либо амортизатор, либо переносное страховочное устройство на жесткой анкерной точке, либо переносное страховочное устройство на гибкой анкерной точке.
- Крепление.
- Соединительный элемент.

«**Конструкция, принимающая нагрузку**»: Конструкция, к которой крепится страховочная стропа AS.

2.2. Условные обозначения




ОПАСНО: Размещается в начале линии, обозначает инструкции, направленные на предупреждение травматизма (причинение смертельных, тяжелых и незначительных травм) и нанесения ущерба окружающей среде.



ВАЖНО: Размещается в начале линии, обозначает инструкции, направленные на




предупреждение неисправностей или повреждений снаряжения, не угрожающих непосредственно жизни или здоровью оператора или других лиц и не представляющих опасность для окружающей среды.


 **ПРИМЕЧАНИЕ:** Размещается в начале линии, обозначает инструкции, направленные на обеспечение эффективности и удобства установки, эксплуатации или технического обслуживания.

3. Условия использования

Проверка перед началом использования (рис. 1):


- Проведите визуальную проверку состояния материала и швов страховочной стропы AS. На стропе и швах не должно быть видно потеростей, выдернутых ниток, прожогов или дыр. Если вы не уверены в исправности снаряжения, его следует немедленно вывести из эксплуатации.
- Проверьте состояние каждого компонента системы защиты от падения. Обратитесь к руководству пользователя для каждого соответствующего компонента.
- Необходимо полностью проверить систему защиты от падения.

 **ВАЖНО!** Перед установкой страховочной стропы AS необходимо убедиться, что прочность конструкции, принимающей нагрузку, составляет, по меньшей мере, 13 кН.

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** Страховочная стропа AS имеет минимальную прочность на разрыв 18 кН при условии соблюдения указаний по установке, эксплуатации, техническому обслуживанию, хранению и сроку службы, приведенных в данном руководстве.

4. Функции и описание

- Снаряжение необходимо проверять каждый раз перед использованием (рис. 3):
- Страховочная стропа AS представляет собой переносное снаряжение для временного крепления, соответствующее стандарту EN 795 для класса B в редакции 2012 года. Это оборудование должно использоваться только в сочетании с привязным ремнем для защиты от падения (EN 361).
- Страховочная стропа AS предназначена исключительно для защиты людей от падения с высоты.

 **ОПАСНО!** Если края конструкции, принимающей нагрузку от страховочной стропы AS, являются острыми или имеют заусенцы, следует принять все необходимые меры, чтобы избежать прямого контакта стропы с такими краями или установить на краях соответствующую защиту.

- Ограничения использования (рис. 3).
- Максимальная рабочая нагрузка для страховочной стропы AS составляет 150 кг. Перед использованием необходимо убедиться в том, что все компоненты системы защиты от падения совместимы с этой нагрузкой. Для этого следует обратиться к инструкциям, поставляемым с соответствующими компонентами системы. Если какой-либо компонент системы защиты от падения не совместим с этой нагрузкой, то максимальная нагрузка будет равняться той нагрузке, которую выдерживает компонент с самой низкой максимальной нагрузкой.
- Страховочная стропа AS предназначена для использования при температуре от -35 до 60 °C.
- Система защиты от падения крепится к страховочной стропе AS с помощью соединителя.


5. Принцип работы

Страховочная стропа AS может быть зафиксирована на конструкции, принимающей нагрузку, следующими двумя способами:

- Способ 1: Крепление с помощью одной петли, как показано на рисунке 3.a.
- Способ 2: Крепление с помощью двух петель, как показано на рисунке 3.b.


Страховочная стропа AS19 S может использоваться только для крепления при помощи способа 2.

Страховочная стропа AS30 S может использоваться в сочетании с любым способом крепления.

 **ОПАСНО!** Страховочная стропа AS19 S ни при каких обстоятельствах не должна использоваться для крепления при помощи способа 1.

Способ 2

- Возьмите один конец страховочной стропы AS и оберните его вокруг конструкции, принимающей нагрузку.
- Закрепите соединитель за две петли в соответствии с инструкцией по использованию соответствующей системы защиты от падения.

 **ВНИМАНИЕ!** Угол открытия между двумя

петлями, к которым крепится соединитель, ни при каких обстоятельствах не должен превышать 90° (см. рис. 3.е). Если это условие не соблюдается, следует использовать страховочную стропу большей длины.

→ Страховочная стропа AS, зафиксированная на конструкции, принимающей нагрузку.

Способ 1

- Возьмите один конец страховочной стропы AS и проденьте его вокруг конструкции, принимающей нагрузку.
 - Проденьте второй конец в первый конец страховочной стропы AS.
 - Закрепите соединитель за вторую петлю в соответствии с инструкцией по использованию соответствующей системы защиты от падения.
- Страховочная стропа AS, зафиксированная на конструкции, принимающей нагрузку.

ОПАСНО! Перед установкой страховочной стропы на конструкции, принимающей нагрузку, необходимо убедиться в том, что:

- Прочность конструкции, принимающей нагрузку, составляет, по меньшей мере, 13 кН.
- Сопротивление сжатию конструкции, принимающей нагрузку, совместимо с нагрузкой 13 кН.

- использовать страховочные стропы AS, которые подвергались регулярным проверкам в течение предыдущих 12 месяцев без осмотра специалиста, который должен выдать письменное разрешение на повторное использование снаряжения.
- использовать страховочные стропы AS в любых целях, не описанных в данной инструкции.
- крепить страховочные стропы AS любыми способами, не описанными в данной инструкции.
- использовать страховочные стропы AS с нарушением указаний, приведенных в разделе «Срок службы».
- использовать страховочные стропы AS в качестве средства защиты от падения более чем одного пользователя.
- использовать страховочные стропы AS в качестве средства защиты от падения пользователя, вес которого, включая оборудование и инструменты, превышает 150 кг.
- использовать страховочные стропы AS при нагрузке от 100 кг до 150 кг (суммарный вес пользователя, оборудования и инструментов), если какой-либо компонент системы защиты от падения имеет более низкую максимальную рабочую нагрузку.
- использовать страховочные стропы AS, которые уже были использованы для предотвращения падения.
- использовать страховочные стропы AS во взрывоопасной среде.
- использовать страховочные стропы AS с нарушением температурного режима, указанного в данной инструкции.
- использовать страховочные стропы AS, если клиренс является недостаточным в случае падения пользователя.
- использовать страховочные стропы AS, если на траектории падения расположены какие-либо посторонние объекты.
- использовать страховочные стропы AS физически нездоровым лицам.
- использовать страховочные стропы AS беременным женщинам.
- использовать страховочные стропы AS, если страховочная функция одного из компонентов подвергается воздействию или препятствует реализации страховочной функции другого компонента системы защиты от падения.
- использовать страховочные стропы AS для крепления оборудования.
- крепить страховочные стропы AS к конструкциям, принимающим нагрузку, прочность которых составляет менее 13 кН.
- использовать страховочные стропы AS для строповки грузов.
- использовать страховочные стропы AS19 S для крепления при помощи способа 1 (рис. 3.a).
- самостоятельно ремонтировать страховочные

RU

6. Клиренс

Клиренс H (рис. 1.g) – это свободное пространство под ногами пользователя. Его можно рассчитать следующим образом:

$$H = 0.2 m + H_a$$

В формуле используются:

0.2 м = максимальная деформация страховочной стропы.

H_a = Клиренс в соответствии с инструкциями по использованию соответствующих элементов системы защиты от падения.

7. Противопоказания к применению

Рис. 2.

Категорически запрещается:

- устанавливать или использовать страховочные стропы AS лицам, не являющимся уполномоченными, прошедшими инструктаж и компетентными лицами, или без контроля таких специалистов.
- использовать страховочные стропы AS с нечеткой маркировкой.
- устанавливать или использовать страховочные стропы AS, не прошедшие надлежащую проверку.

стропы AS.

- использовать страховочные стропы AS для крепления при помощи способа 2 таким образом, при котором угол открытия между двумя петлями, к которым крепится соединитель, превышает 90°.

8. Установка

Проверка перед началом использования:

- Убедитесь в том, что страховочная стропа AS подвергалась регулярным проверкам (см. раздел 14).
- Убедитесь в том, что длина страховочной стропы AS совместима с размерами предполагаемой конструкции, принимающей нагрузку.
- Убедитесь в том, что прочность конструкции, принимающей нагрузку, составляет, по меньшей мере, 13 кН (рис. 3).
- Убедитесь в том, что страховочная стропа AS совместима с острой частью краев предполагаемой конструкции, принимающей нагрузку.

Страховочная стропа AS может использоваться для крепления автоматического устройства для защиты от падения, амортизатора или переносного устройства для защиты от падения с жесткой или гибкой анкерной линией.



ВАЖНО

До и во время использования снаряжения следует руководствоваться сценарием, при котором возможное спасение в случае падения будет эффективно и безопасно осуществлено не более чем за 15 минут. Более длительная спасательная операция ставит под угрозу жизнь человека.

9. Материалы

- Ремень: полиэстер
- Нить: полиэстер

10. Дополнительное оборудование

Страховочная система (EN 363):

- Анкерная точка (EN 795).
- Карабин (EN 362).
- Система защиты от падения (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- Карабин (EN 362).
- Страховочная привязь (EN 361).

Перед началом использования системы защиты от падения, соответствующей стандарту EN 363, следует убедиться в том, что каждый из ее компонентов пригоден к использованию и функционирует надлежащим образом.

11. Техническое обслуживание и хранение

Если страховочная стропа AS загрязнилась, ее следует вымыть чистой холодной водой с использованием (в случае необходимости) стирального моющего средства для тонких тканей. Использовать синтетическую щетку.

Если в ходе использования или в результате мытья страховочная стропа AS намочилась, ее следует высушить в тени, без использования сушилки и вдали от источников нагрева.

См. рис. 2.

При транспортировке и хранении в предохраняющей от влаги упаковке снаряжение следует защитить от возможных повреждений (прямых источников нагрева, химикатов, воздействия солнечных лучей и т.п.).

12. Соответствие снаряжения нормативам

Упрощенное акционерное общество TRACTEL SAS., зарегистрированное по адресу RD 19 – Saint-Hilaire- sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine – France, подтверждает данным заявлением, что снаряжение, указанное в данной инструкции,

- соответствует положениям Европейской директивы 686/CEE от декабря 1989 г.,
- и является идентичным СИЗ, проверенным ЕС в результате испытаний, проведенных APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, идентифицированным за номером 0082 и проверенным на соответствие стандартам EN 795 от 2012 г., а также TP TC 019/2011.
- а также прошло процедуру, указанную в ст. 11В Директивы 89/686/CEE под контролем уведомленной организации : APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, идентификационный номер 0082.

13. Маркировка

На этикетке каждой страховочной стропы AS указана следующая информация:


- а. Торговый знак: TRACTEL®,
- б. Наименование изделия, например, AS19 S 0,6 (страховочная стропа AS19 S длиной 0,6 м)

- c. Viitenormi tulee sovellusvuoden jälkeen,
 d. Tuotteen viite: esim. 036608,
 e. CE-logo, jota seuraa numero 0082, tuotteen tarkastuksesta vastaavan ilmoitetun tarkastusorganisaation numero.
 f. Valmistusvuosi ja -viikko,
 g. Sarjanumero,
 h. Ennen käyttöä tapahtuvaan käyttöoppaan lukemiseen kehoittava kuvake,
 w: Maksimikäyttöaika.

14. Периодическая инспекция и ремонт

Необходимо проводить ежегодную инспекцию, но в зависимости от частоты использования, погодных условий и нормативных актов предприятия или страны, где используется снаряжение, периодическую инспекцию можно осуществлять и чаще.

Периодическую инспекцию должно осуществлять компетентное лицо с учетом методов выполнения контроля, применяемых производителем, хранящихся в файле «Инструкции по проверке СИЗ TRACTEL®».

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** Компания Tractel рекомендует указывать дату последней или следующей периодической проверки компетентным специалистом непосредственно на снаряжении.

В ходе периодической проверки необходимо проконтролировать четкость маркировки на изделии.

Передача в эксплуатацию должна быть осуществлена в письменной форме и возлагается на компетентное лицо, осуществляющее периодическую проверку. Передача в эксплуатацию продукта должна быть зафиксирована на контрольном листке, который находится в середине настоящей инструкции. Данный контрольный листок должен храниться на протяжении срока службы снаряжения до его уничтожения.

Если данное текстильное изделие было использовано для предотвращения падения хотя бы один раз, оно в обязательном порядке подлежит списанию и уничтожению, даже если на нем отсутствуют какие-либо видимые повреждения.

15. Срок службы

Текстильные СИЗ TRACTEL®, такие как страховочные привязи, тросы, веревки и амортизаторы, механические СИЗ TRACTEL®, такие как страховочные устройства, stopcable™ и stopfor™, а также автоматические – blocfor™ и анкерные линии TRACTEL®, могут использоваться без ограничения во времени с момента их изготовления при условии соблюдения:

- нормальной эксплуатации с соблюдением всех требований, описанных в настоящей инструкции;
- периодической проверке не реже 1 раза в год компетентным лицом. По окончании такой периодической проверки готовность СИЗ к передаче в эксплуатацию должна быть изложена в письменной форме;
- строгому соблюдению условий хранения и транспортировки, изложенных в настоящей инструкции.

16. Утилизация

При утилизации изделия различные составляющие устройства в обязательном порядке подвергаются повторному использованию, что требует сортировки металлических и синтетических деталей. Такие детали проходят обработку в специализированных учреждениях. В процессе утилизации демонтаж устройства с целью сортировки его составляющих должен выполняться компетентным специалистом.

RU

A large rectangular area with a thin border containing 20 horizontal lines, intended for text entry.

FR TRACTEL S.A.S.

RD 619 Saint-Hilaire-sous-Romilly, B.P. 38
F-10102 ROMILLY-SUR-SEINE
T : 33 3 25 21 07 00 – Fax : 33 3 25 21 07 11

LU TRACTEL SECALT S.A.

P.O. Box 75, L-4001 Esch-sur-Alzette
Rue de l'Industrie, L-3895 FOETZ
T : 352 43 42 42 1 – Fax : 352 43 42 42 200

DE TRACTEL GREIFZUG GmbH

Scheidtbackstrasse 19-21
D-51469 BERGISCH-GLADBACH
T : 49 2202 10 04 0 – Fax : 49 2202 10 04 70

GB TRACTEL UK LTD

Old Lane, Halfway
SHEFFIELD S20 3GA
T : 44 114 248 22 66 – Fax : 44 114 247 33 50

ES TRACTEL IBÉRICA S.A.

Carretera del medio 265
E-08907 L'HOSPITALET (Barcelona)
T : 34 93 335 11 00 – Fax : 34 93 336 39 16

IT TRACTEL ITALIANA S.p.A.

Viale Europa 50
I-20093 Cologno Monzese (MI)
T : 39 02 254 47 86 – Fax : 39 02 254 71 39

NL DK TRACTEL BENELUX B.V.

Paardeweide 38
NL-4824 EH BREDA
T : 31 76 54 35 135 – Fax : 31 76 54 35 136

PT LUSOTRACTEL LDA

Alto Do Outeiro Armazém 1 Trajouse
P-2785-086 S. DOMINGOS DE RANA
T : 351 214 459 800 – Fax : 351 214 459.809

PL TRACTEL POLSKA Sp. Zo.o

ul. Byslawska 82
04-993 Warszawa
T : 22 616 42 44 - Fax : 22 616 42 47

**CN SHANGHAI TRACTEL MECHANICAL
EQUIPMENT TECHNOLOGY CO. Ltd**

2nd Floor, Block 1,
N° 3500 Xiupu Road, Pudong District
Shanghai 200120 People's Republic of China
T : +86 (0) 21 6322 5570
Fax : +86 (0) 21 5353 0982

SG TRACTEL SINGAPORE Pte

50 Woodlands Industrial Parc E7
Singapore 75 78 24
T : 65 675 73113 – Fax : 65 675 73003

AE TRACTEL MIDDLE EAST

P.O. Box 25768
DUBAI
T : 971 4 34 30 703 – Fax : 971 4 34 30 712

RU TRACTEL RUSSIA O.O.O.

ul. Petrovka, 27
Moscow 107031
Russia
Tel/Fax : +7 495 989 5135

TMX TRACTEL MEXICO SA de CV

Galileo N° 20, despacho 504, Colonia Polanco,
delegación Miguel Hidalgo
CP 11560 México, DF
Oficina Mexico : 01 55 67 21 87 18 y 19
Office & Fax : 01 55 67 21 87 18



Addendum to the operating and maintenance manual regarding new PPE Regulation (EU) 2016/425

EU compliance of the equipment:

The manufacturer, TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F– 10102 Romilly-sur-Seine, France, hereby declares that the safety equipment described in this manual:

- complies with the requirements stated in Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament of March 2016,
- is identical to the PPE that was inspected for EU type compliance by APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identified under the number 0082, which issued certification after conducting testing in accordance with standard EN mentioned into the operating and maintenance manual.

- is subject to the procedure referred to in Annex VIII of Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament, module D, which was performed under the control of a notified body: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identified under the number 0082.

Lifespan:

- As a general rule, and as long as the conditions of use mentioned under the operating and maintenance manual are respected, the PPE lifespan may be longer than 10 years.

Addendum à la notice d'utilisation relatif au nouveau règlement européen (UE) 2016/425

Conformité UE de l'équipement :

Le fabricant, la société TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F– 10102 Romilly-sur-Seine France déclare, par la présente, que l'équipement de sécurité décrit dans cette notice,

- est conforme aux dispositions du règlement UE 2016/425 du parlement européen de mars 2016,
- est identique à l'E.P.I. ayant fait l'objet de l'examen UE de type délivrée par l'APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322

Marseille – France, identifié par le numéro 0082, et testé selon la norme EN mentionnée dans le manuel d'emploi et d'entretien.

- est soumis à la procédure visée par l'annexe VIII du règlement UE 2016/425 du parlement européen, module D, sous le contrôle d'un organisme notifié : APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identifié par le numéro 0082.

Durée de vie :

- En règle générale et sous réserve du respect des conditions d'utilisation mentionnées dans le manuel d'emploi et d'entretien, la durée de vie de l'équipement peut excéder 10 ans.

Überarbeitung der Anweisungen zum, EU-Übergang 2016/425

EU-Konformität der Ausrüstung:

Der Hersteller, TRACTEL SAS RD 619 - Saint-Hilaire-sous-Romilly - 10102 Romilly-sur-Seine, Frankreich, erklärt hiermit, dass die in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitseinrichtungen:

- den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments vom März 2016 entsprechen.
- der PSA entspricht, die im Rahmen der EU-Konformität von APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 Marseille - Frankreich, unter der Nummer 0082 geprüft und für die gemäß der EN die in der Bedienungs- und Warnungsanleitung benannt wird, die Zertifizierung ausgestellt wurde.
- unterliegt dem Verfahren in Anhang VIII der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments, Modul D, welches unter der Kontrolle der notifizierten Stelle durchgeführt wurde: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Frankreich, gekennzeichnet unter der Nummer 0082.

Lebensdauer:

- In der Regel, und unter Einhaltung der oben genannten Nutzungsbedingungen, kann die Lebensdauer mehr als 10 Jahre betragen.

Bijvoegsel bij de gebruikshandleiding met betrekking tot the nieuwe PBM Verordening (EU) 2016/425

EU conformiteit van de uitrusting:

Bij deze verklaart de firma TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F– 10102 Romilly-sur-Seine, France, dat de in deze handleiding beschreven uitrusting:

- conform is met de voorschriften van de Verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement van maart 2016,
- Identiek is aan het PBM dat onderwerp heeft uitgemaakt van het typeafschrift "EU", afgeleverd door het APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 Marseille - France, geïdentificeerd door het nummer 0082 en getest volgens de normen EN, gebruiks- en onderhoudshandleiding
- onderworpen is aan de procedure vermeld in Bijlage VIII van de verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement, module D, die werd uitgevoerd onder leiding van de erkend organisme: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, geïdentificeerd door het nummer 0082.

Levensduur:

- Als een algemene regel en zolang de gebruiksinstructies die in de gebruiks- en onderhoudshandleiding staan gerespecteerd worden, kan de levensduur van deze PBM langer dan 10 jaar zijn.

Addendum al manual de instrucciones de acuerdo la nueva Regulación (EU) 2016/425 sobre EPI's.

Cumplimiento del equipo con las normas de la UE:

El fabricante, TRACTEL SAS RD 619 - Saint-Hilaire-sous-Romilly - F- 10102 Romilly-sur-Seine, Francia, declara que el equipo de seguridad descrito en este manual:

- cumple con los requisitos establecidos en el Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo de marzo de 2016,
- es idéntico al EPI inspeccionado con respecto al cumplimiento de las normas de la UE por APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 Marsella - Francia, identificado con el número 0082, que emitió la certificación después de haber realizado las pruebas de conformidad con la norma EN , mencionado en el manual de instrucciones y mantenimiento.
- está sujeto al procedimiento indicado en el Anexo VIII de la Regulación (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo, Módulo D, el cual se llevó a cabo controlado por un organismo notificado: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 Marsella - Francia, identificado con el número 0082.

Vida útil:

- Como norma general, mientras las condiciones de uso mencionadas en el manual de mantenimiento sean respetadas,

la vida útil del EPI puede ser mayor que 10 años.

Addendum al manuale d'istruzione d'uso e manutenzione, in relazione al nuovo Regolamento (EU) 2016/425 sui DPI.

Conformità UE dell'attrezzatura:

Il produttore, TRACTEL SAS RD 619 - Saint-Hilaire-sous-Romilly - F- 10102 Romilly-sur-Seine, Francia, dichiara che i dispositivi di sicurezza descritti nel presente manuale:

- sono conformi alle norme previste dal Regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo, marzo 2016,
 - sono identici ai DPI ispezionati per la conformità al tipo UE da APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 Marsiglia - Francia, identificati con il numero 0082, che ha rilasciato la certificazione dopo aver effettuato le dovute prove secondo la norma EN , citate nel manuale d'istruzione d'uso e manutenzione.
 - sono soggetti alla procedura indicata nell'Allegato VIII al Regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo, modulo D, eseguita sotto il controllo dell'organismo notificato: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 Marsiglia - Francia, identificato con il numero 0082.
- Vita utile:**
- Come regola generale e purché siano rispettate le condizioni d'uso menzionate nel manuale d'istruzione d'uso e manutenzione, la loro durata di vita può essere superiore a 10 anni.

Revisões às instruções sobre arneses, transição para UE 2016/425

Conformidade da UE do equipamento:

O fabricante, TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F– 10102 Romilly-sur-Seine, France (França), declara pelo presente que o equipamento de segurança descrito neste manual:

- cumpre as disposições estabelecidas no Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu, de março de 2016,
- é idêntico ao EPI que foi submetido a inspeção para conformidade do tipo UE pela APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille (Marselha) – France (França),

identificado sob o número 0082, ao qual foi emitida certificação após a realização de testes, de acordo com a norma EN ,
- está sujeito ao procedimento referido no anexo VIII, de acordo com o Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu, módulo D, o qual foi realizado sob o controlo do organismo notificado: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille (Marselha) – France, identificado sob o número 0082.

Vida útil:

- Em regra geral e, desde que as condições de utilização supramencionadas sejam cumpridas, a vida útil pode prolongar-se por mais de 10 anos.

Αναθεώρηση στις οδηγίες, μετάβαση σε ΕΕ 2016/425

Συμμόρφωση ΕΕ του εξοπλισμού:

Η εταιρεία TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly F– 10102 Romilly-sur-Seine, Γαλλία, δηλώνει, με το παρόν πως ο περιγραφόμενος στις παρούσες οδηγίες εξοπλισμός ασφαλείας:

• συμμορφώνεται με τις διατάξεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Μαρτίου 2016.

• είναι πανομοιότυπος με τα ΜΑΠ που επιθεωρήθηκαν για τη συμμόρφωση τύπου ΕΕ από την APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Γαλλία, με τον προσδιοριστικό αριθμό 0082, η οποία εξέδωσε πιστοποίηση μετά τη διεξαγωγή δοκιμών σύμφωνα με το πρότυπο EN ,
- υπόκειται στη διαδικασία που αναφέρεται στο παράρτημα VIII του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ενότητα Δ, η οποία διεξήχθη υπό τον έλεγχο του κοινοποιούμενου οργανισμού: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Γαλλία, με αριθμό αναγνώρισης 0082.

Λειτουργική ζωή:

- Κατά γενικό κανόνα και στο μέτρο που τηρούνται οι συνθήκες που αναφέρονται ανωτέρω, η λειτουργική ζωή τους ενδέχεται να υπερβαίνει τα 10 έτη.

Addendum til instruktionsmanual vedrørende ny PPE forordning (EU) 2016/425

utstyrets EU-samsvar:

Producenten, TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F - 10102 Romilly-sur-Seine, France, erklærer herved, at sikkerhedsudstyret beskrevet i denne vejledning:

• Er i overensstemmelse med kravene beskrevet i Europa-Parlamentets forordning (EU) 2016/425 af Marts 2016.

• Er identisk med PPE udstyr, der blev inspiceret for EU typeoverensstemmelse af APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identificeret ved nummer 0082, som udstedte certifikat efter udførsel af test i overensstemmelse med standard EN som beskrevet i drifts- og vedligeholdelsesmanual.

- Er underlagt procedure refereret til i Anneks VIII i Europa-Parlamentets forordning (EU) 2016/425, modul D, som blev udført under supervision af bemyndiget organ: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identificeret ved nummer 0082.

Levetid:

- Som hoved regel, og så længe anvendelsesbetingelserne nævnt i drifts- og vedligeholdelsesmanualen overholdes, kan levetiden for PPE udstyret være længere end 10 år.

Revideringar av instruktioner, övergång till EU 2016/425

utrustningens EU-efterlevnad:

Tillverkaren TRACTEL SAS., RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine – Frankrike, intygar härmed att utrustningen som beskrivs i denna bruksanvisning:

• uppfyller kraven i Europaparlamentets förordning (EU) 2016/425 i mars 2016,

• är identisk med den PSU som har inspekterats för EU-typeefterlevnad av APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Frankrike, med nummer 0082, som utfärdade certifiering efter att genomföra tester i enlighet med standarden EN ,
- är föremål för den procedur som hänvisas till i bilaga VIII i Europaparlamentets förordning (EU) 2016/425, modul D, och som genomfördes under översyn av ett anmält organ: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, med nummer 0082.

Livslängd:

- Som en allmän regel och om villkoren för användning som nämns ovan respekteras kan deras livslängd vara längre än 10 år.

Lisäys uuden henkilösuojain-asetuksen (EU) 2016/425 käyttöohjeeseen

Laitteiston EU-noudattavuus:

Valmistaja TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F– 10102 Romilly-sur-Seine, France, ilmoittaa, että tässä käyttöohjeessa kuvatut varmuuslaitteet:

• ovat Euroopan parlamentin ja neuvoston maaliskuussa 2016 antaman asetuksen (EU) 2016/425 vaatimusten mukaisia,

• ovat identisiä EPI-laitteeseen nähden, joka on tarkistettu EU-noudattavuutta varten APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France -organisaation toimesta, tunnistettu numerolla 0082, joka myönsi sertifiointitestin suorittamisen jälkeen standardin EN, mukaisesti, Käyttö- ja huolto-opas

• on tarkastettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/425 liitteen VIII moduulissa D kuvatun menettelyn mukaisesti; tarkastus on tehty ilmoitetun laitoksen valvonnassa: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, tunnusnumero 0082.

Elinikä:

– Yleisensä sääntönä ja niin kauan kuin käyttö- ja huolto-opaassa mainitut käyttöedellytykset täytyvät, henkilösuojaimen käyttöikä voi olla yli 10 vuotta

Uzupelnienie do instrukcji obsługi dotyczącej nowego rozporządzenia UE 2016/425

zgodność sprzętu z wymaganiami UE:

Producent, spółka TRACTEL SAS, RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F–10102 Romilly-sur-Seine – Francja, niniejszym oświadcza, że sprzęt zabezpieczający opisany w niniejszej instrukcji:

• spełnia wymagania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 z dnia 9 marca 2016 roku,

• jest identyczny ze sprzętem będącym przedmiotem sprawdzenia zgodności z wymaganiami UE przez firmę APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Francja, o numerze identyfikacyjnym 0082, która wydała świadectwo po przeprowadzeniu testów zgodnych z normą EN, opisanym w instrukcji obsługi i użytkowania.

- został poddany procedurze przewidzianej w Załączniku VIII rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425, modul D, przeprowadzonej pod nadzorem instytucji notyfikowanej: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Francja, oznaczonej numerem 0082.

Okres przydatności do użytku:

- Z reguły, pod warunkiem, że przestrzegane są wyżej wymienione warunki użytkowania, ich przewidywany okres użytkowania jest dłuższy niż 10 lat.

Приложение к инструкции по эксплуатации в связи с переходом на новый Регламент о СИЗ (EU) 2016/425

Соответствие оборудования требованиям ЕС

Настоящим изготовитель, компания TRACTEL SAS (RD 619, Saint-Hilaire-sous-Romilly, F-10102 Romilly-sur-Seine, France), подтверждает, что оборудование для обеспечения безопасности, описанное в данной инструкции:

• соответствует требованиям регламента (ЕС) 2016/425 Европейского парламента от марта 2016 г.;

• то же относится к СИЗ, которые были проверены на ЕС-соответствие типа сертификационным центром APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, идентификационный номер 0082, который выдал сертификат после проведения испытаний на соответствие стандарту EN , указанному в инструкции по эксплуатации и обслуживанию;

– подлежит процедуре, указанной в приложении VIII к регламенту (ЕС) 2016/425 Европейского парламента, модуль D, проведенной под контролем уполномоченного органа APAVE SUDEUROPE SAS (CS 60193, 13322 Marseille, France, идентификационный номер 0082).

Срок службы

- Как правило, и при соблюдении условий пользования СИЗ, упомянутых в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию, срок службы СИЗ может превышать 10 лет.